

CONTROLEDIENST VOOR DE ZIEKENFONDSEN
OFFICE DE CONTROLE DES MUTUALITES



*Direction des études
juridiques - Directie van
juridische studies*

**LOI DU 6 AOUT 1990 RELATIVE AUX MUTUALITES ET AUX UNIONS
NATIONALES DE MUTUALITES**

**WET VAN 6 AUGUSTUS 1990 BETREFFENDE DE ZIEKENFONDSEN EN DE
LANDSBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN**

Deze versie houdt geen rekening met de wijzigingen aangebracht door de wet van 17 juli 2015 waarvan de datum van inwerkingtreding nog moet worden bepaald (artikel 4bis – toekomstige nieuwe bepaling)

La présente version ne tient pas compte des modifications apportées par la loi du 17 juillet 2015 dont la date d'entrée en vigueur doit encore être déterminée (article 4bis – future nouvelle disposition)

HOOFDSTUK I - ALGEMENE BEPALINGEN

Art. 1. Deze wet stelt de voorwaarden vast waaraan de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen moeten beantwoorden om rechtspersoonlijkheid te bekomen, bepaalt hun opdrachten en de basisregels voor hun werking en organiseert het toezicht waaraan zij zijn onderworpen.

Afdeling 1 - De ziekenfondsen

Art. 2. § 1. De ziekenfondsen zijn verenigingen van natuurlijke personen die het bevorderen van het fysiek, psychisch en sociaal welzijn als streefdoel hebben in een geest van voorzorg, onderlinge hulp en solidariteit. Zij oefenen hun activiteiten uit zonder winst oogmerk.

§ 2. De ziekenfondsen moeten een door de Koning te bepalen minimaal aantal leden tellen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder afwijkingen van het vereiste inzake het minimaal aantal leden kunnen worden verleend.

De Koning stelt de wijze vast waarop door de ziekenfondsen wordt aangetoond dat zij aan het vereiste inzake het minimaal aantal leden voldoen.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder:

- "lid": de gerechtigde op geneeskundige verstrekkingen als bedoeld in artikel 2, k), en 33, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;
- "persoon ten laste": persoon die recht op voordelen verkrijgt uit hoofde van het lid waarmee hij een bijzondere band heeft.

CHAPITRE I^{er} - DISPOSITIONS GENERALES

Art. 1^{er}. La présente loi fixe les conditions auxquelles les mutualités et les unions nationales de mutualités doivent satisfaire pour obtenir la personnalité juridique, détermine leurs missions et les règles de base de leur fonctionnement et organise la tutelle à laquelle elles sont soumises.

Section 1^{ère} - Des mutualités

Art. 2. § 1^{er}. Les mutualités sont des associations de personnes physiques qui, dans un esprit de prévoyance, d'assistance mutuelle et de solidarité, ont pour but de promouvoir le bien-être physique, psychique et social. Elles exercent leurs activités sans but lucratif.

§ 2. Les mutualités doivent compter un nombre minimal de membres à fixer par le Roi.

Le Roi détermine les conditions par lesquelles des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne l'exigence du nombre minimal de membres.

Le Roi fixe la manière par laquelle les mutualités prouvent qu'elles satisfont à l'exigence du nombre minimal de membres.

§ 3. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

- "membre" : le titulaire des prestations de santé visé aux articles 2, k), et 33, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;
- "personne à charge" : personne qui obtient le droit aux avantages du chef du membre avec lequel elle a un lien particulier.

De Koning kan afwijkende regelen treffen ten aanzien van het begrip "lid", inzonderheid wat betreft de diensten van een ziekenfonds bedoeld in artikel 3, b), en c), van deze wet.

Art. 3. De ziekenfondsen moeten minstens een dienst oprichten die als doel heeft:

a) het deelnemen aan de uitvoering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, geregeld bij de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 indien zij hiervoor toelating hebben gekregen van de landsbond;

b) het financieel tussenkomen voor hun leden en de personen te hunnen laste, in de kosten voortvloeiend uit de preventie en behandeling van ziekte en invaliditeit of het toekennen van uitkeringen in geval van arbeidsongeschiktheid of wanneer zich een toestand voordoet waarbij het fysiek, psychisch of sociaal welzijn bedoeld in artikel 2 kan worden bevorderd;

c) het verlenen van hulp, voorlichting, begeleiding en bijstand met het oog op het bevorderen van het fysiek, psychisch of sociaal welzijn, onder meer bij het vervullen van de opdrachten vermeld onder a) en b).

De diensten bedoeld onder het eerste lid, b) of c), zijn verrichtingen in de zin van artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn van de raad tot coördinatie van de wettelijke bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (73/239/EEG) en moeten beantwoorden aan de criteria opgenomen in artikel 67, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

De ziekenfondsen kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Le Roi peut fixer des règles dérogeant à la définition de la notion de "membre", notamment pour ce qui concerne les services d'une mutualité visés à l'article 3, b), et c), de la présente loi.

Art. 3. Les mutualités doivent instaurer au moins un service qui a pour but :

a) la participation à l'exécution de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, réglée par la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, pour autant qu'elles aient reçu dans ce but une autorisation de l'union nationale;

b) l'intervention financière pour leurs membres et les personnes à leur charge, dans les frais résultant de la prévention et du traitement de la maladie et de l'invalidité ou l'octroi d'indemnités en cas d'incapacité de travail ou lorsque se produit une situation en vertu de laquelle le bien-être physique, psychique ou social visé à l'article 2 peut être encouragé;

c) l'octroi d'aide, d'information, de guidance et d'assistance en vue de promouvoir le bien-être physique, psychique et social, entre autre par l'accomplissement des missions visées sous a) et b).

Les services visés à l'alinéa 1^{er}, b) ou c), constituent des opérations au sens de l'article 2, 2, b), de la 1^{ère} directive du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice (73/239/CEE) et doivent répondre aux critères repris à l'article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Les mutualités ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Zij kunnen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen of behouden op voorwaarde dat zij deelnemen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen bedoeld in het eerste lid, a) en minstens een dienst bedoeld in het eerste lid, b) inrichten.

De diensten bedoeld in het eerste lid, a), b) en c) zijn diensten van algemeen belang.

Art. 3bis. De bijdragen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, zijn verschuldigd per maand.

De aansluiting bij de diensten bedoeld in het eerste lid kan ten vroegste aanvangen:

- 1° voor een persoon die voor de dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, a), bij een ziekenfonds aangesloten was in de hoedanigheid van persoon ten laste en die zich als gerechtigde inschrijft bij een ander ziekenfonds, op de eerste dag van de maand die volgt op de ondertekening van de aanvraag om inschrijving;
- 1°/1. voor een persoon die voor de dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, a), bij een ziekenfonds aangesloten was in de hoedanigheid van gerechtigde en die als persoon ten laste ingeschreven wordt bij een ander ziekenfonds, op de eerste dag van de maand die volgt op de ondertekening van de aanvraag om inschrijving;
- 2° in geval van een aansluiting die niet bedoeld wordt door 1°, bij een ander ziekenfonds, vanaf de eerste dag van het kwartaal van inwerkingtreding van deze aansluiting.

Indien een persoon voor een dienst bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, bijdragen heeft betaald die een periode betreffen waarin hij niet meer aangesloten is bij deze dienst, dient de landsbond of het ziekenfonds de niet-verschuldigde bijdragen terug te betalen binnen de drie maanden na het einde van de aansluiting.

Art. 3ter. De dekking voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, moet, voor zover het betrokken lid in regel is met de bijdragen, gewaarborgd blijven:

- 1° in de gevallen bedoeld in artikel 3bis, tweede lid, 1° en 1°/1, tot op het einde van de maand tijdens dewelke de betrokkene zijn aanvraag

Elles ne pourront obtenir ou maintenir la personnalité juridique qu'à condition de participer à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités visée à l'alinéa 1^{er}, a) et d'instituer au moins un service visé à l'alinéa 1^{er}, b).

Les services visés à l'alinéa 1^{er}, a), b) et c) constituent des services d'intérêt général.

Art. 3bis. Les cotisations pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, sont dues par mois.

L'affiliation aux services visés à l'alinéa 1^{er} peut prendre cours au plus tôt :

- 1° pour une personne qui était affiliée pour le service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, a), auprès d'une mutualité en qualité de personne à charge et qui s'inscrit comme titulaire auprès d'une autre mutualité, le premier jour du mois qui suit la signature de la demande d'inscription;
- 1°/1 pour une personne qui était affiliée, pour le service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, a), auprès d'une mutualité en qualité de titulaire et qui est inscrite comme personne à charge auprès d'une autre mutualité, le premier jour du mois qui suit la signature de la demande d'inscription;
- 2° dans l'hypothèse d'une affiliation non visée au 1°, auprès d'une autre mutualité, à partir du premier jour du trimestre de l'entrée en vigueur de cette affiliation.

Si des cotisations ont été payées par une personne pour un service visé aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, pour une période au cours de laquelle elle n'est plus affiliée auprès de ce service, l'union nationale ou la mutualité doit rembourser les cotisations indues dans les trois mois de la fin de l'affiliation.

Art. 3ter. La couverture pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, doit rester garantie, pour autant que le membre concerné soit en ordre de cotisations :

- 1° dans les cas visés à l'article 3bis, alinéa 2, 1° et 1°/1, jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'intéressé a signé sa demande d'inscription en

tot inschrijving als gerechtigde bij een ander ziekenfonds heeft ondertekend;

2° voor een persoon bedoeld in artikel 3bis, tweede lid, 2°, tot op het einde van het kwartaal dat voorafgaat aan de inwerkingtreding van de aansluiting bij een ander ziekenfonds.

Art. 4. Elk ziekenfonds moet bij een landsbond aansluiten. Een ziekenfonds kan slechts bij één landsbond zijn aangesloten.

Art. 4bis. Een ziekenfonds mag een dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), slechts inrichten op voorwaarde dat het vooraf met het oog hierop de goedkeuring van de raad van bestuur van de landsbond waarbij het aangesloten is, heeft verkregen.

Art. 5. § 1. De algemene vergadering van een ziekenfonds kan, met inachtneming van de regels inzake statutenwijzigingen zoals bedoeld in artikel 10, beslissen naar een andere landsbond over te gaan, voorzover deze laatste akkoord gaat.

§ 2. De aanvraag tot goedkeuring, door de controledienst, van de mutatie moet tijdens het eerste semester van het burgerlijk jaar worden ingediend.

De Controledienst spreekt zich uit binnen een maximale termijn van drie maanden volgend op de datum waarop de aanvraag tot goedkeuring aan hem is overgezonden. Bij gebrek aan beslissing binnen deze termijn wordt de mutatie geacht te zijn goedgekeurd.

De beslissing van de Controledienst dient te worden gemotiveerd en overgezonden aan het ziekenfonds en de betrokken landsbonden binnen dertig kalenderdagen volgend op de beslissing. Bij gebrek aan kennisgeving binnen de termijn, wordt de mutatie geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. De Controledienst bepaalt de vorm van de documenten en de inlichtingen die door het betrokken ziekenfonds, op straffe van onontvankelijkheid, dienen te worden overgezonden tot staving van de aanvraag tot goedkeuring van de mutatie.

Alvorens zich uit te spreken raadpleegt de Controledienst de betrokken landsbonden en kan, met het oog op de vrijwaring van de rechten

qualité de titulaire auprès d'une autre mutualité;

2° pour une personne visée par l'article 3bis, alinéa 2, 2°, jusqu'à la fin du trimestre qui précède l'entrée en vigueur de l'affiliation auprès d'une autre mutualité.

Art. 4. Toute mutualité doit s'affilier auprès d'une union nationale. Une mutualité ne peut s'affilier qu'à une seule union nationale.

Art. 4bis. Une mutualité ne peut organiser un service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), qu'après avoir obtenu préalablement, à cette fin, l'approbation du conseil d'administration de l'union nationale auprès de laquelle elle est affiliée.

Art. 5. § 1^{er}. L'assemblée générale d'une mutualité peut, en tenant compte des règles relatives aux modifications de statuts telles que prévues à l'article 10, décider de muter vers une autre union nationale pour autant que celle-ci soit d'accord.

§ 2. La demande d'approbation, par l'Office de contrôle, de la mutation doit être introduite dans le courant du premier semestre de l'année civile.

L'Office de contrôle se prononce dans un délai maximal de trois mois à partir de la date à laquelle la demande d'approbation lui a été transmise. A défaut de décision à l'expiration de ce délai, la mutation est censée avoir été approuvée.

La décision de l'Office doit être motivée et est notifiée à la mutualité et aux unions nationales concernées dans les trente jours civils qui suivent la décision. A défaut de notification à l'expiration de ce délai, la mutation est censée avoir été approuvée.

§ 3. L'Office de contrôle détermine la forme des documents et les informations qui doivent être, sous peine d'irrecevabilité, transmis par la mutualité concernée à l'appui de la demande d'approbation de la mutation.

Avant de se prononcer, l'Office de contrôle consulte les unions nationales concernées et peut, en vue de sauvegarder les droits des

van de leden en de personen te hunnen laste zowel van het betrokken ziekenfonds als van andere ziekenfondsen die hierbij een direct of indirect belang hebben, voorwaarden aan de mutatie verbinden, zoals inzonderheid de voorafgaande vereffening van alle schulden of andere verplichtingen tegenover de landsbond die het ziekenfonds wil verlaten.

§ 4. Het ziekenfonds stelt binnen een termijn van één maand vanaf de ontvangst van de goedkeuring door de Controledienst zijn leden in kennis, enerzijds, van de beslissing tot mutatie naar een andere landsbond en anderzijds, van de mogelijkheid om zich individueel in te schrijven bij een ander ziekenfonds en de formaliteiten die daartoe dienen te worden vervuld.

§ 5. De mutatie van het ziekenfonds heeft uitwerking op 1 januari volgend op de datum van de goedkeuring door de Controledienst.

De goedkeuring van de mutatie wordt op initiatief van de Controledienst bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad binnen een termijn van dertig kalenderdagen na de beslissing tot goedkeuring.

Afdeling 2 - De landsbonden van ziekenfondsen

Art. 6. § 1. De landsbonden van ziekenfondsen, hierna "landsbonden" genoemd, zijn verenigingen van ten minste vijf ziekenfondsen met hetzelfde streefdoel als deze bedoeld in artikel 2 en met dezelfde opdrachten als die bepaald in artikel 3 en die, krachtens de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, gemachtigd zijn, als verzekeringsinstellingen, mee te werken aan de uitvoering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

§ 2. Wanneer de Controledienst vaststelt dat een landsbond niet meer voldoet aan de voorwaarde van het minimaal aantal aangesloten ziekenfondsen, kan hij de landsbond bevelen, binnen een door hem bepaalde termijn die in geen geval zes maanden mag overschrijden, de toestand te regulariseren. Deze termijn loopt vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing aan de landsbond.

Indien bij het verstrijken van de door de Controledienst vastgestelde termijn de landsbond nog steeds niet aan de in § 1 vastgestelde voorwaarde voldoet, wordt deze van rechtswege ontbonden op de datum

membres et des personnes à leur charge, tant de la mutualité concernée que d'autres mutualités directement ou indirectement concernées, poser des conditions à la mutation et notamment, celle d'avoir apuré préalablement toute dette ou autre obligation envers l'union nationale que la mutualité veut quitter.

§ 4. La mutualité informe ses membres, dans un délai d'un mois à dater de la réception de l'approbation de l'Office de contrôle, d'une part, de la décision de mutation vers une autre union nationale et d'autre part, de la possibilité de s'inscrire individuellement auprès d'une autre mutualité et des formalités à accomplir à cet effet.

§ 5. La mutation de la mutualité entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de son approbation par l'Office de contrôle.

L'approbation de la mutation est publiée, à l'initiative de l'Office de contrôle, par extrait au Moniteur belge dans les trente jours civils de la décision d'approbation.

Section 2 - Des unions nationales de mutualités

Art. 6. § 1^{er}. Les unions nationales de mutualités, ci-après dénommées "unions nationales", sont des associations d'au moins cinq mutualités ayant le même but que celui visé à l'article 2 et les mêmes missions que celles fixées à l'article 3 et qui, en vertu de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, sont autorisées, en qualité d'organismes assureurs, à contribuer à l'exécution de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

§ 2. Lorsque l'Office de contrôle constate qu'une union nationale ne répond plus à la condition du nombre minimal de mutualités affiliées, il peut ordonner à l'union nationale de régulariser la situation dans un délai qu'il détermine et qui ne peut, en aucun cas, être supérieur à six mois. Ce délai prend cours à dater de la notification de la décision à l'union nationale.

Lorsqu'à l'issue du délai fixé par l'Office de contrôle, l'union nationale ne répond toujours pas à la condition requise au § 1^{er}, elle est dissoute d'office à la date fixée par l'Office de

vastgesteld door de Controledienst. Artikel 47, § 1, tweede en derde lid, is alsdan van toepassing.

§ 3. De ziekenfondsen die bij de voornoemde landsbond aangesloten zijn, worden in kennis gesteld van de ontbinding door de Controledienst.

§ 4. De algemene vergadering van elk betrokken ziekenfonds kan, met inachtneming van de in deze wet bedoelde regels, beslissen tot ofwel de vrijwillige ontbinding, ofwel de mutatie naar een andere landsbond.

In geval van mutatie naar een andere landsbond zijn de bepalingen van artikel 5 van toepassing.

In geval van vrijwillige ontbinding zijn de artikelen 45, 46, 46bis, 48, § 2, en 48bis, § 4bis van toepassing.

§ 5. Bij gebrek aan beslissing van de algemene vergadering van een aangesloten ziekenfonds op de datum van de ontbinding vastgesteld door de Controledienst, wordt het ziekenfonds van rechtswege ontbonden op de datum vastgesteld door de Controledienst. Artikel 47, § 1, tweede en derde lid, is alsdan van toepassing.

Onmiddellijk na de ontvangst van de beslissing waarbij de Controledienst de ontbinding van rechtswege uitsprekt, moet het ziekenfonds zijn leden inlichten omtrent de verplichting tot aansluiting opgelegd door de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, alsmede omtrent de formaliteiten die daartoe vóór de datum bedoeld in het eerste lid dienen te worden vervuld.

§ 6. De maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43bis, §§ 1 en 5, en 70, § 7, worden, in geval van ontbinding van de landsbond waarbij het ziekenfonds of de ziekenfondsen zijn aangesloten die de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand hebben opgericht, van rechtswege ontbonden op de datum bepaald door de Controledienst, behalve wanneer al de aangesloten ziekenfondsen naar dezelfde landsbond muteren. Artikel 47, § 1, tweede en derde lid, is in dat geval van toepassing.

Art. 7. § 1. De landsbonden zijn verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de verplichtingen die hun krachtens voornoemde

contrôle. L'article 47, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est applicable dans ce cas.

§ 3. Les mutualités affiliées à ladite union nationale sont informées de la dissolution par l'Office de contrôle.

§ 4. L'assemblée générale de chaque mutualité concernée peut, en tenant compte des règles édictées par la présente loi, décider, soit de la dissolution volontaire, soit de la mutation vers une autre union nationale.

En cas de mutation vers une autre union nationale, les dispositions de l'article 5 sont applicables.

En cas de dissolution volontaire, les articles 45, 46, 46bis, 48, § 2, et 48bis, § 4bis sont applicables.

§ 5. A défaut de décision de l'assemblée générale d'une mutualité affiliée à la date de la dissolution de l'union nationale fixée par l'Office de contrôle, la mutualité est dissoute d'office à la date fixée par l'Office de contrôle. L'article 47, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est applicable dans ce cas.

Dès la réception de la décision par laquelle l'Office de contrôle prononce la dissolution d'office, la mutualité doit informer ses membres de l'obligation d'affiliation prévue par la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, ainsi que des formalités à accomplir à cet effet avant la date visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. Les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, §§ 1^{er} et 5, et 70, § 7, sont, en cas de dissolution d'une union nationale à laquelle sont affiliées la mutualité ou les mutualités qui ont créé la société mutualiste concernée, dissoutes d'office à la date fixée par l'Office de contrôle, sauf si toutes les mutualités y affiliées mutent vers la même union nationale. L'article 47, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est applicable dans ce cas.

Art. 7. § 1^{er}. Les unions nationales sont responsables de la bonne exécution des

gecoördineerde wet van 14 juli 1994 zijn opgelegd.

Zij kunnen aan de aangesloten ziekenfondsen toelating geven voor de uitvoering van sommige taken die voortvloeien uit de uitvoering van genoemde wet.

Deze toelating moet voldoen aan bepaalde voorwaarden die kunnen gewijzigd worden.

De raad van bestuur van de landsbond kan de toelating weigeren en een gegeven toelating intrekken indien het ziekenfonds de voorwaarden waaronder de toelating is gegeven, niet respecteert. Deze beslissing waarbij de toelating wordt geweigerd of ingetrokken moet worden gemotiveerd.

Het ziekenfonds kan tegen voormelde beslissingen in beroep gaan bij de Minister binnen vijftien kalenderdagen volgend op de betekening ervan.

De Minister beslist, op eensluidend advies van de Controledienst, binnen dertig kalenderdagen volgend op het beroep.

§ 2. De landsbonden kunnen voor de leden van alle of van sommige bij hen aangesloten ziekenfondsen één of meer diensten inrichten, bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I). De ziekenfondsen zijn gehouden de beslissingen genomen door de landsbonden betreffende genoemde diensten na te leven.

De landsbonden kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

obligations qui leur incombent en vertu de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée.

Elles peuvent donner l'autorisation aux mutualités qui leur sont affiliées d'exécuter certaines tâches découlant de l'application de la loi susnommée.

Cette autorisation doit satisfaire à certaines conditions qui peuvent être modifiées.

Le Conseil d'administration de l'union nationale peut refuser l'autorisation et retirer l'autorisation accordée si la mutualité n'en respecte pas les conditions. Cette décision par laquelle l'autorisation est refusée ou retirée doit être motivée.

La mutualité peut interjeter appel de cette décision auprès du Ministre dans les quinze jours civils de la notification de la décision.

Le Ministre prend une décision dans les trente jours civils qui suivent l'appel, sur avis conforme de l'Office de contrôle.

§ 2. Les unions nationales peuvent, au profit des membres de toutes ou de certaines des mutualités qui leur sont affiliées, organiser un ou plusieurs services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I). Les mutualités sont tenues au respect des décisions prises par les unions nationales en ce qui concerne ces services.

Les unions nationales ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in § 1, kan de landsbond, indien deze vaststelt dat een bij hem aangesloten ziekenfonds niet handelt volgens de statutaire doelstellingen of de verplichtingen opgelegd door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, met inbegrip van de voorwaarden van de in § 1 bedoelde toelating, niet respecteert, het ziekenfonds bevelen de toestand te regelen binnen de door hem te bepalen termijn.

Bij gebrek aan een regeling binnen de gestelde termijn kan de landsbond de uitoefening opschorten van de bevoegdheden van de organen van het betrokken ziekenfonds en deze in zijn plaats uitoefenen gedurende een welbepaalde en hernieuwbare periode.

§ 4. De landsbonden mogen het voorhuwelijkssparen organiseren.

De landsbonden zijn verplicht reservefondsen aan te leggen voor het voorhuwelijkssparen.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het niveau dat deze reservefondsen in verhouding tot de aangegane verbintenissen moeten bereiken.

Deze reservefondsen moeten door gelijkwaardige activa worden gedekt.

De Controledienst bepaalt de berekeningswijze van deze reservefondsen, de in acht te nemen parameters, alsmede wat dient verstaan te worden onder gelijkwaardige activa.

Art. 8. De landsbonden vertegenwoordigen de bij hen aangesloten ziekenfondsen in de beheers-, advies- en overlegorganen die van overheidswege worden ingesteld.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, l'union nationale qui constate qu'une mutualité affiliée n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution, en ce compris les conditions de l'autorisation visée au § 1^{er}, peut ordonner à la mutualité de régulariser la situation dans un délai qu'elle détermine.

A défaut de régularisation dans le délai imparti, l'union nationale peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité concernée et peut s'y substituer pendant une période déterminée et renouvelable.

§ 4. Les unions nationales peuvent organiser l'épargne prénuptiale.

Les unions nationales sont tenues de constituer des fonds de réserves pour l'épargne prénuptiale.

Sur avis de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le niveau que ces fonds de réserves doivent atteindre par rapport aux engagements pris.

Ces fonds de réserves doivent être couverts par des actifs équivalents.

L'Office de contrôle détermine le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu'il faut entendre par actifs équivalents.

Art. 8. Les unions nationales représentent les mutualités qui leur sont affiliées auprès des organes de gestion, d'avis et de concertation qui sont institués par les pouvoirs publics.

HOOFDSTUK II - STATUTEN

Art. 9. § 1. De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond moeten vermelden:

1° de door het ziekenfonds en de landsbond aangenomen benaming, alsmede de plaats van hun zetel, welke in België moet zijn gevestigd;

2° de doelstellingen van het ziekenfonds of van de landsbond;

3° de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten, wat de ziekenfondsen betreft;

4° de diensten welke worden georganiseerd, de voordelen die hierbij worden toegekend en de voorwaarden waaronder zij worden verleend. Wat de diensten betreft bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), moeten de statuten vermelden dat de prestaties volgens de beschikbare middelen zullen aangeboden worden;

5° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtigd te zijn;

6° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de leden;

7° het bedrag van de door de leden te storten bijdragen;

8° de procedureregeling in verband met de stemming;

9° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend.

Het ziekenfonds en de landsbond zijn verplicht in alle reglementen, akten en contracten te vermelden dat onderhavige wet op hen van toepassing is.

§ 1bis. Een ziekenfonds of een landsbond mag de aansluiting van een persoon, bedoeld in artikel 32 of artikel 86, § 1, van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, bij de door hem ingerichte dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, a), niet weigeren, en dit voorzover:

CHAPITRE II - DES STATUTS

Art. 9. § 1^{er}. Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale doivent mentionner :

1° la dénomination adoptée par la mutualité ou l'union nationale, ainsi que le lieu de leur siège qui doit être établi en Belgique;

2° les objectifs de la mutualité ou de l'union nationale;

3° l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée, pour ce qui concerne les mutualités;

4° les services qui sont organisés, les avantages qui sont accordés et les conditions dans lesquelles ils sont octroyés. En ce qui concerne les services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les statuts doivent mentionner que les prestations seront offertes dans la mesure des ressources disponibles;

5° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;

6° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des membres;

7° le montant des cotisations à verser par les membres;

8° la procédure qui règle le vote;

9° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs.

La mutualité et l'union nationale sont tenues de mentionner, dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elles sont soumises à la présente loi.

§ 1^{er}bis. Une mutualité ou une union nationale ne peut refuser l'affiliation d'une personne visée à l'article 32 ou à l'article 86, § 1^{er}, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, au service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, a), qu'elle organise et ce, pour autant que:

1° deze persoon zich ertoe verbindt om de statuten van dit ziekenfonds of deze landsbond na te leven;

2° in het geval dat de aansluiting een individuele mutatie uitmaakt in de zin van artikel 255, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, dat deze mutatie niet in uitvoering van artikel 118, derde lid, van deze gecoördineerde wet geweigerd of ingetrokken wordt door de landsbond van het ziekenfonds waarvan deze persoon lid was op de datum, naargelang het geval, bedoeld in artikel 3ter, 2° of 3°.

Bovendien mag een ziekenfonds of een landsbond de aansluiting bij een dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), die hij organiseert, niet weigeren van een persoon die aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden voldoet om lid te zijn van deze entiteit.

De persoon die zich aansluit bij een ziekenfonds kan bovendien niet worden verplicht om een wachttijd te vervullen om te kunnen genieten van een dienst bedoeld in artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, waartoe hij toegang heeft door deze aansluiting, indien hij op de datum bedoeld in artikel 3ter, 1° of 2°, naargelang het geval, reeds aangesloten was bij een gelijkaardige dienst en indien hij in regel was met zijn bijdragen voor deze dienst op deze datum, en dit behalve indien de duurtijd van aansluiting bij deze laatste dienst kleiner is dan de duurtijd van de wachtperiode die voorzien wordt door de dienst waarbij hij aansluit. In dit laatste geval, wordt deze duurtijd van aansluiting in mindering gebracht van de duur van de wachtperiode die hij dient te vervullen.

§ 1ter. Voor de toepassing van §§ 1^{quater} en § 1^{quinquies} wordt begrepen onder:

1° dienst "hospitalisatie", de dienst ingericht met toepassing van de artikelen 3, eerste lid, b) en 7, § 2, die in geval van hospitalisatie, hetzij een forfaitaire uitkering per verpleegdag, hetzij een vergoeding in functie van de werkelijk gedragen kosten inzake ziekenhuisverpleging toekent;

1° ladite personne s'engage à respecter le prescrit des statuts de cette mutualité ou union nationale;

2° si l'affiliation consiste en une mutation individuelle au sens de l'article 255, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, cette mutation ne soit pas refusée ou retirée, en exécution de l'article 118, alinéa 3, de ladite loi coordonnée, par l'union nationale de la mutualité dont cette personne était membre à la date mentionnée, selon le cas, à l'article 3ter, 2° ou 3°.

De plus, une mutualité ou une union nationale ne peut refuser l'affiliation d'une personne qui satisfait aux conditions légales et réglementaires pour être membre de ladite entité, à un service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), qu'elle organise.

Par ailleurs, il ne peut être imposé à la personne qui s'affilie auprès d'une mutualité d'accomplir un stage d'attente pour pouvoir bénéficier d'un service visé aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, qui lui est accessible de par cette affiliation, si elle était déjà affiliée à un service similaire, à la date mentionnée, selon le cas, à l'article 3ter, 1° ou 2°, et si elle était en ordre de cotisations pour ledit service à cette date et ce, sauf si la durée de l'affiliation à ce dernier service est inférieure à la durée du stage d'attente prévu par le service auquel elle s'affilie. Dans ce dernier cas, ladite durée d'affiliation est portée en diminution de la durée du stage d'attente à accomplir.

§ 1^{er}ter. Pour l'application des §§ 1^{er}quater et 1^{er}quinquies, il faut entendre par:

1° service "hospitalisation", le service organisé en application des articles 3, alinéa 1^{er}, b) et 7, § 2, qui octroie, en cas d'hospitalisation, soit une indemnité forfaitaire par journée d'hospitalisation soit une indemnisation en fonction des frais relatifs à des soins hospitaliers réellement supportés;

2° dienst "dagvergoedingen", de dienst ingericht met toepassing van de artikelen 3, eerste lid, b) en 7, § 2, die in geval van arbeidsongeschiktheid in een prestatie per vergoedbare dag voorziet.

§ 1^{quater}. In geval van betwisting met betrekking tot het gelijkaardige karakter van een dienst "hospitalisatie", een dienst "dagvergoedingen" en elke andere dienst bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, neemt de Controledienst een beslissing omtrent het gelijkaardige karakter ervan.

§ 1^{quinquies}. Behoudens de aanpassing aan de gezondheidsindex, mogen de bijdragen van een dienst "hospitalisatie" of "dagvergoedingen" slechts verhoogd worden:

1° wanneer de reële en significante stijging van de kostprijs van de gewaarborgde prestaties of wanneer de evolutie van de te dekken risico's dit vereist;

2° of in geval van significante en uitzonderlijke omstandigheden.

De werkelijke en significante stijging van de kostprijs van de gewaarborgde prestaties, de evolutie van de te dekken risico's en de significante en uitzonderlijke omstandigheden bedoeld in het vorige lid worden beoordeeld door de Controledienst.

Daarnaast mogen de voorwaarden inzake de dekking van de leden enkel gewijzigd worden op grond van duurzame objectieve elementen en op een wijze die evenredig is met deze elementen dewelke eveneens aan de beoordeling van de Controledienst worden onderworpen.

§ 1^{sexies}. (...)

§ 1^{septies}. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, hebben rechtspersoonlijkheid. Deze is verkregen vanaf de dag waarop hun statuten worden bekendgemaakt op de wijze bepaald in artikel 3.

De statuten van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand moeten vermelden:

1° de door de maatschappij van onderlinge bijstand aangenomen naam, alsmede de plaats van haar zetel;

2° het doel van de maatschappij van onderlinge bijstand;

2° service "indemnités journalières", le service organisé en application des articles 3, alinéa 1^{er}, b) et 7, § 2, qui prévoit une prestation par jour indemnisable en cas d'incapacité de travail.

§ 1^{er quater}. En cas de contestation relative au caractère similaire d'un service "hospitalisation", d'un service "indemnités journalières" et de tout autre service visé aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, l'Office de contrôle prend une décision concernant leur caractère similaire.

§ 1^{er quinquies}. Quant aux cotisations d'un service "hospitalisation" ou "indemnités journalières", elles ne peuvent, en dehors de leur adaptation à l'index-santé, être augmentées que:

1° lorsque la hausse réelle et significative des coûts des prestations garanties ou lorsque l'évolution des risques à couvrir le requiert;

2° ou en présence de circonstances significatives et exceptionnelles.

La hausse réelle et significative des coûts des prestations garanties, l'évolution des risques à couvrir et les circonstances significatives et exceptionnelles visées à l'alinéa précédent sont appréciées par l'Office de contrôle.

Par ailleurs, les conditions de couverture des membres ne peuvent être modifiées que sur la base d'éléments objectifs durables et de manière proportionnelle à ces éléments, également soumis à l'appréciation de l'Office de contrôle.

§ 1^{er sexies}. (...)

§ 1^{er septies}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, jouissent de la personnalité juridique. Celle-ci leur est acquise à compter du jour où leurs statuts sont publiés de la manière précisée à l'alinéa 3.

Les statuts d'une telle société mutualiste doivent mentionner :

1° la dénomination adoptée par la société mutualiste, ainsi que le lieu de son siège;

2° l'objet de la société mutualiste;

3° alle ziekenfondsen die erbij aangesloten zijn of die er een afdeling van vormen en de landsbond waarbij deze ziekenfondsen zijn aangesloten, indien het om een maatschappij van onderlinge bijstand gaat die opgericht is in toepassing van artikel 43bis, § 5, die bedoeld is in artikel 70, § 7 of die bedoeld is in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslist heeft om uitsluitend verzekeringen aan te bieden;

4° de volgende bewoordingen: "Onderneming toegelaten door de Controledienst bij beslissing(en) van... om ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen aan te bieden, alsook om, op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit", gevolgd door de datum waarop het of de aangehaalde beslissingen zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, alsmede het identificatienummer dat aan de maatschappij van onderlinge bijstand werd gegeven door de Controledienst;

5° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de aangesloten personen;

6° de verzekeringen die worden aangeboden, de voordelen die toegekend worden en de voorwaarden volgens welke deze voordelen toegekend worden, inbegrepen het bedrag van de te betalen bijdragen;

7° de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen;

8° de duur van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen;

9° de wijze waarop een aangesloten persoon zijn aansluiting kan opzeggen, alsook de aanvangsdatum van deze opzegging;

10° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtigd te zijn;

11° de procedureregeling in verband met de stemming;

3° toutes les mutualités qui y sont affiliées ou qui en constituent une section et l'union nationale auprès de laquelle ces mutualités sont affiliées, s'il s'agit d'une société mutualiste créée en application de l'article 43bis, § 5, d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 7 ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui a décidé d'offrir uniquement des assurances en application de l'article 70, § 6;

4° la mention suivante : "Entreprise d'assurance agréée par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, par décision(s) du (des) pour offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité", suivie de la date de publication au Moniteur belge du ou des décisions citées, ainsi que du numéro d'identification attribué par l'Office de contrôle à la société mutualiste;

5° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des personnes affiliées;

6° les assurances qui sont offertes, les avantages qui sont accordés et les conditions dans lesquelles ils sont octroyés y compris le montant des cotisations à payer ;

7° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations;

8° la durée de l'affiliation aux assurances offertes;

9° la manière dont une personne affiliée peut résilier son affiliation, ainsi que la date de prise de cours de cette résiliation;

10° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;

11° la procédure qui règle le vote;

12° de procedure van verkiezing van de leden van de algemene vergadering en van de raad van bestuur;

13° de organisatie van de maatschappij van onderlinge bijstand, de bevoegdheden van de bestuurders en de duur van hun mandaat;

14° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend;

15° de wijze waarop de rekeningen worden opgemaakt en goedgekeurd;

16° de procedure in geval van wijziging van de statuten en van vereffening van de maatschappij van onderlinge bijstand.

De statuten en de wijzigingen ervan moeten in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, behoudens voor de statutaire bepalingen bedoeld in punten 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° en 14° van het tweede lid.

De lijst van de bestuurders en de wijzigingen aan deze lijst worden overgemaakt aan de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen vanaf de datum van de verkiezing van de bestuurders of, indien het de vervanging van een bestuurder vóór het einde van het mandaat van deze laatste betreft, binnen de dertig kalenderdagen vanaf de inwerkingtreding van de wijzigingen van de samenstelling van de raad van bestuur.

De maatschappij van onderlinge bijstand dient in alle reglementen, akten en overeenkomsten te vermelden dat zij een verzekeringsonderneming is en dat zij onderworpen is aan deze wet, evenals, in de mate waarin dit in deze wetten wordt vermeld, aan de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, aan de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

§ 1^{octies}. De §§ 1 tot en met 1^{quinquies} zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43^{bis}, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8.

12° la procédure d'élection des membres de l'assemblée générale et du conseil d'administration;

13° l'organisation de la société mutualiste, les pouvoirs des administrateurs et la durée de leur mandat;

14° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs;

15° le mode d'établissement et d'approbation des comptes;

16° la procédure à suivre en cas de modification des statuts et de liquidation de la société mutualiste.

Les statuts et leurs modifications doivent, sauf en ce qui concerne les dispositions statutaires visées aux points 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° et 14° de l'alinéa 2, être publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

La liste des administrateurs, ainsi que les modifications à cette liste sont transmis à l'Office de contrôle, dans les trente jours civils de la date de l'élection des administrateurs ou, s'il s'agit d'un remplacement d'un administrateur avant la fin du mandat de ce dernier, dans les trente jours civils de la prise d'effet des modifications de la composition du conseil d'administration.

La société mutualiste est tenue de mentionner, dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elle constitue une entreprise d'assurances et qu'elle est soumise à la présente loi, ainsi que, dans la mesure y précisée, à la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, à la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

§ 1^{er octies}. Les §§ 1^{er} à 1^{er quinquies} inclus ne sont pas d'application aux sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8.

§ 2. De statuten mogen geen bepalingen bevatten die toelaten een lid uit te sluiten omwille van de leeftijd of de gezondheidstoestand.

Verenigingen en vennootschappen die niet onder de toepassing van deze wet vallen, mogen geen benamingen gebruiken als "ziekenfonds", "ziekenkas", "mutualiteit", "mutualistisch" of andere die tot verwarring met de door de wet bedoelde ziekenfondsen kunnen leiden.

Het niet naleven van voormelde bepaling wordt bestraft overeenkomstig artikel 65, § 2, van deze wet.

§ 3. De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond die strijdig zijn met een nieuwe wettelijke of reglementaire bepaling, moeten dienovereenkomstig worden aangepast tijdens de eerste algemene vergadering die wordt samengeroepen na de publicatie van deze nieuwe bepaling of in geval van volmacht toegestaan door deze wet, tijdens de eerste raad van bestuur die wordt samengeroepen na de bedoelde publicatie.

Art. 10. De statuten van een ziekenfonds en van een landsbond kunnen enkel worden gewijzigd door de algemene vergadering die hiertoe overeenkomstig de in artikel 16 bepaalde regels wordt bijeengeroepen, en die overeenkomstig de bij de wet en de statuten bepaalde vormen beraadslaagt.

Er kan enkel tot statutenwijziging worden besloten indien de helft van de leden aanwezig en vertegenwoordigd is en de beslissing met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen wordt genomen.

Zo het vereiste aanwezigheidsquorum niet is bereikt, kan overeenkomstig de in artikel 16 bepaalde regels een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die geldig over dezelfde agenda beraadslaagt, ongeacht het aantal aanwezige en vertegenwoordigde leden.

Art. 11. § 1. De lijst van de bestuurders van de ziekenfondsen en van de landsbonden, de statuten van deze entiteiten, alsmede de wijzigingen aan deze statuten en aan deze lijst worden toegestuurd aan de Controledienst in een termijn van dertig kalenderdagen vanaf de datum van de algemene vergadering of vanaf de datum van de goedkeuring bedoeld in artikel 4bis.

§ 2. Les statuts ne peuvent contenir des dispositions qui permettraient d'exclure un affilié en raison de son âge ou de son état de santé.

Les associations et sociétés qui ne sont pas soumises à l'application de la présente loi ne peuvent utiliser de dénomination contenant les termes "mutuelle", "caisse de maladie", "mutualité", "mutualiste" ou autres qui pourraient prêter à confusion avec les mutualités visées par la loi.

Le non respect de la disposition précitée est sanctionné conformément à l'article 65, § 2, de la présente loi.

§ 3. Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale qui sont contraires à une nouvelle disposition légale ou réglementaire doivent être adaptés en conséquence lors de la première assemblée générale qui est convoquée après la publication de cette nouvelle disposition ou en cas de délégation autorisée par la présente loi, lors du premier conseil d'administration convoqué après ladite publication.

Art. 10. Les statuts d'une mutualité et d'une union nationale ne peuvent être modifiés que par l'assemblée générale convoquée à cet effet, conformément aux règles prescrites par l'article 16 et qui délibère dans les formes établies par la loi et les statuts.

Il ne peut être décidé sur toute modification des statuts que si la moitié des membres est présente et représentée et que la décision est prise à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

Si le quorum de présence exigé n'est pas atteint, une deuxième assemblée peut être convoquée, conformément aux règles prescrites par l'article 16 et qui délibère valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents et représentés.

Art. 11. § 1^{er}. La liste des administrateurs des mutualités et des unions nationales, les statuts de ces entités, ainsi que les modifications à ces statuts et à cette liste sont transmis à l'Office de contrôle, dans un délai de trente jours civils suivant la date de la tenue de l'assemblée générale ou la date de l'approbation visée à l'article 4bis.

De vorm der documenten bedoeld in het vorige lid en de inlichtingen tot staving van een aanvraag tot goedkeuring van statuten of hun wijzigingen, worden door de Controledienst vastgesteld en voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

De Controledienst spreekt zich uit over de statuten en de wijzigingen ervan binnen een termijn van ten hoogste vijfenzeventig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze statuten of de wijzigingen ervan hem werden overgemaakt met naleving van het tweede lid. Behoudens in geval van onontvankelijkheid, kan deze termijn op initiatief van de Controledienst worden verlengd met dertig kalenderdagen. Deze geeft hiervan kennis aan het ziekenfonds of de landsbond. Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

In afwijking van het derde lid spreekt de Controledienst zich uit over de statuten en de wijzigingen ervan, waarvan de inwerkingtreding, beslist door de algemene vergadering van de betrokken entiteiten, na 1 januari 2012 en ten laatste op 1 januari 2014 valt, binnen een termijn van ten hoogste 120 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze statuten of de wijzigingen ervan hem werden overgemaakt met naleving van het tweede lid. Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

De Koning kan evenwel, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op eensluidend advies van de Controledienst, de datum van 1 januari 2014 bedoeld in het vorige lid met ten hoogste één jaar verdagen.

Het beroep ingesteld door de regeringscommissaris, met toepassing van artikel 9, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, bij de Minister van Sociale Zaken, hierna "minster" genoemd, tegen de beslissing van de Controledienst schorst de termijn bedoeld in het derde en vierde lid.

§ 2. De statutaire bepalingen van de ziekenfondsen en van de landsbonden en hun wijzigingen worden slechts door de Controledienst goedgekeurd indien:

1° deze niet strijdig zijn met de Grondwet of met wettelijke of reglementaire bepalingen;

La forme des documents visés dans l'alinéa précédent, ainsi que les informations à transmettre à l'appui d'une demande d'approbation des statuts ou de leurs modifications sont fixées et prescrites par l'Office de contrôle, sous peine d'irrecevabilité.

L'Office de contrôle se prononce au sujet des statuts et de leurs modifications dans un délai maximal de septante-cinq jours civils à partir de la date à laquelle ces statuts ou les modifications de ceux-ci lui ont été transmis dans le respect de l'alinéa 2. Sauf dans les cas d'irrecevabilité, ce délai peut être prolongé de trente jours civils, à l'initiative de l'Office de contrôle. Ce dernier en donne connaissance à la mutualité ou à l'union nationale. A l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée.

Par dérogation à l'alinéa 3, l'Office de contrôle se prononce au sujet des statuts et de leurs modifications dont l'entrée en vigueur décidée par l'assemblée générale des entités concernées est postérieure au 1^{er} janvier 2012 et au plus tard le 1^{er} janvier 2014, dans un délai maximal de 120 jours civils à partir de la date à laquelle ces statuts ou les modifications de ceux-ci lui ont été transmis dans le respect de l'alinéa 2. A l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée.

Le Roi peut toutefois, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis conforme de l'Office de contrôle, reporter de maximum un an la date du 1^{er} janvier 2014 visée à l'alinéa précédent.

Le recours exercé par le commissaire du gouvernement auprès du Ministre des Affaires sociales, ci-après dénommé "ministre", contre la décision de l'Office de contrôle, en application de l'article 9, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, suspend le délai mentionné aux alinéas 3 et 4.

§ 2. Les dispositions statutaires des mutualités et des unions nationales et leurs modifications ne sont approuvées par l'Office de contrôle que si :

1° elles ne sont pas contraires à la Constitution ou à des dispositions légales ou réglementaires;

2° in het kader van een stijging van de bijdragen voor een dienst "hospitalisatie" of "dagvergoedingen" in de zin van artikel 9, § 1^{ter}, die, volgens het ziekenfonds of de landsbond, nodig is ingevolge een toestand bedoeld door artikel 9, § 1^{quinquies}, eerste lid, 1° en 2°, de voorziene stijging van het totaalbedrag van de bijdragen in verhouding is tot de stijging van de uitgaven in de betrokken dienst;

3° in het kader van een wijziging van de voorwaarden inzake de dekking van de leden voor een dienst "hospitalisatie" of "dagvergoedingen" in de zin van artikel 9, § 1^{ter}, die, volgens het ziekenfonds of de landsbond, nodig is ingevolge een toestand bedoeld door artikel 9, § 1^{quinquies}, derde lid, deze wijziging gebaseerd is op duurzame objectieve elementen en evenredig is met deze elementen.

§ 3. De weigeringsbeslissing van de Controledienst moet met redenen omkleed zijn en binnen dertig kalenderdagen na de beslissing betekend aan het ziekenfonds of aan de landsbond. In geval zoals vermeld in § 1, zesde lid, de regeringscommissaris beroep heeft ingesteld bij de minister dient de gemotiveerde beslissing aan het ziekenfonds of de landsbond te worden betekend binnen een termijn van dertig kalenderdagen vanaf het vervallen van de termijnen bedoeld in artikel 10, §§ 3 en 4, van de voornoemde wet van 16 maart 1954. Bij gebrek aan notificatie binnen deze termijn worden de desbetreffende statutaire bepalingen geacht de goedkeuring te hebben verkregen.

Art. 12. § 1. De ziekenfondsen en de landsbonden bezitten de rechtspersoonlijkheid vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de beslissing van de Minister of de Controledienst tot goedkeuring van hun statuten. Deze bekendmaking, waaraan de lijst van bestuurders wordt toegevoegd, geschiedt op initiatief van de Controledienst binnen een termijn van dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum waarop de statuten zijn goedgekeurd.

De wijzigingen aan de lijst van de bestuurders worden echter bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad op initiatief van het ziekenfonds of van de landsbond.

In geval van goedkeuring ingevolge het verstrijken van de in artikel 11 bepaalde

2° dans le cadre d'une augmentation des cotisations d'un service "hospitalisation" ou "indemnités journalières" au sens de l'article 9, § 1^{ter}, nécessité, selon la mutualité ou l'union nationale, par une situation visée à l'article 9, § 1^{er} *quinquies*, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, l'augmentation prévue de la masse des cotisations est proportionnelle à l'augmentation des dépenses dans le service concerné;

3° dans le cadre d'une modification des conditions de couverture des membres d'un service "hospitalisation" ou "indemnités journalières" au sens de l'article 9, § 1^{ter}, nécessité, selon la mutualité ou l'union nationale, par une situation visée à l'article 9, § 1^{er} *quinquies*, alinéa 3, ladite modification est basée sur des éléments objectifs durables et est proportionnelle auxdits éléments.

§ 3. La décision de refus de l'Office de contrôle doit être motivée et est notifiée à la mutualité ou à l'union nationale concernée dans les trente jours civils après la décision. Si le commissaire du gouvernement a exercé un recours auprès du Ministre, comme prévu au § 1^{er}, alinéa 6, la décision motivée doit être notifiée à la mutualité ou à l'union nationale dans un délai de trente jours civils à dater de l'échéance des délais visés à l'article 10, §§ 3 et 4, de la loi précitée du 16 mars 1954. A défaut de notification à l'expiration de ce délai, l'approbation des dispositions statutaires concernées est considérée comme étant accordée.

Art. 12. § 1^{er}. Les mutualités et les unions nationales jouissent de la personnalité juridique à dater de la publication au Moniteur belge de la décision du Ministre ou de l'Office de contrôle portant approbation de leurs statuts. Cette publication, à laquelle est jointe la liste des administrateurs, se fait à l'initiative de l'Office de contrôle dans un délai de trente jours civils à partir de la date d'approbation des statuts.

Toutefois, pour ce qui concerne les modifications à la liste des administrateurs, la publication au Moniteur belge se fait à l'initiative de la mutualité ou de l'union nationale.

Dans le cas d'approbation suite à l'expiration des délais visés à l'article 11, la publication de la

termijnen, wordt de bekendmaking, bedoeld in het eerste lid, vervangen door de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, van een bericht waaruit blijkt dat ingevolge het verstrijken van de termijnen de goedkeuring geacht wordt te zijn verkregen. Deze bekendmaking, die gebeurt op initiatief van de Controledienst, heeft plaats binnen de dertig kalenderdagen na het verstrijken van deze termijnen.

§ 2. Elkeen kan kennis nemen van de statuten en van de lijst van de bestuurders en hiervan een kopie krijgen, ofwel bij het ziekenfonds of de landsbond, ofwel bij de Controledienst onder de voorwaarden die hij bepaalt.

Elk ziekenfonds en elke landsbond maakt op zijn website zijn statuten bekend, zoals goedgekeurd door de Raad van de Controledienst, en zulks volgens de door de Koning op voorstel van de Controledienst bepaalde nadere regels.

décision visée à l'alinéa 1^{er} est remplacée par la publication au Moniteur belge d'un avis aux termes duquel l'approbation est considérée comme accordée suite à l'expiration des délais. Cette publication, réalisée à l'initiative de l'Office de contrôle, intervient dans les trente jours civils à dater de l'expiration de ces délais.

§ 2. Toute personne peut prendre connaissance des statuts et de la liste des administrateurs et en obtenir copie, soit au siège de la mutualité ou de l'union nationale, soit auprès de l'Office de contrôle aux conditions que ce dernier détermine.

Chaque mutualité et chaque union nationale publie sur son site internet ses statuts tels qu'approuvés par le Conseil de l'Office de contrôle et ce, selon les modalités fixées par le Roi, sur proposition de l'Office de contrôle.

HOOFDSTUK III - ORGANEN VAN ZIEKENFONDSEN EN LANDSBONDEN

Afdeling 1 – Bestuur

Art. 13. De organen van de ziekenfondsen en van de landsbonden zijn:

1° de algemene vergadering;

2° de raad van bestuur.

Afdeling 2 - Algemene vergadering

Art. 14. § 1. De algemene vergadering van een ziekenfonds is samengesteld uit vertegenwoordigers die worden verkozen in hun schoot voor een duur van zes jaar, door de leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoegd zijn en die hun woonplaats in België hebben.

§ 2. De algemene vergadering van een landsbond is samengesteld uit afgevaardigden die voor een duur van zes jaar worden verkozen door de algemene vergaderingen van de bij hem aangesloten ziekenfondsen, in verhouding tot het aantal leden dat elk ziekenfonds telt.

§ 2bis. De algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis is samengesteld uit afgevaardigden die, voor een maximale duur van zes jaar, worden verkozen door de algemene vergaderingen van de bij haar aangesloten ziekenfondsen, in verhouding tot het aantal aangesloten leden bij de maatschappij van onderlinge bijstand dat elk ziekenfonds telt.

De hernieuwing van de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis vindt plaats in de loop van het tweede semester van het jaar waarin de hernieuwing van de instanties van de ziekenfondsen die erbij zijn aangesloten plaatsvindt.

§ 3. De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond en de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de leden worden verkozen.

CHAPITRE III - DES ORGANES DES MUTUALITES ET DES UNIONS NATIONALES

Section 1^{ère} - De la gestion

Art. 13. Les organes des mutualités et des unions nationales sont :

1° l'assemblée générale;

2° le conseil d'administration.

Section 2 - De l'assemblée générale

Art. 14. § 1^{er}. L'assemblée générale d'une mutualité est composée de représentants élus en son sein, pour une période de six ans, par les membres et les personnes à leur charge majeurs ou émancipés qui résident en Belgique.

§ 2. L'assemblée générale d'une union nationale est composée de délégués élus pour une période de six ans par les assemblées générales de ses mutualités affiliées, au prorata du nombre de membres que compte chaque mutualité.

§ 2bis. L'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 43bis est composée de délégués élus, pour une période maximale de six ans, par les assemblées générales des mutualités qui y sont affiliées, au prorata du nombre de membres affiliés à la société mutualiste que compte chaque mutualité.

Le renouvellement de l'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 43bis a lieu dans le courant du second semestre de l'année dans laquelle a lieu le renouvellement des instances des mutualités qui y sont affiliées.

§ 3. Le Roi fixe le nombre minimum et le nombre maximum de membres de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale et les conditions auxquelles ils doivent satisfaire.

Il détermine, en outre, la manière selon laquelle les membres sont élus.

Art. 15. § 1. De algemene vergadering van een ziekenfonds beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden:

- 1° de statutenwijzigingen;
- 2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders;
- 3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarrekeningen;
- 4° de aanstelling van een of meer bedrijfsrevisoren;
- 5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, bedoeld in artikel 43;
- 5bis° de inrichting en de groepering van diensten in een door artikel 43bis bedoelde maatschappij van onderlinge bijstand;
- 6° de fusie met een ander ziekenfonds;
- 7° de aansluiting bij een landsbond;
- 8° de mutatie naar een andere landsbond;
- 9° de ontbinding van het ziekenfonds en de handelingen betreffende de vereffening van het ziekenfonds.

§ 2. De algemene vergadering van een landsbond beraadslaagt en beslist over de volgende aangelegenheden :

- 1° de statutenwijzigingen;
- 2° de verkiezing en de afzetting van de bestuurders;
- 3° de goedkeuring van de begrotingen en jaarrekeningen;
- 4° de aanstelling van een of meer bedrijfsrevisoren;
- 5° de samenwerking met de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, bedoeld in artikel 43;

Art. 15. § 1^{er}. L'assemblée générale d'une mutualité délibère et décide sur les objets suivants :

- 1° les modifications des statuts;
- 2° l'élection et la révocation des administrateurs;
- 3° l'approbation des budgets et comptes annuels;
- 4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;
- 5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 43;
- 5bis° l'organisation et le groupement de services dans une société mutualiste visée à l'article 43bis;
- 6° la fusion avec une autre mutualité;
- 7° l'adhésion à une union nationale;
- 8° la mutation vers une autre union nationale;
- 9° la dissolution de la mutualité et les opérations relatives à la liquidation de la mutualité.

§ 2. L'assemblée générale d'une union nationale délibère et décide sur les objets suivants :

- 1° les modifications des statuts;
- 2° l'élection et la révocation des administrateurs;
- 3° l'approbation des budgets et comptes annuels;
- 4° la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs d'entreprises;
- 5° la collaboration avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé visées à l'article 43;

5bis° de goedkeuring van de groepering van diensten van aangesloten ziekenfondsen in een door artikel 43bis bedoelde maatschappij van onderlinge bijstand;

6° het verzoek tot aansluiting van een ziekenfonds;

7° de fusie met een andere landsbond;

8° de ontbinding van de landsbond en de handelingen betreffende de vereffening van de landsbond.

§ 3. De algemene vergadering mag aan de raad van bestuur de bevoegdheid delegeren te beslissen over de aanpassingen van de bijdragen.

Deze delegatie is geldig voor één jaar en is hernieuwbaar.

De aanpassingen van de bijdragen, door de raad van bestuur beslist in het kader van de in het eerste lid bedoelde delegatie, vallen onder de toepassing van artikel 11.

Art. 16. De algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de bestuurders bijeengeroepen, in de gevallen bepaald in de wet of in de statuten alsook wanneer ten minste een vijfde van de leden van de algemene vergadering erom verzoekt.

De bijeenroeping gebeurt bij individueel bericht of bij een bericht in een publicatie verspreid onder alle leden van de algemene vergadering, door het ziekenfonds of de landsbond.

Dit bericht moet verstuurd of gepubliceerd worden uiterlijk twintig kalenderdagen vóór de datum van de algemene vergadering en bevat tevens de agenda van deze vergadering. Deze termijn wordt tot acht kalenderdagen herleid wanneer de door artikelen 10, tweede lid, en 18, § 1, eerste lid, vereiste meerderheid niet aanwezig is.

Art. 17. § 1. De algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond wordt ten minste éénmaal per jaar samengeroepen met het oog op de goedkeuring van de jaarrekening en de begroting.

5bis° l'approbation du groupement de services de mutualités affiliées dans une société mutualiste visée à l'article 43bis;

6° la demande d'adhésion d'une mutualité;

7° la fusion avec une autre union nationale;

8° la dissolution de l'union nationale et les opérations relatives à la liquidation de l'union nationale.

§ 3. L'assemblée générale peut déléguer au conseil d'administration la compétence de décider les adaptations de cotisations.

Cette délégation est valable un an et est renouvelable.

Les adaptations de cotisations décidées par le conseil d'administration dans le cadre de la délégation visée à l'alinéa 1^{er} sont soumises à l'application de l'article 11.

Art. 16. L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée par les administrateurs, dans les cas prévus par la loi ou les statuts ou lorsque au moins un cinquième des membres de l'assemblée générale en fait la demande.

La convocation se fait par avis individuel ou par avis dans une publication diffusée par la mutualité ou l'union nationale parmi tous les membres de l'assemblée générale.

Cet avis doit être envoyé ou publié au plus tard vingt jours civils avant la date de l'assemblée générale et contient, notamment, l'ordre du jour de cette assemblée. Ce délai est ramené à huit jours civils lorsque la majorité requise aux articles 10, alinéa 2, et 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas réunie.

Art. 17. § 1^{er}. L'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale est convoquée au moins une fois l'an, en vue de l'approbation des comptes annuels et du budget.

Elk lid van de algemene vergadering moet uiterlijk acht dagen voor de datum van de algemene vergadering over documentatie beschikken die de volgende gegevens bevat:

- 1° het activiteitenverslag van het afgelopen dienstjaar met een overzicht van de werking van de verschillende diensten;
- 2° de opbrengst van de ledenbijdragen en hun wijze van aanwending, opgesplitst over de verschillende diensten;
- 3° het ontwerp van jaarrekening, omvattende de balans, de resultatenrekening en de toelichting, alsmede het verslag van de revisor;
- 4° het ontwerp van begroting voor het volgende dienstjaar zowel globaal als opgesplitst over de verschillende diensten;
- 5° het verslag bedoeld in artikel 43, § 4.

§ 2. Elk lid van een ziekenfonds kan op eenvoudige aanvraag een synthese van de in § 1, tweede lid, opgesomde documentatie bekomen.

Art. 18. § 1. De beslissingen van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond worden geldig genomen indien minstens de helft van de leden aanwezig zijn en bij eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen, behalve in de gevallen waarin deze wet of de statuten het anders bepalen.

Indien het vereiste aanwezigheidsquorum de eerste maal niet is bereikt, wordt een tweede algemene vergadering bijeengeroepen. Op de dagorde van deze vergadering kunnen slechts punten worden hernomen die op de dagorde van de eerste algemene vergadering stonden. Deze tweede algemene vergadering beraadslaagt geldig welke ook het aantal aanwezige leden zij.

§ 2. Elk lid van de algemene vergadering van een ziekenfonds en van een landsbond beschikt over één stem.

Chaque membre de l'assemblée générale doit disposer, au plus tard huit jours avant la date de l'assemblée générale, d'une documentation qui contient les données suivantes :

- 1° le rapport d'activité de l'exercice écoulé avec un aperçu du fonctionnement des différents services;
- 2° le produit des cotisations des membres et leur mode d'affectation, ventilé entre les différents services;
- 3° le projet de comptes annuels, comprenant le bilan, les comptes de résultats et l'annexe, ainsi que le rapport du réviseur;
- 4° le projet de budget pour l'exercice suivant, tant global que ventilé entre les différents services;
- 5° le rapport visé à l'article 43, § 4.

§ 2. Chaque membre d'une mutualité peut obtenir, sur simple demande, une synthèse de la documentation visée au § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 18. § 1^{er}. Les décisions de l'assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale sont valablement prises si au moins la moitié des membres sont présents et à la majorité simple des votes exprimés, sauf dans les cas où la présente loi ou les statuts le stipulent autrement.

Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint la première fois, une deuxième assemblée générale est convoquée. Ne peuvent être repris à l'ordre du jour de cette assemblée, que des points qui étaient inscrits à l'ordre du jour de la première assemblée générale. Cette seconde assemblée générale délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

§ 2. Chaque membre d'une assemblée générale d'une mutualité et d'une union nationale, a droit à une voix.

In afwijking van het eerste lid:

1° mag een bestuurder van een ziekenfonds of van een landsbond die eveneens lid is van de algemene vergadering van dezelfde entiteit niet deelnemen aan de beraadslaging en de stemming aangaande het voorstel van zijn afzetting;

2° kunnen de statuten bepaalde leden uitsluiten van de stemming voor de punten die betrekking hebben op diensten *of activiteiten* waaraan de categorieën van leden of het ziekenfonds dat ze vertegenwoordigen, niet deelnemen.

De personen uitgesloten van de stemming bedoeld in het tweede lid worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het aanwezigheidsquorum voor het betrokken agendapunt.

Afdeling 3 - De raad van bestuur

Art. 19. De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond wordt door de algemene vergadering verkozen voor een termijn van maximum zes jaar. Het mandaat van bestuurder is hernieuwbaar, tenzij de statuten anders bepalen.

De algemene vergadering kan beslissen tot de afzetting van een bestuurder. Hiervoor moet twee derde van de leden aanwezig zijn en moet de beslissing met een meerderheid van twee derde van de stemmen worden genomen. Indien het vereiste aanwezigheidsquorum tijdens de algemene vergadering niet is bereikt, is artikel 18, § 1, tweede lid, van toepassing.

De Koning bepaalt het minimum en het maximum aantal leden van de raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond.

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de bestuurders worden verkozen en afgezet.

Art. 20. § 1. Om lid te kunnen zijn van de raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond moet men meerderjarig en van goed zedelijk gedrag zijn. Het is evenwel niet vereist deel uit te maken van de algemene vergadering.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} :

1° un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale qui est également membre de l'assemblée générale de la même entité ne peut pas participer à la délibération et au vote concernant la proposition de sa révocation;

2° les statuts peuvent exclure certains membres du vote pour les points concernant des services *ou activités* auxquels les catégories de membres ou la mutualité qu'ils représentent ne participent pas.

Les personnes exclues du vote visées à l'alinéa 2 ne sont pas prises en considération pour le calcul du quorum de présences pour le point de l'ordre du jour concerné.

Section 3 - Du conseil d'administration

Art. 19. Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale est élu par l'assemblée générale pour une durée maximale de six ans. Le mandat d'administrateur est renouvelable, sauf si les statuts en disposent autrement.

L'assemblée générale peut prononcer la révocation d'un administrateur. Pour cela, deux tiers des membres doivent être présents et la décision doit être prise avec une majorité de deux tiers des voix. Si le quorum de présences exigé n'est pas atteint lors de l'assemblée générale, l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, est d'application.

Le Roi fixe le nombre minimum et maximum de membres du conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale.

Il détermine également les procédures d'élection et de révocation des administrateurs.

Art. 20. § 1^{er}. Pour être membre du conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale, il faut être majeur et être de bonne conduite, vie et mœurs. Il n'est toutefois pas exigé de faire partie de l'assemblée générale.

§ 2. De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond mag niet voor meer dan één vierde zijn samengesteld uit personen die door het ziekenfonds en door de landsbond worden bezoldigd.

§ 3. Er is onverenigbaarheid tussen enerzijds het uitoefenen van een functie in een ziekenfonds en in een landsbond waarbij de persoon die de functie bekleedt hetzij belast is met het dagelijks bestuur hetzij een leidinggevende functie bekleedt, en anderzijds een gelijkaardige functie in een medisch-sociale instelling waarin een gedeelte of het geheel der prestaties het voorwerp zijn van een tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Controledienst omschrijft de in het vorige lid bedoelde functie.

Art. 21. De leden van de raad van bestuur kiezen een voorzitter uit hun midden. Zij wijzen eveneens de persoon aan die het ziekenfonds of de landsbond in gerechtelijke en buitengerechtelijke akten vertegenwoordigt.

Art. 22. Onverminderd het bepaalde in artikel 9, § 1, 9°, van deze wet, is het mandaat van bestuurder onbezoldigd.

Art. 23. De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond is belast met het dagelijks bestuur en oefent alle bevoegdheden uit die niet uitdrukkelijk bij de wet of de statuten aan de algemene vergadering zijn toegekend.

De vaststelling van de bijdragen uitgezonderd, mag de raad van bestuur, onder zijn verantwoordelijkheid, een deel van zijn bevoegdheden overdragen aan de voorzitter of aan een of meer bestuurders, of nog aan één of meer commissies waarvan de leden door de raad van bestuur worden aangeduid uit zijn midden.

De leden van de raad van bestuur nemen geen deel aan de beraadslaging over aangelegenheden die henzelf of hun familieleden tot en met de vierde graad rechtstreeks aanbelangen.

§ 2. Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale ne peut être composé de plus d'un quart de personnes rémunérées par la mutualité et par l'union nationale.

§ 3. Il y a incompatibilité, d'une part, entre l'exercice dans une mutualité et dans une union nationale d'une fonction par laquelle la personne qui occupe la fonction est, soit chargée de la gestion journalière, soit occupe une fonction dirigeante et d'autre part, une fonction identique dans une institution médico-sociale dont une partie ou la totalité des prestations fait l'objet d'une intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

L'Office de contrôle définit la fonction visée à l'alinéa précédent.

Art. 21. Les membres du conseil d'administration élisent parmi eux un président. Ils désignent également la personne qui représente la mutualité ou l'union nationale dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

Art. 22. Sans préjudice des dispositions de l'article 9, § 1^{er}, 9°, de la présente loi, le mandat d'administrateur est gratuit.

Art. 23. Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale est chargé de la gestion journalière et exerce toutes les compétences que la loi ou les statuts n'ont pas explicitement attribuées à l'assemblée générale.

Sauf en ce qui concerne la fixation des cotisations, le conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, déléguer une partie de ses compétences au président ou à un ou plusieurs administrateurs ou, encore, à une ou plusieurs commissions, dont les membres sont désignés par le conseil d'administration en son sein.

Les membres du conseil d'administration ne peuvent participer aux délibérations portant sur des affaires pour lesquelles eux-mêmes ou les membres de leur famille jusqu'au quatrième degré y compris sont directement concernés.

Art. 24. De raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond legt ieder jaar de jaarrekening van het afgelopen dienstjaar en het ontwerp van begroting van het volgende dienstjaar ter goedkeuring aan de algemene vergadering voor.

Afdeling 4 - Leidinggevend personeel

Art. 25. De bedienden die in het ziekenfonds een leidinggevende functie uitoefenen worden benoemd op eensluidend advies van de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten en zijn aan voormelde landsbond verantwoording verschuldigd.

De Controledienst omschrijft de in het vorig lid bedoelde functie.

Art. 24. Le conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale soumet chaque année à l'approbation de l'assemblée générale, les comptes annuels de l'exercice écoulé et le projet de budget de l'exercice suivant.

Section 4 - Personnel de direction

Art. 25. Les employés qui exercent une fonction dirigeante au sein de la mutualité sont nommés sur avis conforme de l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée et doivent rendre des comptes à l'union nationale précitée.

L'Office de contrôle définit la fonction visée à l'alinéa précédent.

HOOFDSTUK IV - WERKING

Afdeling 1 - Erkenning van diensten

Art. 26. § 1. De goedkeuring door de Controledienst, overeenkomstig artikel 11, van de statutaire bepalingen betreffende een nieuwe dienst bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, houdt de erkenning van die dienst in.

§ 2. Wanneer een door een landsbond of door een ziekenfonds ingerichte dienst niet meer aan de wettelijke en reglementaire bepalingen beantwoordt of wanneer alle waarborgen voor een goede uitvoering ervan niet meer aanwezig zijn, kan de Controledienst beslissen de erkenning van voornoemde dienst in te trekken.

De beslissing van de Controledienst, behoorlijk gemotiveerd, wordt binnen dertig kalenderdagen volgend op de beslissing overgezonden aan het betrokken ziekenfonds en de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten.

De intrekking van de erkenning brengt de ontbinding van de dienst mee, op de door de Controledienst vastgelegde datum en ten vroegste op de eerste dag van de zevende maand die volgt op de in het vorige lid bedoelde kennisgeving. Artikel 48, § 1, is alsdan van toepassing.

De intrekking van de erkenning en de ontbinding van de dienst worden op initiatief van de Controledienst in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Art. 27. Naast de in het kader van de uitvoering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering toegekende rijks-toelagen, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden van overheidswege toelagen ontvangen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8 mogen voor de verzekeringen die zij aanbieden geen tussenkomsten van openbare overheden ontvangen.

CHAPITRE IV - DU FONCTIONNEMENT

Section 1^{ère} - De l'agrément de services

Art. 26. § 1^{er}. L'approbation, par l'Office de contrôle, conformément à l'article 11, des dispositions statutaires relatives à un nouveau service visé aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, entraîne l'agrément de ce service.

§ 2. Lorsqu'un service organisé par une union nationale ou par une mutualité ne satisfait plus aux dispositions légales et réglementaires ou que toutes les garanties relatives à sa bonne exécution ne sont plus réunies, l'Office de contrôle peut décider de retirer l'agrément dudit service.

La décision de l'Office de contrôle, dûment motivée, est notifiée à la mutualité concernée et à l'union nationale à laquelle la mutualité est affiliée, dans les trente jours civils qui suivent la décision.

Le retrait de l'agrément entraîne la dissolution du service, à la date fixée par l'Office de contrôle et au plus tôt le premier jour du septième mois qui suit la notification visée à l'alinéa précédent. L'article 48, § 1^{er}, est applicable dans ce cas.

Le retrait de l'agrément et la dissolution du service sont publiés au Moniteur belge, à l'initiative de l'Office de contrôle.

Art. 27. Outre les subventions de l'Etat accordées dans le cadre de l'exécution de l'assurance maladie - invalidité obligatoire, les mutualités et les unions nationales peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les services visés aux articles 3, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, ne peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les assurances qu'elles offrent.

Art. 27bis. Er worden Rijkstoelagen toegekend tot en met het begrotingsjaar 2007 aan de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, die een dienst geneeskundige verzorging gedurende het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar hebben ingericht voor de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen die vrijwillig zijn toegetreten tot deze dienst voor de andere geneeskundige verstrekkingen dan die voorzien bij de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging welke op hen betrekking hebben.

Deze toelagen zijn vanaf het begrotingsjaar 1998 vastgesteld op 50.148.860,06 euro.

Dit bedrag wordt, met ingang van 1 januari 1998, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der prijzen bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij artikel 90 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder dienst voor geneeskundige verzorging. Hij bepaalt ook de voorwaarden en de modaliteiten met betrekking tot de toekenning van deze toelagen.

De toelagen worden onder de landsbonden verdeeld op basis van de normatieve verdeelsleutel bepaald overeenkomstig artikel 201 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, rekening houdend met de in artikel 196, §§ 3 en 4, van dezelfde wet gedefinieerde parameters, zodanig dat tussen de landsbonden en de ziekenfondsen de verschillen in objectieve gezondheidsrisico's, zoals vastgelegd in voormelde normatieve verdeelsleutel, volledig worden verevend en de verschillen in uitgaven tussen de landsbonden en de ziekenfondsen, die het gevolg zijn van verschillen in risicosamenstelling van de leden, volledig worden gecompenseerd.

De landsbonden verdelen deze toelagen onder de bij hen aangesloten ziekenfondsen overeenkomstig dezelfde criteria.

Art. 27bis. Des subventions de l'Etat sont accordées jusqu'à l'exercice budgétaire 2007 inclus aux mutualités et unions nationales de mutualités qui ont organisé un service des soins de santé durant l'année précédant l'exercice budgétaire concerné en faveur des travailleurs indépendants et des membres des communautés religieuses qui ont adhéré volontairement à ce service pour les prestations de santé autres que celles prévues par le régime d'assurance obligatoire soins de santé qui les concerne.

Ces subventions sont fixées, à partir de l'exercice budgétaire 1998, à 50.148.860,06 euros.

Ce montant est lié, à partir du 1^{er} janvier 1998, aux fluctuations de l'indice des prix visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par l'article 90 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par service des soins de santé. Il fixe également les conditions et modalités relatives à l'octroi de ces subventions.

Les subventions sont réparties entre les unions nationales sur base de la clé de répartition normative déterminée conformément à l'article 201 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en tenant compte des paramètres définis à l'article 196, §§ 3 et 4, de la même loi, de manière telle que les différences qui existent entre les unions nationales et les mutualités, au niveau des risques objectifs en matière de santé tels que définis dans la clé de répartition normative précitée, soient entièrement comblées et que les différences de dépenses entre les unions nationales et entre les mutualités, qui sont la conséquence de différences de composition des risques des membres, soient totalement compensées.

Les unions nationales répartissent ces subventions entre les mutualités affiliées auprès d'elles conformément aux mêmes critères.

Art. 28. (...)**Afdeling 2 - Boekhoudkundige en financiële bepalingen**

Art. 29. § 1. Onverminderd § 2 van dit artikel houden de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun boekhouding bij overeenkomstig het Wetboek van economisch recht, desgevallend aangevuld en aangepast aan de eigen kenmerken van de ziekenfondsen en de landsbonden en van de diensten bedoeld bij de artikelen 3, eerste lid en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

1° de bijzondere aanvullende en aangepaste regels, bedoeld in het eerste lid;

2° de artikelen van het Wetboek van economisch recht die niet van toepassing zijn op de boekhouding van de ziekenfondsen en de landsbonden;

3° de regels volgens dewelke de jaarrekeningen van de ziekenfondsen en de landsbonden worden opgesteld.

In afwijking van het tweede lid, 2°, zijn de bepalingen van het Wetboek van economisch recht die betrekking hebben op de strafrechtelijke sanctionering van bestuurders, zaakvoerders, directeurs en procuratiehouders niet van toepassing op de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden bij ziekenfondsen en landsbonden.

§ 2. Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

§ 3. De landsbonden en de ziekenfondsen moeten afzonderlijke rekeningenstelsels invoeren:

Art. 28. (...)**Section 2 - Des dispositions comptables et financières**

Art. 29. § 1^{er}. Sans préjudice du § 2 du présent article, les mutualités et les unions nationales de mutualités tiennent leur comptabilité conformément aux dispositions du Code de droit économique, le cas échéant complétées et adaptées aux caractéristiques propres des mutualités, des unions nationales et des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Sur proposition de l'Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

1° les règles complémentaires et adaptées visées à l'alinéa 1^{er};

2° les articles du Code de droit économique qui ne sont pas d'application à la comptabilité des mutualités et des unions nationales;

3° les règles selon lesquelles les comptes annuels des mutualités et des unions nationales sont établis.

Par dérogation à l'alinéa 2, 2°, les dispositions du Code de droit économique, relatives aux sanctions pénales des administrateurs, des gérants, des directeurs et des fondés de pouvoir ne sont pas applicables aux administrateurs, mandataires et préposés des mutualités et des unions nationales.

§ 2. L'exercice comptable coïncide avec l'année civile.

§ 3. Les unions nationales et les mutualités doivent introduire des plans comptables distincts :

1° voor de inboekingen die betrekking hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c) die voornoemde verplichte verzekering betreffen, alsook voor de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten;

2° voor de inboekingen die betrekking hebben op de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en 7, § 4, van deze wet, de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), van deze wet die voornoemde diensten betreffen, alsook voor de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten.

§ 4. Op advies van de Controledienst en op voordracht van de Ministers van Economische Zaken, Financiën en Sociale Zaken, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de ziekenfondsen en de landsbonden hun fondsen deponeren, terugtrekken en wederbeleggen.

§ 5. De werkingskosten van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4 van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), zijn volledig ten laste van deze diensten.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de berekeningswijze van voormelde werkingskosten.

Art. 30. Ieder ziekenfonds en iedere landsbond maakt na afsluiting van het boekjaar, een jaarrekening op volgens het door de Controledienst vastgesteld model en zendt deze over aan deze laatste.

De Controledienst bepaalt de termijn waarbinnen en de vorm waaronder de financiële en boekhoudkundige staten, alsook de administratieve gegevens en de statistische documenten die hij bepaalt aan hem moeten worden overgezonden.

1° pour les comptabilisations relevant de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c) afférents à l'assurance obligatoire précitée, ainsi que pour les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent;

2° pour les comptabilisations relevant des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4, de la présente loi, des services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la présente loi y afférents, ainsi que pour les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent.

§ 4. Sur avis de l'Office de contrôle et sur proposition des Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Affaires sociales, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités du dépôt, du retrait et du emploi des fonds des mutualités et des unions nationales.

§ 5. Les frais de fonctionnement des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et des services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont entièrement à charge de ces services.

Sur avis de l'Office de contrôle le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles de calcul des frais de fonctionnement susvisés.

Art. 30. Chaque mutualité et chaque union nationale établit, à la clôture de l'exercice comptable, les comptes annuels selon le modèle fixé par l'Office de contrôle et les transmet à ce dernier.

L'Office de contrôle détermine les délais dans lesquels et la forme sous laquelle les états comptables et financiers, ainsi que les données administratives et les documents statistiques qu'il fixe, doivent lui être communiqués.

Art. 30bis. Binnen een termijn van dertig dagen na de goedkeuring ervan door de algemene vergadering worden de jaarrekeningen van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België.

Overeenkomstig het eerste lid worden gelijktijdig neergelegd:

1° een document met de naam en voornamen van de bestuurders en van de revisor(en) in functie;

2° het verslag van de revisor(en).

De Koning bepaalt, op voorstel van de Controledienst, de nadere regels, alsmede de vormen volgens dewelke en de voorwaarden waaronder de in het eerste en het tweede lid bedoelde stukken moeten worden neergelegd. Hij bepaalt eveneens het bedrag en de wijze van betaling van de betrokken kosten van de openbaarmaking. De neerlegging wordt alleen aanvaard indien de op grond van dit lid vastgestelde bepalingen worden nageleefd.

Binnen een termijn van vijftien werkdagen na de aanvaarding van de neerlegging wordt daarvan melding gemaakt in een door de Nationale Bank van België aangelegd bestand op een drager en volgens de nadere regels die de Koning vaststelt. De tekst van deze vermelding wordt door de Nationale Bank van België aan de Controledienst gericht.

De Nationale Bank van België reikt aan degenen die er, zelfs schriftelijk, om vragen, een afschrift in de door de Koning vastgestelde vorm uit, hetzij van alle stukken die haar met toepassing van het eerste en het tweede lid worden overgezonden, hetzij van de stukken als bedoeld in het eerste en het tweede lid die haar worden overgezonden en die betrekking hebben op de met name genoemde ziekenfondsen of landsbonden van ziekenfondsen en op bepaalde jaren. De Koning stelt het bedrag vast dat aan de Nationale Bank van België moet worden betaald voor de verkrijging van de in dit lid bedoelde afschriften.

Art. 30bis. Dans un délai de trente jours de leur approbation par l'assemblée générale, les comptes annuels des mutualités et des unions nationales de mutualités sont déposés par les administrateurs à la Banque Nationale de Belgique.

Sont déposés en même temps et conformément à l'alinéa 1^{er} :

1° un document contenant les nom et prénoms des administrateurs et du (des) réviseur(s) en fonction;

2° le rapport du (des) réviseur(s).

Le Roi détermine les modalités, les formes et les conditions du dépôt des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2, sur la proposition de l'Office de contrôle. Il détermine également le montant et le mode de paiement des frais de publicité concernés. Le dépôt n'est accepté que si les dispositions arrêtées en exécution du présent alinéa sont respectées.

Dans un délai de quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt, celui-ci fait l'objet d'une mention dans un recueil établi par la Banque Nationale de Belgique sur un support et selon les modalités que le Roi détermine. Le texte de cette mention est adressé par la Banque Nationale de Belgique à l'Office de contrôle.

La Banque Nationale de Belgique délivre une copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui en font la demande, même par correspondance, soit de l'ensemble des documents qui lui ont été transmis en application des alinéas 1^{er} et 2, soit des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2 relatifs à des mutualités ou unions nationales de mutualités nommément désignées et à des années déterminées qui lui ont été transmis. Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque Nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées au présent alinéa.

De Nationale Bank van België is bevoegd om, volgens de nadere regels die door de Koning zijn vastgesteld, algemene en anonieme statistieken op te maken en bekend te maken over het geheel of een gedeelte van de gegevens vervat in de stukken die haar met toepassing van het eerste en het tweede lid worden overgezonden.

Art. 31. Elke landsbond moet beschikken over een systeem van interne controle en interne audit dat betrekking heeft op het geheel van zijn activiteiten, alsmede op deze van de erbij aangesloten ziekenfondsen.

De Koning bepaalt, op voorstel van de Raad van de Controledienst, wat men dient te verstaan onder systeem van interne controle en interne audit.

De Controledienst bepaalt de voorwaarden waaraan het systeem van interne controle en interne audit moet beantwoorden, alsmede de maatregelen die door de landsbonden dienen ingesteld te worden.

Art. 32. Ieder ziekenfonds en iedere landsbond stellen een of meer bedrijfsrevisoren aan die door de algemene vergadering worden gekozen uit een door de Controledienst opgestelde lijst van erkende revisoren, leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Het ziekenfonds en de landsbond delen de Controledienst de identiteit mee van de aangestelde revisor of revisoren.

Art. 33. Op advies van het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Technisch Comité bedoeld in artikel 54, stelt de Controledienst het reglement op dat de modaliteiten bepaalt volgens welke de revisoren hun opdrachten uitvoeren.

Het advies van het Instituut der bedrijfsrevisoren, bedoeld in het vorig lid, wordt aan de Controledienst overgemaakt binnen de drie maanden volgend op de datum van de toezending van de brief houdende aanvraag van advies.

Het advies wordt verondersteld gegeven en gunstig te zijn indien het niet aan de Controledienst is overgemaakt binnen de voormelde termijn.

Het reglement bedoeld in het eerste lid bepaalt eveneens:

La Banque Nationale de Belgique est habilitée à établir et à publier, selon les modalités déterminées par le Roi, des statistiques globales et anonymes relatives à tout ou partie des éléments contenus dans les documents qui lui sont transmis en application des alinéas 1^{er} et 2.

Art. 31. Chaque union nationale doit disposer d'un système de contrôle interne et d'audit interne qui porte sur l'ensemble de ses activités, ainsi que sur celles des mutualités qui lui sont affiliées.

Le Roi définit, sur la proposition du conseil de l'Office de contrôle, ce qu'il faut entendre par système de contrôle interne et d'audit interne.

L'Office de contrôle détermine les conditions auxquelles doit répondre le système de contrôle interne et d'audit interne, ainsi que les mesures à mettre en place par les unions nationales.

Art. 32. Chaque mutualité et chaque union nationale désignent un ou plusieurs réviseurs d'entreprises qui sont choisis par l'assemblée générale sur une liste de réviseurs agréés, membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, établie par l'Office de contrôle.

La mutualité et l'union nationale communiquent à l'Office de contrôle l'identité du ou des réviseurs désignés.

Art. 33. L'Office de contrôle, sur avis de l'Institut des réviseurs d'entreprises et du Comité technique visé à l'article 54, fixe le règlement qui détermine les modalités selon lesquelles les réviseurs exécutent leurs missions.

L'avis de l'Institut des réviseurs d'entreprises, visés à l'alinéa précédent, est transmis à l'Office de contrôle dans les trois mois qui suivent la date de l'envoi de la lettre de demande d'avis.

L'avis est censé avoir été donné et être favorable s'il n'a pas été transmis à l'Office de contrôle dans le délai précité.

Le règlement visé à l'alinéa 1^{er} précise également :

- a) de voorwaarden waaronder en de wijze waarop de erkende revisoren op de lijst zoals bedoeld in artikel 32 worden ingeschreven;
- b) de voorwaarden waaronder aan deze inschrijving al dan niet tijdelijk een einde kan worden gemaakt, alsook de daartoe te volgen procedure;
- c) het maximaal aantal ziekenfondsen en landsbonden waarbij eenzelfde revisor kan worden aangesteld.

Het reglement wordt ter goedkeuring aan de Minister voorgelegd.

Art. 34. § 1. Onverminderd andere opdrachten waarmee zij door de Controledienst kunnen worden belast, controleren de revisoren:

1° de nauwkeurigheid en de volledigheid van de boekhouding, alsook van de jaarrekeningen die door het ziekenfonds of de landsbond aan de Controledienst bij toepassing van deze wet moeten worden overgezonden;

2° het aangepaste karakter en de werking van de administratieve en boekhoudkundige organisatie, evenals van het systeem van interne controle en interne audit;

3° de naleving van de bepalingen inzake de reservefondsen bedoeld in artikel 7, § 4.

§ 2. De revisoren kunnen te allen tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en van alle documenten en geschriften van het ziekenfonds en van de landsbond, die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht.

Zij kunnen van de bestuurders, van de gemachtigden en van de aangestelden van het ziekenfonds of van de landsbond alle ophelderingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die zij nodig achten voor de uitvoering van hun opdracht. Zij kunnen van de bestuurders vorderen in het bezit te worden gesteld van inlichtingen betreffende publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen waarmee het ziekenfonds of de landsbond een in artikel 43 bedoeld samenwerkingsakkoord heeft gesloten, voor zover zij deze inlichtingen nodig achten om de financiële toestand van het ziekenfonds of van de landsbond te controleren.

- a) les conditions et le mode selon lesquels les réviseurs agréés sont inscrits sur la liste visée à l'article 32;
- b) les conditions dans lesquelles il peut être mis fin, de manière provisoire ou non, à cette inscription, ainsi que la procédure à suivre à cet effet;
- c) le nombre maximal de mutualités et d'unions nationales auprès desquelles un même réviseur peut être désigné.

Le règlement est soumis au Ministre pour approbation.

Art. 34. § 1^{er}. Sans préjudice des autres missions dont l'Office de contrôle peut les charger, les réviseurs contrôlent :

1° le caractère fidèle et complet de la comptabilité et des comptes annuels à transmettre par la mutualité ou l'union nationale à l'Office de contrôle en application de la présente loi;

2° le caractère adéquat et le fonctionnement de l'organisation administrative et comptable, ainsi que du système de contrôle interne et d'audit interne;

3° le respect des dispositions en matière de fonds de réserve visés à l'article 7, § 4.

§ 2. Les réviseurs peuvent, à tout moment, prendre connaissance, sur place, des livres, lettres, procès-verbaux et de tous documents et écrits de la mutualité et de l'union nationale qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Ils peuvent exiger des administrateurs, mandataires et préposés de la mutualité ou de l'union nationale tous éclaircissements et informations et opérer toutes les vérifications qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission. Ils peuvent exiger des administrateurs d'être mis en possession d'informations relatives à des personnes juridiques de droit public ou de droit privé avec lesquelles la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration visé à l'article 43, pour autant qu'ils estiment que ces informations soient nécessaires au contrôle de la situation financière de la mutualité ou de l'union nationale.

Art. 35. De revisoren stellen jaarlijks een omstandig verslag op over de resultaten van hun controles, dat meer in het bijzonder vermeldt:

- 1° hoe de controletaken werden verricht en of alle gevraagde ophelderingen en inlichtingen werden verkregen;
- 2° of de boekhouding is gevoerd en de jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met de voorschriften die daarop van toepassing zijn;
- 3° of naar hun oordeel de jaarrekening een getrouw beeld geeft van het vermogen, van de financiële toestand en van de resultaten van het ziekenfonds of van de landsbond.

In dit verslag vermelden en rechtvaardigen de revisoren nauwkeurig en duidelijk het voorbehoud en de bezwaren die zij menen te moeten maken. In het andere geval vermelden zij uitdrukkelijk geen bezwaar noch voorbehoud te maken.

De Controledienst bepaalt de termijn binnen dewelke de raad van bestuur van het ziekenfonds of van de landsbond alle stukken die nodig zijn voor het opstellen van dit verslag overmaakt aan de revisoren.

Art. 36. Het controleverslag bedoeld in artikel 35 wordt gevoegd bij de jaarrekening die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond en wordt, samen met de notulen van deze algemene vergadering, aan de Controledienst toegestuurd binnen de door deze laatste bepaalde termijn.

De revisoren wonen de algemene vergadering bij wanneer deze beraadslaagt over een door hen opgemaakt verslag. Ze hebben het recht op de algemene vergadering het woord te voeren in verband met de vervulling van hun taak.

Art. 37. De bepalingen van het Wetboek van vennootschappen die betrekking hebben op de onverenigbaarheden, de bezoldiging, de duur van het mandaat, de ontslagregeling, de aansprakelijkheid en de strafsancties in hoofde van de commissarissen van handelsvennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing op de revisoren bedoeld in artikel 32.

Art. 37bis. (...)

Art. 35. Les réviseurs rédigent annuellement un rapport circonstancié sur les résultats de leurs contrôles qui mentionne, notamment :

- 1° la manière dont les missions de contrôle ont été effectuées et si tous les éclaircissements et informations demandés ont été obtenus;
- 2° si la comptabilité est tenue et si les comptes annuels sont rédigés conformément aux prescriptions qui leur sont applicables;
- 3° si, à leur estime, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la mutualité ou de l'union nationale.

Dans ce rapport, les réviseurs mentionnent et justifient d'une manière claire et précise les réserves et les objections qu'ils estiment devoir exprimer. Dans l'autre cas, ils mentionnent explicitement qu'ils n'ont ni objection ni réserve à formuler.

L'Office de contrôle détermine le délai dans lequel le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale transmet aux réviseurs toutes les pièces nécessaires à la rédaction de ce rapport.

Art. 36. Le rapport de contrôle visé à l'article 35 est joint aux comptes annuels qui sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale et est transmis à l'Office de contrôle, accompagné du procès-verbal de cette assemblée générale, dans le délai fixé par ledit Office.

Les réviseurs assistent à l'assemblée générale lorsqu'elle est amenée à délibérer sur un rapport qu'ils ont rédigé. Ils ont le droit de prendre la parole à l'assemblée générale au sujet de l'accomplissement de leur mission.

Art. 37. Les dispositions du Code des sociétés qui concernent les incompatibilités, la rémunération, la durée du mandat, le régime de révocation, la responsabilité et les sanctions pénales dans le chef des commissaires des sociétés commerciales sont applicables, par analogie, aux réviseurs visés à l'article 32.

Art. 37bis. (...)

Afdeling 3 - Diverse bepalingen

Art. 38. De bedragen door de ziekenfondsen en de landsbonden betaald voor geneeskundige verstrekkingen bedoeld in de artikelen 3, b), en 7, § 2, zijn noch voor overdracht noch voor beslag vatbaar.

Art. 38bis. Bij verzorging in het buitenland passen de ziekenfondsen en de landsbonden, bij de betaling van financiële tegemoetkomingen in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, de wisselkoersen toe, bepaald in uitvoering van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994.

Art. 39. § 1^{er}. De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen met de instemming van de betrokken leden of de personen te hunnen laste, in rechte optreden ter verdediging van de belangen van deze personen ten opzichte van derden in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, b) en c), en 7, §§ 2 en 4.

De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen in rechte optreden ter verdediging van de individuele rechten van hun leden mits het uitdrukkelijk akkoord van het betrokken lid of van de personen te zijnen laste of van de collectieve rechten van hun leden en de personen te hunnen laste, welke voortvloeien uit de overeenkomsten en akkoorden bedoeld in titel III, hoofdstuk V, van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 en uit artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

§ 2. Het optreden van de ziekenfondsen en van de landsbonden doet geen afbreuk aan de rechten van de leden en de personen te hunnen laste om zelf de zaak aanhangig te maken of in het geding tussen te komen.

Art. 40. De ziekenfondsen en de landsbonden die in het kader van een dienst bedoeld in artikel 3, b), of 7, § 2, hun leden en de personen te hunnen laste uitkeringen of tegemoetkomingen hebben verleend, treden tot beloop van het bedrag van deze prestaties in alle rechten die de leden en de personen te hunnen laste tegenover derden kunnen doen gelden uit hoofde van de berokkende schade.

Section 3 - Dispositions diverses

Art. 38. Les montants payés par les mutualités et les unions nationales pour des prestations de santé visées aux articles 3, b), et 7, § 2, ne peuvent être ni cédés ni saisis.

Art. 38bis. Dans le cadre de soins à l'étranger, les mutualités et les unions nationales appliquent, pour le paiement des interventions financières dans le cadre des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, les taux de change fixés en application de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 précitée.

Art. 39. § 1^{er}. Les mutualités et les unions nationales peuvent, avec l'accord des membres concernés ou des personnes à leur charge, ester en justice pour défendre les intérêts de ces personnes à l'égard de tiers dans le cadre des services prévus aux articles 3, b) et c), et 7, §§ 2 et 4.

Les mutualités et les unions nationales peuvent ester en justice pour défendre les droits individuels de leurs membres, moyennant l'accord explicite du membre concerné ou des personnes à sa charge ou les droits collectifs de leurs membres et des personnes à leur charge, qui résultent des conventions et accords visés au titre III, chapitre V, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, ainsi que de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

§ 2. L'action des mutualités et des unions nationales ne porte pas préjudice aux droits des membres et des personnes à leur charge d'introduire eux-mêmes l'action ou d'intervenir dans le litige.

Art. 40. Les mutualités et les unions nationales qui, dans le cadre de leurs services visés à l'article 3, b), ou 7, § 2, ont accordé à leurs membres et aux personnes à leur charge des indemnités ou des interventions, sont subrogées, à concurrence du montant de ces prestations, dans tous les droits que les membres et les personnes à leur charge peuvent faire valoir à l'égard de tiers pour les dommages occasionnés.

Art. 41. De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen slechts giften, schenkingen en legaten aanvaarden na toestemming door de Controledienst.

Deze toestemming moet gegeven of geweigerd worden binnen een termijn van ten hoogste zestig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de Controledienst om toestemming werd gevraagd. Na verloop van deze termijn wordt de toestemming geacht gegeven te zijn.

Deze toestemming is niet vereist voor het aanvaarden van giften, schenkingen en legaten van roerende goederen waarvan de waarde niet hoger is dan 12.500 euro.

Het bedrag bedoeld in het derde lid wordt op één januari van ieder jaar aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand oktober van het voorbije jaar. Het indexcijfer van oktober 2001 geldt als basis.

De aanpassing van het bedrag geschiedt volgens de volgende formule: het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer, gedeeld door het indexcijfer dat als basis wordt genomen. Het resultaat wordt naar het volgende tiende afgerond.

Art. 42. Door de bestuurders wordt geen persoonlijke verplichting aangegaan betreffende de verbintenissen van de ziekenfondsen of van de landsbonden.

Hun aansprakelijkheid is beperkt tot het vervullen van de hun gegeven opdracht en tot de door hen begane beheersfouten.

Afdeling 4 - De samenwerking

Art. 43. § 1. Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen bedoeld in artikel 2, kunnen de ziekenfondsen en de landsbonden samenwerken met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen.

§ 2. Hiertoe wordt een schriftelijk samenwerkingsakkoord volgens het door de Controledienst opgestelde model gesloten dat melding maakt van met name het doel en de modaliteiten van de samenwerking, alsmede van de rechten en verplichtingen die hieruit voor de leden en de personen te hunnen laste voortvloeien.

Art. 41. Les mutualités et les unions nationales ne peuvent accepter des libéralités, des dons et des legs qu'après autorisation de l'Office de contrôle.

Cette autorisation doit être accordée ou refusée dans un délai de soixante jours civils au plus à compter de la date à laquelle cette autorisation a été demandée à l'Office de contrôle. Passé ce délai, l'autorisation est censée avoir été donnée.

Cette autorisation n'est pas exigée pour l'acceptation de libéralités, de dons et de legs de biens mobiliers dont la valeur n'excède pas 12.500 euros.

Le montant visé à l'alinéa 3 est adapté, au 1^{er} janvier de chaque année, à l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année précédente. L'indice de départ est celui du mois d'octobre 2001.

L'adaptation du montant est effectuée conformément à la formule suivante : le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure.

Art. 42. Les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements des mutualités ou des unions nationales.

Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et aux fautes de gestion commises par eux.

Section 4 - De la collaboration

Art. 43. § 1^{er}. En vue de réaliser les objectifs visés à l'article 2, les mutualités et les unions nationales peuvent collaborer avec des personnes juridiques de droit public ou de droit privé.

§ 2. A cet effet, un accord de collaboration écrit est conclu, selon le modèle établi par l'Office de contrôle, mentionnant, notamment, l'objectif et les modalités de la collaboration, ainsi que les droits et obligations qui en résultent pour les membres et les personnes à leur charge.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de Controledienst, welke diensten, bedoeld in artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), geen voorwerp mogen uitmaken van een samenwerkingsakkoord.

§ 3. Het samenwerkingsakkoord en de wijzigingen ervan worden goedgekeurd of opgezegd door de algemene vergadering van het ziekenfonds of van de landsbond. Deze documenten worden samen met de notulen van deze algemene vergadering aan de Controledienst toegestuurd binnen de door deze laatste bepaalde termijn.

§ 4. De raad van bestuur van het ziekenfonds of van de landsbond brengt jaarlijks aan de algemene vergadering verslag uit over de uitvoering van de gesloten akkoorden alsook over de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of de landsbond in voorkomend geval werden ingebracht.

De Koning bepaalt, op voorstel van de Controledienst en na advies van het Technisch Comité bedoeld in artikel 54, de minimale gegevens die het bovenvermelde jaarverslag moet bevatten. De Controledienst bepaalt onder welke vorm deze minimale gegevens hem moeten worden medegedeeld, alsook aan welke vereisten deze moeten voldoen.

Het verslag en de notulen van deze algemene vergadering worden aan de Controledienst toegestuurd binnen de door deze laatste bepaald termijn.

Art. 43bis. § 1. Ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond kunnen zonder afbreuk te doen aan artikel 3, vierde lid, bepaalde diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) samen organiseren of groeperen in een nieuwe op te richten entiteit onder de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition de l'Office de contrôle, les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et les services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), qui ne peuvent faire l'objet d'un accord de collaboration.

§ 3. L'accord de collaboration et ses modifications sont approuvés ou résiliés par l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale. Ces documents sont transmis à l'Office de contrôle, avec le procès-verbal de l'assemblée générale concernée, dans le délai que ce dernier détermine.

§ 4. Le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale fait, annuellement, rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords conclus, ainsi que sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou l'union nationale.

Le Roi détermine, sur la proposition de l'Office de contrôle et après avis du comité technique visé à l'article 54, les données minimales que le rapport annuel précité doit contenir. L'Office de contrôle détermine la forme sous laquelle ces données minimales doivent lui être communiquées, ainsi que les exigences auxquelles celles-ci doivent répondre.

Le rapport et le procès-verbal de l'assemblée générale concernée sont transmis à l'Office de contrôle dans le délai que ce dernier détermine.

Art. 43bis. § 1^{er}. Les mutualités qui font partie d'une même union nationale peuvent organiser ensemble ou grouper certains services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), dans une nouvelle entité à créer sous la forme d'une société mutualiste et ceci, sans préjudice de l'article 3, alinéa 4.

§ 2. Deze vorm van samenwerking maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen. De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12 zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt:

1° de redenen van de samenwerking;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken ziekenfondsen, van hun leden en van de personen te hunnen laste;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen met betrekking tot de desbetreffende diensten;

4° de statutenwijzigingen en de nieuwe statuten van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand.

§ 3. De groepering van diensten van ziekenfondsen moet worden goedgekeurd door de algemene vergadering van de landsbond waartoe zij behoren.

§ 4. Onder voorbehoud van de goedkeuring van de statuten door de Controledienst, treedt de oprichting van een Maatschappij van Onderlinge Bijstand, krachtens dit artikel, in werking op de eerste dag van de vijfde maand die volgt op het verzenden van de statuten aan de Controledienst.

De statuten kunnen evenwel een datum van inwerkingtreding vastleggen die na de in het eerste lid bedoelde datum valt, voorzover deze met de eerste dag van een maand overeenstemt en niet later valt dan de tiende maand die volgt op het verzenden van voornoemde statuten aan de Controledienst.

§ 5. Bovendien kan een maatschappij van onderlinge bijstand opgericht worden door één of meerdere ziekenfondsen die bij eenzelfde landsbond aangesloten zijn, teneinde uitsluitend aan hun leden ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook, op bijkomende wijze, een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Deze maatschappij van onderlinge bijstand heeft een burgerlijk karakter en streeft geen winstoogmerk na.

§ 2. Cette forme de collaboration fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées qui est convoquée spécialement dans ce but. Les dispositions des articles 10, 11 et 12 s'appliquent.

La convocation mentionne les points suivants :

1° les raisons de la collaboration;

2° les droits et obligations des mutualités concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;

3° l'affectation des fonds sociaux par rapport aux services concernés;

4° les modifications de statuts et nouveaux statuts de la société mutualiste.

§ 3. Le groupement de services de mutualités doit être approuvé par l'assemblée générale de l'union nationale dont elles font partie.

§ 4. Sous réserve de l'approbation des statuts par l'Office de contrôle, la création d'une société mutualiste en vertu du présent article entre en vigueur le premier jour du cinquième mois qui suit la transmission des statuts à l'Office de contrôle.

Toutefois, les statuts peuvent fixer une date d'entrée en vigueur postérieure à celle visée à l'alinéa 1^{er}, pour autant qu'elle corresponde au premier jour d'un mois et qu'elle ne soit pas postérieure au dixième mois qui suit la transmission desdits statuts à l'Office de contrôle.

§ 5. Par ailleurs, une société mutualiste peut être créée par une ou plusieurs mutualités affiliées auprès d'une même union nationale afin d'offrir exclusivement à leurs membres des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Ladite société mutualiste présente un caractère civil et ne poursuit pas de but lucratif.

Bovendien kan een ander ziekenfonds dat aangesloten is bij dezelfde landsbond beslissen om zich na de oprichting van deze maatschappij van onderlinge bijstand bij deze aan te sluiten.

De oprichting van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing.

De aansluiting bij dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen en van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand die hiertoe speciaal worden bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing.

Art. 43ter. Elk akkoord met een landsbond of een ziekenfonds dat tot voorwerp heeft de promotie, distributie of verkoop van een verzekeringsproduct, zoals bepaald in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, alsook van een bankproduct, in het kader van een activiteit als bedoeld in artikel 4 van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen, is verboden, ook indien deze producten speciaal werden ontworpen voor of voorbehouden zijn aan leden van een ziekenfonds of een landsbond.

Is eveneens verboden, elk akkoord dat tot voorwerp heeft de promotie, distributie of verkoop van een dienst, ingericht door een landsbond of een ziekenfonds zoals bepaald in de artikelen 3 en 7, § 4, van onderhavige wet, in het kader van beroepsactiviteiten die geheel of gedeeltelijk vallen binnen de werkingsfeer van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen of ressorteren onder de activiteiten van de banksector zoals bepaald in artikel 4 van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen.

De promotie, distributie of de verkoop van de producten of diensten, bedoeld in het eerste en het tweede lid, worden op onweerlegbare wijze vermoed het gevolg te zijn van een geschreven of een stilzwijgend akkoord.

Par ailleurs, une autre mutualité affiliée auprès de la même union nationale peut décider de s'affilier à ladite société mutualiste après la création de celle-ci.

La création d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées qui est convoquée spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application.

L'affiliation auprès d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées et de celle de la société mutualiste qui sont convoquées spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application.

Art. 43ter. Est interdit tout accord avec une union nationale ou une mutualité ayant pour objet la promotion, la distribution ou la vente d'un produit d'assurance au sens de la loi du 25 juin 1992 relative aux assurances terrestres ou d'un produit bancaire dans le cadre d'une activité visée à l'article 4 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, même si ces produits ont été spécialement conçus pour des membres d'une mutualité ou d'une union nationale ou leur sont réservés.

Est interdit également tout accord ayant pour objet la promotion, la distribution ou la vente d'un service organisé par une union nationale ou une mutualité au sens des articles 3 et 7, § 4, de la présente loi, dans le cadre d'activités professionnelles qui entrent totalement ou partiellement dans le champ d'application de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances ou qui relève de l'activité bancaire au sens de l'article 4 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La promotion, la distribution ou la vente des produits et services visés aux alinéas 1^{er} et 2 sont présumées de manière irréfragable être effectuées en vertu d'un accord écrit ou tacite.

Bestaande akkoorden, bedoeld in het eerste en het tweede lid, zijn zonder uitwerking vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 43^{quater}. § 1. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder:

1° reclame : elke vorm van mededeling met als directe of indirecte doelstelling de promotie ofwel van de aansluiting bij een ziekenfonds of van het ziekenfonds zelf ofwel van een dienst in de zin van artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), ingericht door een ziekenfonds, een landsbond of een rechtspersoon met dewelke het ziekenfonds of de landsbond een samenwerkingsakkoord heeft afgesloten;

2° vergelijkende reclame : elke reclame die op directe of indirecte, expliciete of impliciete wijze via vergelijking één of meerdere ziekenfonds(en) of landsbond(en) identificeert of een dienst bedoeld sub 1°;

3° bedrieglijke reclame : elke reclame die op enigerlei wijze, met inbegrip van haar presentatie, tot vergissing leidt of kan leiden en die ingevolge dit bedrieglijk karakter het gedrag van de leden kan beïnvloeden of die om deze redenen nadeel berokkent of kan berokkenen aan één of meerdere ander(e) ziekenfonds(en) of landsbond(en).

§ 2. Elke vergelijkende of bedrieglijke reclame in hoofde van een ziekenfonds of een landsbond is verboden.

§ 3. Is eveneens verboden, in hoofde van een ziekenfonds of een landsbond, het voeren van reclame:

1° betreffende de inhoud van statutaire bepalingen die nog niet goedgekeurd zijn door de Controledienst;

2° onder een andere benaming dan diegene die opgenomen is in de statuten.

3° betreffende de toekenning van voordelen in het kader van diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de

Les accords existants visés aux alinéas 1^{er} et 2 cessent de produire leurs effets le premier jour du quatrième mois qui suit l'entrée en vigueur du présent article.

Art. 43^{quater}. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° publicité : toute forme de communication dans le but direct ou indirect de promouvoir, soit l'affiliation à une mutualité ou la mutualité elle-même, soit un service, au sens des articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) organisé par une mutualité, une union nationale ou une personne juridique avec laquelle la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration;

2° publicité comparative : toute publicité qui de manière directe ou indirecte, explicite ou implicite, identifie, par comparaison, une ou plusieurs autre(s) mutualité(s) ou union(s) nationale(s) ou un service visé au 1°;

3° publicité trompeuse : toute publicité qui, d'une manière quelconque, y compris sa présentation, induit en erreur ou est susceptible d'induire en erreur et qui, en raison de ce caractère trompeur, est susceptible d'affecter le comportement des membres ou qui, pour ces raisons, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à une ou plusieurs autre(s) mutualité(s) ou union(s) nationale(s).

§ 2. Toute publicité comparative ou trompeuse dans le chef d'une mutualité ou d'une union nationale est interdite.

§ 3. Il est également interdit, dans le chef d'une mutualité ou d'une union nationale, d'effectuer de la publicité :

1° relative au contenu de dispositions statutaires qui n'ont pas encore été approuvées par l'Office de contrôle;

2° sous une autre dénomination que celle reprise dans les statuts.

3° relative à l'octroi d'avantages dans le cadre de services visés aux articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de

organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), onder beperkende voorwaarden met betrekking tot hun beschikbaarheid.

§ 4. Voor de toepassing van deze wet wordt eveneens als een reclame in hoofde van een ziekenfonds of een landsbond beschouwd, een reclame, bedoeld in de §§ 2 en 3, gevoerd door een rechtspersoon waarmee het ziekenfonds of de landsbond een samenwerkingsakkoord heeft afgesloten, een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld door artikel 43*bis* of elke andere derde.

Art. 43quinquies. Het is de ziekenfondsen en de landsbonden verboden voordelen toe te kennen die van aard zijn aan te zetten tot individuele mutaties, zoals bedoeld door de artikelen 255 tot 274 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, alsmede voordelen toe te kennen die van aard zijn de personen, ingeschreven als personen ten laste in een ziekenfonds, ertoe aan te zetten leden te worden van hetzelfde ziekenfonds.

Worden voor de toepassing van deze wet eveneens beschouwd als voordelen, bedoeld in het eerste lid, de voordelen van dezelfde aard die worden toegekend door een rechtspersoon waarmee het ziekenfonds of de landsbond een samenwerkingsakkoord heeft gesloten, door een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld door artikel 43*bis* of elke andere derde.

De Raad van de Controledienst bepaalt de voorwaarden waaronder de toekenning van de voordelen van de diensten bedoeld door de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), als de toekenning van voordelen bedoeld door het eerste lid wordt beschouwd.

l'assurance maladie complémentaire (I), qui mentionne des conditions limitatives au sujet de leur disponibilité.

§ 4. Pour l'application de la présente loi, est également considérée comme une publicité dans le chef d'une mutualité ou d'une union nationale, une publicité, visée aux §§ 2 et 3, effectuée par une personne juridique avec laquelle la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration, par une société mutualiste visée à l'article 43*bis* ou par tout autre tiers.

Art. 43quinquies. Il est interdit aux mutualités et aux unions nationales de mutualités d'accorder des avantages de nature à inciter à des mutations individuelles, telles que visées aux articles 255 à 274 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ainsi que d'accorder des avantages de nature à inciter des personnes, inscrites en qualité de personnes à charge dans une mutualité, à devenir membres de la même mutualité.

Pour l'application de la présente loi, sont également considérés comme des avantages visés à l'alinéa 1^{er}, les avantages de même nature qui sont accordés par une personne juridique avec laquelle la mutualité ou l'union nationale a conclu un accord de collaboration, par une société mutualiste visée à l'article 43*bis* ou par tout autre tiers.

Le conseil de l'Office de contrôle fixe les conditions dans lesquelles l'octroi des avantages des services visés aux articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), qu'il détermine est considéré comme l'octroi d'avantages visés à l'alinéa 1^{er}.

HOOFDSTUK V - FUSIE EN ONTBINDING

Afdeling 1 - Fusie

Art. 44. § 1. De landsbonden alsook de ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond, kunnen onderling fusioneren.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken landsbond of van het betrokken ziekenfonds, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12 zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

- 1° de redenen van de fusie;
- 2° de rechten en verplichtingen van de betrokken ziekenfondsen en van de betrokken landsbonden, van hun leden en van de personen te hunnen laste;
- 3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;
- 4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten;
- 5° de vormen en de voorwaarden van de fusie.

§ 2. De fusie van ziekenfondsen of van landsbonden treedt in werking op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Controledienst.

De fusie van ziekenfondsen moet tevens worden goedgekeurd door de algemene vergadering van de landsbond waartoe zij behoren.

De goedkeuring van de fusie wordt op initiatief van de Controledienst bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad binnen een termijn van dertig kalenderdagen na de beslissing van goedkeuring.

§ 3. De artikelen 45, 46, 46*bis*, 48, § 2, et 48*bis*, § 4*bis* zijn niet van toepassing op de ingevolge fusie ontbonden landsbonden en ziekenfondsen.

CHAPITRE V - DE LA FUSION ET DE LA DISSOLUTION

Section 1^{ère} - De la fusion

Art. 44. § 1^{er}. Les unions nationales, ainsi que les mutualités qui font partie d'une même union nationale, peuvent fusionner entre elles.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale de l'union nationale ou de la mutualité concernée qui est spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12 sont d'application dans ce cas.

La convocation mentionne :

- 1° les motifs de la fusion;
- 2° les droits et obligations des mutualités et des unions nationales concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;
- 3° l'affectation des fonds sociaux;
- 4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts;
- 5° les formes et les conditions de la fusion.

§ 2. La fusion de mutualités ou d'unions nationales entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit l'approbation par l'Office de contrôle.

La fusion de mutualités doit en outre être approuvée par l'assemblée générale de l'union nationale à laquelle elles appartiennent.

L'approbation de la fusion est publiée, à l'initiative de l'Office de contrôle, par extrait au Moniteur belge, dans les trente jours civils de la décision d'approbation.

§ 3. Les articles 45, 46, 46*bis*, 48, § 2, et 48*bis*, § 4*bis* ne sont pas applicables aux unions nationales et mutualités dissoutes par fusion.

§ 4. De algemene vergadering en de raad van bestuur van het ziekenfonds of de landsbond ontstaan door fusie zijn tot de volgende mutualistische verkiezingen samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fuserende entiteiten.

In afwijking van artikel 18, § 1, kunnen de statuten van de entiteit die voortvloeit uit de fusie voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmingsmeerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, wordt vereist van zowel het geheel der leden van de algemene vergadering als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fuserende entiteiten.

Art. 44bis. § 1. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5 en in artikel 70, § 7, kunnen onderling fuseren voor zover de erbij aangesloten ziekenfondsen tot dezelfde landsbond behoren.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1 eerste lid, b), en deze bedoeld in artikel 70, § 2, eerste lid, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen onderling fuseren voor zover zij aangesloten zijn bij eenzelfde ziekenfonds of verbonden zijn aan hetzelfde ziekenfonds.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen fuseren:

§ 4. L'assemblée générale et le conseil d'administration de la mutualité ou de l'union nationale issue de la fusion sont composés, jusqu'aux prochaines élections mutualistes, des membres de, respectivement, l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui ont fusionné.

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les statuts de l'entité issue de la fusion peuvent prévoir que, pendant une période de deux ans au maximum, mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un quorum de présences et une majorité, tels que visés par les articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné.

Art. 44bis. § 1^{er}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, § 7, peuvent fusionner entre elles pour autant que les mutualités qui y sont affiliées appartiennent à la même union nationale.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), et celles visées à l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner entre elles pour autant qu'elles soient affiliées ou liées à la même mutualité.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner :

1° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°;

2° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond die gefuseerd is met de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn hierop van toepassing.

Het bericht tot bijeenroeping moet worden verzonden naar de leden van de algemene vergadering ten laatste zes weken vóór de datum van de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken. Dit bericht vermeldt:

1° de redenen van de fusie;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, van hun leden en van de personen te hunnen laste;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten, naargelang het de overnemende of de overgenomen maatschappij van onderlinge bijstand betreft;

5° de vormen en de voorwaarden van de fusie.

Het bericht tot bijeenroeping moet eveneens ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg neergelegd worden ten laatste zes weken voor de datum van de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken.

1° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale dont toutes les mutualités constituent des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition;

2° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale qui a fusionné avec l'union nationale dont toutes les mutualités constituent, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale des sociétés mutualistes concernées qui est spécialement convoquées à cet effet.

Les dispositions des articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application dans ce cas.

La convocation doit être envoyée aux membres de l'assemblée générale au moins six semaines avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion. Cette convocation mentionne :

1° les motifs de la fusion;

2° les droits et obligations des sociétés mutualistes concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts, selon qu'il s'agisse de la société mutualiste absorbante ou de la société mutualiste absorbée;

5° les formes et les conditions de la fusion.

La convocation doit également être déposée au greffe du tribunal de première instance au moins six semaines avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion.

§ 2. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand moet de aangewezen revisor schriftelijk verslag uitbrengen over de financiële gevolgen van de fusie voor de leden van deze maatschappij van onderlinge bijstand.

Dit verslag wordt verzonden naar de leden van de algemene vergadering binnen de termijn bedoeld in § 1, zesde lid, en moet ten minste :

1° aangeven of de financiële en boekhoudkundige gegevens in het bericht van bijeenroeping bedoeld in § 1, waarheidsgetrouw en toereikend zijn om de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken, duidelijkheid te verschaffen;

2° beschrijven welke gevolgen de fusie heeft met betrekking tot de rechten en plichten van de leden en hun personen ten laste.

§ 3. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand worden de notulen van de algemene vergadering waarin tot de fusie wordt besloten op straffe van nietigheid opgesteld bij authentieke akte.

In de akte wordt de conclusie opgenomen van het in § 2 bedoelde verslag.

De notaris moet na onderzoek het bestaan en zowel de interne als de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de maatschappij van onderlinge bijstand waarbij hij optreedt, gehouden is.

§ 4. De regels van afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 die ingevolge fusie ontbonden worden.

§ 5. De overnemende maatschappij van onderlinge bijstand dient geen nieuwe aanvraag tot toelating aan de Controledienst over te maken.

§ 6. De fusie van maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 treedt in werking op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Controledienst.

§ 2. Dans chaque société mutualiste concernée, le réviseur désigné établit un rapport écrit sur les conséquences financières de la fusion pour les membres de ladite société mutualiste.

Ce rapport est transmis aux membres de l'assemblée générale dans le délai visé au § 1^{er}, alinéa 6, et doit au moins :

1° indiquer si les informations financières et comptables contenues dans la convocation visée au § 1^{er}, sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion;

2° décrire les conséquences de la fusion sur les droits et obligations des membres et des personnes à leur charge.

§ 3. Dans chaque société mutualiste concernée, le procès-verbal de l'assemblée générale qui décide de la fusion est, à peine de nullité, établi par acte authentique.

L'acte reproduit les conclusions du rapport visé au § 2.

Le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité, tant interne qu'externe, des actes et formalités incombant à la société mutualiste auprès de laquelle il instrumente.

§ 4. Les règles de la section 2 du présent chapitre ne sont pas applicables aux sociétés mutualistes visées au § 1^{er} qui sont dissoutes par fusion.

§ 5. La société mutualiste absorbante ne doit pas adresser à l'Office contrôle une nouvelle demande d'agrément.

§ 6. La fusion de sociétés mutualistes visées au § 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit l'approbation de la fusion par l'Office de contrôle.

De beslissing tot goedkeuring van de fusie wordt op initiatief van de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand haar maatschappelijke zetel heeft en bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 7. De algemene vergadering en de raad van bestuur van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand ontstaan door fusie zijn tot de volgende verkiezingen die plaatsvinden in toepassing van artikel 70, § 9, samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fusierende entiteiten.

In afwijking van artikel 18, § 1, kunnen de statuten van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmingsmeerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, wordt vereist van zowel het geheel der leden van de algemene vergadering als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fusierende entiteiten.

Afdeling 2 - Ontbinding

Art. 45. § 1. De ziekenfondsen en de landsbonden kunnen ontbonden worden door een beslissing van de algemene vergadering die daartoe speciaal wordt bijeengeroepen.

De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid zijn van toepassing.

§ 2. Het bericht van bijeenroeping vermeldt:

- 1° de redenen voor de ontbinding;
- 2° de meest recent financiële toestand van het ziekenfonds of de landsbond, vastgesteld op een datum die niet meer dan drie maanden teruggaat;
- 3° het verslag van de revisor over deze toestand. Dit verslag toont in het bijzonder aan of de financiële toestand zoals voorgesteld volledig en getrouw is opgesteld;
- 4° de voorwaarden van de vereffening;

À l'initiative de l'Office de contrôle, la décision d'approbation de la fusion est, dans les trente jours civils, déposée au greffe du tribunal de première instance dans le ressort territorial duquel la société mutualiste absorbante a son siège social et publiée par extrait au *Moniteur belge*.

§ 7. L'assemblée générale et le conseil d'administration de la société mutualiste absorbante sont composés, jusqu'aux prochaines élections organisées en application de l'article 70, § 9, des membres de, respectivement, l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui ont fusionné.

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les statuts de la société mutualiste absorbante peuvent prévoir que, pendant une période de deux ans au maximum, mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un quorum de présences et une majorité, tels que visés par les articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné.

Section 2 - De la dissolution

Art. 45. § 1^{er}. Les mutualités et les unions nationales peuvent être dissoutes par une décision de l'assemblée générale, spécialement convoquée à cet effet.

Les dispositions des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3 sont d'application.

§ 2. La convocation mentionne :

- 1° les motifs de la dissolution;
- 2° la situation financière la plus récente de la mutualité ou de l'union nationale, arrêtée à une date ne remontant pas à plus de trois mois;
- 3° le rapport du réviseur sur cette situation. Ce rapport indique, notamment, si la situation financière telle que présentée est complètement et fidèlement établie;
- 4° les conditions de la liquidation;

5° het(de) voorstel(len) betreffende de bestemming van de eventuele overblijvende activa.

Art. 46. § 1. De algemene vergadering die tot de ontbinding van het ziekenfonds of van de landsbond besluit, wijst één of meer vereffenaars aan, onder de revisoren, opgenomen op de door de Controledienst opgestelde lijst, bedoeld in artikel 32, eerste lid.

De identiteit van de aangestelde revisor of revisoren wordt medegedeeld aan de controledienst.

Wanneer meerdere vereffenaars aangeduid worden, vormen zij een college.

De beslissing van de algemene vergadering of van de Controledienst wordt door de vereffenaars binnen dertig kalenderdagen naar het Belgisch Staatsblad overgezonden voor bekendmaking bij uittreksel, met vermelding van de identiteit van de vereffenaars.

De Koning bepaalt de bevoegdheden en de verplichtingen van de vereffenaars, alsook de regels die terzake moeten worden toegepast.

§ 2. De kosten van de vereffening zijn ten laste van het ontbonden ziekenfonds of van de ontbonden landsbond.

§ 3. De algemene vergadering die tot ontbinding van het ziekenfonds of de landsbond beslist, wijst twee commissarissen aan, leden van de algemene vergadering met stemrecht.

Deze commissarissen worden belast met de controle van de documenten, opgesteld door de vereffenaars, in uitvoering van § 1, vijfde lid. Zij stellen in dit verband een verslag op.

Bij gebrek aan aanwijzing van de commissarissen beschikken de leden van de algemene vergadering van het betrokken ziekenfonds of de betrokken landsbond over een individueel controlerecht.

§ 4. De algemene vergadering die beslist tot de ontbinding van het ziekenfonds of van de landsbond, beslist over de bestemming die gegeven wordt aan de eventuele overblijvende activa, met inachtneming van zijn statutaire doelstellingen.

5° la(les) proposition(s) relative(s) à la destination des éventuels actifs résiduels.

Art. 46. § 1^{er}. L'assemblée générale qui décide de la dissolution de la mutualité ou de l'union nationale désigne un ou plusieurs liquidateurs, choisis parmi les réviseurs repris sur la liste dressée par l'Office de contrôle, visée à l'article 32, alinéa 1^{er}.

L'identité du ou des réviseurs désignés est communiquée à l'Office de contrôle.

Lorsque plusieurs liquidateurs sont désignés, ils forment un collège.

La décision de l'assemblée générale ou de l'Office de contrôle est transmise par les liquidateurs dans un délai de trente jours civils au Moniteur belge, pour publication par extrait, avec mention de l'identité des liquidateurs.

Le Roi détermine les compétences et les obligations des liquidateurs, ainsi que les règles qui doivent être appliquées en la matière.

§ 2. Les frais de la liquidation sont à la charge de la mutualité ou de l'union nationale dissoute.

§ 3. L'assemblée générale qui décide de la dissolution de la mutualité ou de l'union nationale désigne deux commissaires, membres de l'assemblée générale ayant voix délibérative.

Ces commissaires sont chargés de contrôler les documents établis par les liquidateurs en exécution du § 1^{er}, alinéa 5. Ils rédigent un rapport à ce propos.

A défaut de désignation de commissaires, les membres de l'assemblée générale de la mutualité ou de l'union nationale concernée disposent d'un droit individuel de contrôle.

§ 4. L'assemblée générale qui décide de la dissolution de la mutualité ou de l'union nationale, décide de la destination à donner aux éventuels actifs résiduels, dans le respect de ses buts statutaires.

Art. 46bis. Het ziekenfonds of de landsbond wordt, na ontbinding, geacht voort te bestaan voor zijn vereffening.

Voor de verrichtingen die verbonden zijn aan de vereffening en dit tot de sluiting ervan, blijven, in afwijking van de artikelen 14 en 19, de organen van een ziekenfonds of een landsbond verder bestaan zoals samengesteld ingevolge de laatste verkiezingen.

Alle stukken uitgaande van een ontbonden ziekenfonds of van een ontbonden landsbond vermelden duidelijk dat deze in vereffening is.

Elke wijziging van benaming van een ziekenfonds of een landsbond in vereffening is verboden.

De maatschappelijke zetel van een ziekenfonds of een landsbond in vereffening kan slechts worden verplaatst wanneer dit nuttig of noodzakelijk is voor de vereffening en enkel binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

De vereffenaars delen aan de Controledienst de reden mede van deze verplaatsing, de datum waarop deze uitwerking zal hebben en de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel.

De verplaatsing van de maatschappelijke zetel kan pas plaatsvinden op voorwaarde dat de Controledienst zich hertegen niet verzet binnen een termijn van zestig kalenderdagen vanaf de mededeling bedoeld in het vorige lid.

De beslissing van de vereffenaars en de volledige gegevens van de nieuwe maatschappelijke zetel worden ten laatste op de dag van de verplaatsing van de maatschappelijke zetel in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

Art. 47. § 1. Het ziekenfonds dat of de landsbond die niet meer beantwoordt aan de bepalingen van artikel 3 of 7, §§ 2 en 4, van deze wet, is van rechtswege ontbonden.

Deze toestand wordt door de Controledienst vastgesteld, die de bevoegdheden van de algemene vergadering bedoeld in artikelen 46 en 48, § 2, uitoefent.

Art. 46bis. La mutualité ou l'union nationale est, après la dissolution, réputée exister pour sa liquidation.

Par dérogation aux articles 14 et 19, les organes d'une mutualité ou d'une union nationale continuent à exister pour les opérations qui ont trait à la liquidation et jusqu'à la clôture de cette dernière, tels qu'ils étaient composés à la suite des dernières élections.

Toutes les pièces émanant d'une mutualité dissoute ou d'une union nationale dissoute mentionnent clairement qu'elle est en liquidation.

Toute modification de la dénomination d'une mutualité ou d'une union nationale en liquidation est interdite.

Le siège social d'une mutualité ou d'une union nationale en liquidation ne peut être déplacé que lorsque cela s'avère utile ou nécessaire pour la liquidation et seulement au sein du même arrondissement judiciaire.

Les liquidateurs communiquent à l'Office de contrôle la justification de ce déplacement, la date à laquelle il va s'opérer et les coordonnées complètes du nouveau siège social.

Le déplacement du siège social ne peut s'opérer qu'à la condition que l'Office de contrôle ne s'y oppose pas dans un délai de soixante jours civils à dater de la communication visée à l'alinéa précédent.

La décision des liquidateurs et les coordonnées complètes du nouveau siège social sont publiées au Moniteur belge au plus tard le jour du déplacement du siège social.

Art. 47. § 1^{er}. La mutualité ou l'union nationale, qui ne répond plus aux dispositions prévues à l'article 3 ou 7, §§ 2 et 4, de la présente loi, est dissoute d'office.

Cette situation est constatée par l'Office de contrôle, qui exerce les compétences de l'assemblée générale visées aux articles 46 et 48, § 2.

De ontbinding wordt toedoen van de Controledienst bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

§ 2. Zo de ontbinding, bedoeld in § 1 tot gevolg heeft dat de leden van het ziekenfonds en de personen te hunnen laste, niet meer beantwoorden aan de verplichting van aansluiting opgelegd door de wet van 9 augustus 1963, wordt de landsbond waarbij het ziekenfonds was aangesloten, in de plaats gesteld van voornoemd ziekenfonds wat de uitvoering van de verplichtingen in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering betreft, en dit tot op het tijdstip waarop het lidmaatschap bij een ander ziekenfonds uitwerking heeft.

Art. 48 § 1. In geval van stopzetting van één of meerdere diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), worden de overblijvende activa bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van diensten en de bestemming van hun overblijvende activa vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid.

§ 1bis. In geval van stopzetting van een dienst bedoeld in artikel 7, § 4, beslist de algemene vergadering van de landsbond over de bestemming van de reservefondsen van deze dienst.

Deze reservefondsen moeten evenwel bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van stopzetting van deze dienst.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van deze dienst en de bestemming van de reservefondsen vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid.

§ 2. In geval van ontbinding van een ziekenfonds of een landsbond, worden de overblijvende activa van zijn diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende

La dissolution est rendue publique par extrait au Moniteur belge, à l'initiative de l'Office de contrôle.

§ 2. S'il résulte de la dissolution visée au § 1^{er} que les membres de la mutualité et les personnes à leur charge ne satisfont plus à l'obligation d'affiliation prévue par la loi du 9 août 1963, l'union nationale à laquelle la mutualité était affiliée est subrogée à ladite mutualité pour ce qui concerne l'exécution des obligations relatives à l'assurance maladie - invalidité obligatoire et ce, jusqu'au moment où l'affiliation à une autre mutualité devient effective.

Art. 48. § 1^{er}. En cas de cessation d'un ou plusieurs services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les actifs résiduels sont affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de services et à l'affectation de leurs actifs résiduels sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 1^{er}bis. En cas de cessation d'un service visé à l'article 7, § 4, l'assemblée générale de l'union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves de ce service.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de ce service et à l'affectation de ses fonds de réserves sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 2. En cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les actifs résiduels de ses services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont

ziekteverzekering (I), bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.

De vergoeding van de leden bedoeld in het eerste lid, kan op actuariële basis worden verricht.

Indien uit de rekeningen van de vereffening blijkt dat na de betaling van alle schulden en de consignatie van de gelden verschuldigd aan de sommige schuldeisers er overblijvende activa zijn, krijgen deze de bestemming zoals beslist overeenkomstig artikel 46, § 4.

§ 2bis. In geval van ontbinding van een landsbond, beslist de algemene vergadering van deze landsbond over de aanwending van de reservefondsen van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4.

Deze reservefondsen moeten echter bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van stopzetting van deze dienst.

Indien uit de rekeningen van de vereffening blijkt dat na de betaling van alle schulden en de consignatie van de gelden verschuldigd aan de sommige schuldeisers er overblijvende activa zijn, krijgen deze de bestemming zoals beslist overeenkomstig artikel 46, § 4.

affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.

L'indemnisation des membres visés par l'alinéa 1^{er} peut s'effectuer sur une base actuarielle.

S'il ressort des comptes de la liquidation, après l'apurement de toutes les dettes et la consignation des sommes dues à certains créanciers, que des actifs résiduels subsistent, ceux-ci reçoivent la destination décidée conformément à l'article 46, § 4.

§ 2bis. En cas de dissolution d'une union nationale, l'assemblée générale de cette union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves du service visé à l'article 7, § 4.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

S'il ressort des comptes de la liquidation, après l'apurement de toutes les dettes et la consignation des sommes dues à certains créanciers, que des actifs résiduels subsistent, ceux-ci reçoivent la destination décidée conformément à l'article 46, § 4.

HOOFDSTUK *Vbis* - DE VERJARING

Art. 48bis. § 1. De vordering tot betaling van tegemoetkomingen in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), verjaart twee jaar nadat zich de gebeurtenis heeft voorgedaan die krachtens de statuten aanleiding kan geven tot uitkering van een voordeel.

De vordering tot betaling van sommen welke de betaling van financiële tegemoetkomingen en uitkeringen in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), die verleend is, tot een hoger bedrag zouden opvoeren, verjaart twee jaar na het einde van de maand waarin die betaling is gedaan.

§ 2. De vordering tot terugbetaling van de waarde van de ten onrechte verleende financiële tegemoetkomingen en uitkeringen in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), verjaart twee jaar na het einde van de maand waarin de uitbetaling is geschied.

Deze verjaring geldt niet ingeval het ten onrechte verlenen van financiële tegemoetkomingen en uitkeringen het gevolg is van bedrieglijke handelingen waarvoor hij wie ze tot baat strekten, verantwoordelijk is. In dat geval bedraagt de verjaringstermijn vijf jaar welke ingaat na het einde van de maand waarin de uitbetaling is geschied.

§ 3. De vordering tot betaling van de bijdragen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), verjaart vijf jaar na het einde van de maand waarop de niet betaalde bijdragen betrekking hebben.

CHAPITRE *Vbis* - DE LA PRESCRIPTION

Art. 48bis. § 1^{er}. L'action en paiement des interventions dans le cadre des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), se prescrit par deux ans à compter du moment où l'événement qui, en vertu des statuts, peut donner lieu à l'octroi d'un avantage, s'est produit.

L'action en paiement de sommes qui porteraient à un montant supérieur le paiement d'interventions financières et indemnités qui a été accordé dans le cadre des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), se prescrit par deux ans à compter de la fin du mois au cours duquel ce paiement a été effectué.

§ 2. L'action en récupération de la valeur des interventions financières et indemnités indûment octroyées dans le cadre des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), se prescrit par deux ans à compter de la fin du mois au cours duquel la paiement a été effectué.

Cette prescription n'est pas appliquée lorsque l'octroi indu d'interventions financières et indemnités a été provoqué par des manœuvres frauduleuses dont est responsable celui qui en a profité. Dans ce cas, le délai de prescription est de cinq ans à compter de la fin du mois au cours duquel le paiement a été effectué.

§ 3. L'action en paiement des cotisations pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), se prescrit par cinq ans à compter de la fin du mois auquel se rapportent les cotisations impayées.

§ 4. De vordering tot terugbetaling van de ten onrechte betaalde bijdragen voor de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), verjaart vijf jaar vanaf de dag van de betaling van de onverschuldigde bijdragen.

§ 4bis. De vordering van de schuldeisers van een ontbonden ziekenfonds of van een ontbonden landsbond tegen de vereffenaars verjaart twee jaar na de bekendmaking van de afsluiting van de vereffening in het Belgisch Staatsblad.

§ 5. Een ter post aangetekend schrijven volstaat om de verjaringen te stuiten. De stuiting kan worden hernieuwd.

§ 6. De verjaring wordt geschorst door overmacht.

§ 7. Van de in § 1 bedoelde verjaringen mag geen afstand worden gedaan.

De verjaringstermijnen bedoeld in §§ 2, 3 en 4 mogen, noch door een overeenkomst, noch door de statuten van een ziekenfonds of een landsbond verkort worden.

§ 4. L'action en remboursement des cotisations payées indûment pour les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), se prescrit par cinq ans à compter du jour où le paiement des cotisations indues a été effectué.

§ 4bis. L'action des créanciers d'une mutualité ou d'une union nationale dissoute à l'égard des liquidateurs, se prescrit par deux ans à dater de la publication de la clôture de la liquidation au Moniteur belge.

§ 5. Une lettre recommandée à la poste suffit pour interrompre la prescription. L'interruption peut être renouvelée.

§ 6. La prescription est suspendue pour cause de force majeure.

§ 7. Il ne peut être renoncé au bénéfice des prescriptions prévues au § 1^{er}.

Les délais de prescription prévus au §§ 2, 3 et 4 ne peuvent être abrégés, que ce soit par convention ou dans les statuts d'une mutualité ou d'une union nationale.

HOOFDSTUK VI - DE CONTROLEDIENST VOOR DE ZIEKENFONDSEN EN DE LANDSBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN

Art. 49. § 1. Bij de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, wordt een "Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen" opgericht, in deze wet "Controledienst" genoemd, die belast wordt met het toezicht op de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Controledienst, met zetel gevestigd te Brussel, is een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid, in de zin van artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut. De Koning kan evenwel, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad een specifiek geldelijk statuut vaststellen voor de personeelsleden van deze instelling.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels met betrekking tot de organisatie en de werking van de Controledienst.

Art. 50. § 1. De werkingskosten van de Controledienst omvatten de kosten voortvloeiend uit de uitoefening van zijn taken op het vlak van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de mutualistische aanvullende ziekenfondsverzekering en de ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, de dekkingen, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, evenals de kosten voortvloeiend uit de buitengewone taken die de Controledienst aan de revisoren kan opdragen.

§ 2. De werkingskosten van de Controledienst vallen ten laste van de ziekenfondsen, van de landsbonden, van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, § § 6 en 7 en 8, en van de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de voornoemde wet van 26 april 2010, en dit volgens de modaliteiten en tot een bedrag jaarlijks vastgesteld door de Koning.

CHAPITRE VI - DE L'OFFICE DE CONTROLE DES MUTUALITES ET DES UNIONS NATIONALES DE MUTUALITES

Art. 49. § 1^{er}. Il est créé, auprès du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, un "Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités", dénommé dans la présente loi "Office de contrôle", chargé du contrôle de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

L'Office de contrôle, dont le siège est situé à Bruxelles, est un organisme d'intérêt public qui jouit de la personnalité juridique, au sens de l'article 1^{er}, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Le Roi peut toutefois, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer un statut pécuniaire spécifique pour les membres du personnel de cet organisme.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'Office de contrôle.

Art. 50. § 1^{er}. Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle comprennent les frais résultant de l'accomplissement de ses tâches dans le domaine de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, de l'assurance complémentaire mutualiste, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, des couvertures, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, ainsi que les coûts résultant des tâches spéciales que l'Office de contrôle peut confier aux réviseurs.

§ 2. Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle tombent à charge des mutualités, des unions nationales, des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, et 7 et 8, et des intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 précitée, et ce, selon les modalités et jusqu'à un montant fixé annuellement par le Roi.

De werkingskosten die het aldus bepaald maximale bedrag overschrijden, zijn ten laste van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Art. 51. § 1. De Controledienst wordt bestuurd door een Raad die bestaat uit een voorzitter en zes leden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit benoemd en ontslagen, waarvan:

- twee leden gekozen onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering die belast zijn met taken op het vlak van de gezondheidszorgen of die terzake ervaring hebben;

- vier leden gekozen op grond van hun bevoegdheid op juridisch, sociaal, financieel of actuariel vlak.

De voorzitter en de leden worden voor een hernieuwbare periode van zes jaar benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden benoemt de Koning eveneens plaatsvervangers voor de voorzitter en de leden van de Raad.

§ 2. De Koning regelt het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en stelt de zitpenningen en de vergoedingen van de leden van de Raad van de Controledienst vast.

§ 3. Het ambt van voorzitter of van lid van de Raad is onverenigbaar met het lidmaatschap van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat of een Gemeenschaps- of Gewestparlement en met het lidmaatschap van het Technisch Comité bedoeld in artikel 54.

De voorzitter en de leden van de Raad mogen geen bestuurder of aangestelde zijn van een ziekenfonds of van een landsbond of door hen worden bezoldigd onder welke vorm ook. Deze onverenigbaarheid geldt nog tot vijf jaar na het beëindigen van hun mandaat.

§ 4. De Raad van de Controledienst stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Minister voor.

Les frais de fonctionnement qui excèdent le montant maximal ainsi fixé sont à la charge du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Art. 51. § 1^{er}. L'Office de contrôle est géré par un Conseil, composé d'un président et de six membres, nommés et révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, parmi lesquels :

- deux membres choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national d'assurance maladie - invalidité, chargés de tâches dans le domaine des soins de santé ou qui ont de l'expérience dans ce domaine;

- quatre membres choisis en raison de leur compétence en matière juridique, sociale, financière ou actuarielle.

Le président et les membres sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

Le Roi nomme également, dans les mêmes conditions, des suppléants pour le président et les membres du Conseil.

§ 2. Le Roi règle le statut administratif et pécunier du président et fixe le montant des jetons de présence et des indemnités des membres du Conseil de l'Office de contrôle.

§ 3. La fonction de président ou de membre du Conseil est incompatible avec un mandat de membre de la Chambre des représentants, du Sénat, d'un Parlement de communauté ou de région et du Comité technique visé à l'article 54.

Le président et les membres du Conseil ne peuvent être administrateur ou préposé d'une mutualité ou d'une union nationale ni être rémunéré par elles, sous quelque forme que ce soit. Cette incompatibilité est d'une durée de cinq ans après la fin de leur mandat.

§ 4. Le Conseil de l'Office de contrôle établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Ministre.

Art. 52. Onverminderd de overige bevoegdheden die hem krachtens deze wet en krachtens of in uitvoering van andere wetten worden verleend heeft de Controledienst tot opdracht:

1° er op toe te zien dat de door de ziekenfondsen en landsbonden ingestelde diensten en activiteiten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 7, van deze wet;

2° toezicht te houden op de geldige samenstelling en werking van de algemene vergaderingen en de raden van bestuur van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

3° toezicht te houden op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de administratieve, boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens deze wet dienen toe te passen en van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens en in uitvoering van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 dienen toe te passen en met het oog hierop inlichtingen in te winnen bij andere overheidsdiensten;

4° de technische richtlijnen ten aanzien van de ziekenfondsen en van de landsbonden op te stellen met het oog op de organisatie van zijn controleopdrachten;

5° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief voorstellen te formuleren betreffende de boekhouding en het financieel beheer van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

6° op verzoek van de Minister, of op eigen initiatief, adviezen te formuleren over alle materies die verband houden met de werking van de ziekenfondsen en van de landsbonden;

7° mededeling te doen aan de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering van iedere schending van de bepalingen van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 en van haar uitvoeringsbesluiten, die niet onder zijn controleopdracht valt maar in het kader van zijn wettelijke opdracht werd vastgesteld;

Art. 52. Sans préjudice des autres compétences que lui accorde la présente loi et par ou en exécution d'autres lois, l'Office de contrôle a pour missions :

1° de veiller à ce que les services et activités instaurés par les mutualités et les unions nationales soient conformes aux dispositions des articles 2, 3 et 7 de la présente loi;

2° de contrôler la validité de la composition et du fonctionnement des assemblées générales et des conseils d'administration des mutualités et des unions nationales;

3° de contrôler le respect par les mutualités et les unions nationales des dispositions administratives, comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la présente loi et des dispositions comptables et financières qu'elles sont tenues d'appliquer en vertu de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée et à cette fin, de récolter des informations auprès d'autres services publics;

4° d'établir les directives techniques à l'égard des mutualités et des unions nationales en vue de l'organisation de ses missions de contrôle;

5° à la requête du Ministre ou de sa propre initiative, de formuler des propositions portant sur la comptabilité et la gestion financière des mutualités et des unions nationales;

6° à la requête du Ministre ou de sa propre initiative, de formuler des avis sur toute matière touchant au fonctionnement des mutualités et des unions nationales;

7° de porter à la connaissance du Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie - invalidité, toute infraction aux dispositions de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée et de ses arrêtés d'exécution qui ne relève pas de sa mission de contrôle, mais a été constatée dans le cadre de sa mission légale;

8° minstens éénmaal per jaar verslag uit te brengen aan de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, over de uitvoering van zijn controleopdrachten voor zover deze betrekking hebben op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

9° jaarlijks een verslag op te maken over de activiteiten en de toestand van de ziekenfondsen en van de landsbonden in België. Dit verslag wordt door de Minister bij de Wetgevende Kamers ingediend;

10° iedere klacht in verband met de uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te onderzoeken en er het passende gevolg aan te geven;

11° de toelating te verlenen aan de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wetten van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, 4 april 2014 betreffende de verzekeringen en 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten die op hen van toepassing zijn, de uitvoeringsmaatregelen ervan, evenals de bepalingen van deze wet en de bepalingen ter uitvoering ervan die op hen van toepassing zijn;

12° de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), in te schrijven in een specifiek register, er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen die op hen van toepassing zijn en er eveneens op toe te zien dat de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, 2°, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) volgens artikel 68, tweede lid, van voornoemde wet handelen.

8° au moins une fois par an, de faire rapport au Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie - invalidité, sur l'exécution de ses missions de contrôle, pour autant que celles-ci concernent l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

9° d'établir annuellement un rapport sur les activités et sur la situation des mutualités et des unions nationales en Belgique. Ce rapport est déposé par le Ministre auprès des Chambres législatives;

10° d'examiner et de donner la suite adéquate à toute plainte en rapport avec l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

11° d'agréer les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5 et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et de veiller à ce qu'elles agissent conformément aux dispositions des lois des 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, 4 avril 2014 relative aux assurances et 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution, ainsi qu'aux dispositions de la présente loi et à celles prises en exécution de celle-ci qui leur sont applicables;

12° d'inscrire les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) dans un registre spécifique, de veiller à ce qu'ils agissent conformément aux dispositions de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution et de veiller également à ce que les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) agissent conformément à l'article 68, alinéa 2, de ladite loi.

De Controledienst sluit samenwerkingsovereenkomsten met de CBFA en de Nationale Bank van België, wat hun respectieve bevoegdheden betreft, betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 of in artikel 70, §§ 6, 7, 8.

De samenwerkingsovereenkomsten regelen onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.

Art. 53. Met het oog op het herstel van de financiële toestand van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4, van een landsbond waarvan de reservefondsen het vereiste niveau niet bereiken of waarvan de solvabiliteits- of liquiditeitsmarge door de Controledienst als ontoereikend wordt beschouwd, kan hij de landsbond verplichten hem een herstelplan voor te stellen en, bij gebrek aan voorstel van een geschikt plan binnen een door hem gestelde termijn, kan hij zelf een herstelplan opleggen.

Tegen het herstelplan kan de landsbond beroep instellen op de wijze en binnen de termijn vastgesteld in artikel 60*quinquies*, § 2.

Art. 54. Bij de Controledienst wordt een Technisch Comité ingesteld dat op verzoek van de Minister of van de Raad, of op eigen initiatief advies geeft over alle kwesties die verband houden met de uitvoering van deze wet.

De Controledienst verzoekt het Technisch Comité vooraf om advies omtrent de aangelegenheden bedoeld in artikel 52, 4°, 5° en 6°, van deze wet.

Het advies bedoeld in de voorgaande leden wordt medegedeeld binnen de vier maanden vanaf de schriftelijke vraag om advies uitgaande van de Minister of van de Raad van de Controledienst. Behoudens afzonderlijk schrijven geldt de eerste inschrijving van de betrokken kwestie op de dagorde van een zitting van het Technische comité als schriftelijke vraag om advies uitgaande van de Raad van de Controledienst.

L'Office de contrôle conclut, avec la CBFA et la Banque Nationale de Belgique, dans leur domaine de compétence respectif, des accords de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7, 8.

Les accords de coopération régissent entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.

Art. 53. En vue du rétablissement de la situation financière du service visé à l'article 7, § 4, d'une union nationale dont les fonds de réserve n'atteignent pas le niveau requis ou dont la situation en matière de solvabilité ou de liquidité est considérée comme insuffisante par l'Office de contrôle, celui-ci peut exiger que l'union nationale lui propose un plan de redressement et, à défaut de proposition d'un plan adéquat dans un délai fixé par lui, imposer lui-même un plan de redressement.

L'union nationale peut interjeter appel contre le plan de redressement, de la manière et dans le délai fixé à l'article 60*quinquies*, § 2.

Art. 54. Un Comité technique est institué auprès de l'Office de contrôle qui, soit à la demande du Ministre ou du Conseil, soit de sa propre initiative, donne un avis sur toutes les questions se rapportant à l'exécution de la présente loi.

L'Office de contrôle demande l'avis préalable du Comité technique sur les matières visées à l'article 52, 4°, 5° et 6°, de la présente loi.

L'avis visé aux alinéas précédents est communiqué dans les quatre mois de la demande écrite émanant du Ministre ou du conseil de l'Office de contrôle. Sauf courrier spécifique, la première inscription de la question concernée à l'ordre du jour d'une séance du comité technique vaut demande d'avis écrite émanant du conseil de l'Office de contrôle.

In afwijking van het vorige lid kunnen de Minister en de Raad van de Controledienst, bij behoorlijk gemotiveerde hoogdringendheid, een kortere termijn vastleggen zonder dat deze evenwel minder dan een maand kan bedragen te rekenen vanaf de schriftelijke vraag om advies.

Het advies wordt verondersteld gegeven en gunstig te zijn indien het niet is medegedeeld binnen de voorziene termijn.

Art. 55. Het Technisch Comité bestaat uit:

1° een voorzitter;

2° vijf leden voorgedragen door de landsbonden;

3° een vertegenwoordiger van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

3bis° een vertegenwoordiger van de Kas der geneeskundige verzorging van HR Rail;

4° de administrateur generaal van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

5° twee personen door de Minister aangeduid onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

De Minister van Sociale Zaken en de Minister bevoegd voor verzekeringen kunnen bovendien gezamenlijk een waarnemer van de CBFA aanstellen, op voorstel van deze instelling, evenals een waarnemer van de Nationale Bank van België, op voorstel van deze instelling, voor de materies bedoeld in artikel 52, eerste lid, 11° en 12°.

Art. 56. De Koning benoemt de voorzitter en de leden van het Technisch Comité, alsook hun plaatsvervangers, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Hij bepaalt de werkingsregels van het Technisch Comité.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le Ministre et le conseil de l'Office de contrôle peuvent, en cas d'urgence dûment motivée, fixer un délai plus court qui ne peut toutefois être inférieur à un mois à partir de la date de la demande d'avis écrite.

L'avis est censé avoir été donné et être favorable s'il n'a pas été communiqué dans le délai prévu.

Art. 55. Le Comité technique se compose de :

1° un président;

2° cinq membres présentés par les unions nationales;

3° un représentant de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie - invalidité;

3bis° un représentant de la Caisse des soins de santé de HR Rail;

4° l'administrateur général de l'Institut national d'assurance maladie - invalidité;

5° deux personnes désignées par le Ministre parmi les fonctionnaires de l'Institut national d'assurance maladie - invalidité ou du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Le Ministre des Affaires sociales et le Ministre ayant les assurances dans ses attributions peuvent, en outre, désigner conjointement un observateur de la CBFA, sur proposition de cet organisme, ainsi qu'un observateur de la Banque Nationale de Belgique, sur proposition de cet organisme, pour les matières visées à l'article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°.

Art. 56. Le Roi nomme le président et les membres du Comité technique, ainsi que leurs suppléants, pour une durée renouvelable de six ans. Il détermine les règles de fonctionnement du Comité technique.

Art. 57. De revisoren brengen bij de Controledienst verslag uit over de financiële toestand en het beheer van de ziekenfondsen en van de landsbonden telkens als deze erom verzoekt en minstens éénmaal per jaar. De revisoren brengen de Controledienst onmiddellijk op de hoogte van de leemten, onregelmatigheden en overtredingen die zij hebben vastgesteld.

Art. 58. De ziekenfondsen en de landsbonden, alsmede het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering zijn verplicht de Controledienst alle inlichtingen te verschaffen die hij nodig acht bij het uitoefenen van de opdrachten die hem krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden toevertrouwd.

Art. 59. De leden van de Raad en van het Technisch Comité van de Controledienst, de personeelsleden van deze dienst, de revisoren bedoeld in artikel 32, alsook de personen die voorheen de voornoemde functies hebben uitgeoefend, hebben zwijgplicht omtrent de feiten waarvan ze wegens hun functie kennis gekregen hebben.

Op het eerste lid wordt slechts een uitzondering gemaakt wanneer de Controledienst:

1° zich in toepassing van artikel 52, 3°, wendt tot een overheidsdienst om inlichtingen in te winnen;

2° in toepassing van artikel 52, 7°, aan de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering een schending mededeelt van de bepalingen van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994 of van haar uitvoeringsbesluiten;

3° een inbreuk op andere wettelijke en reglementaire bepalingen inzake sociale zekerheid die hij heeft vastgesteld in het kader van zijn wettelijke opdrachten, mededeelt aan de bevoegde overheidsdienst;

4° een inbreuk op de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake fiscale aangelegenheden die hij heeft vastgesteld in het kader van zijn wettelijke opdrachten, mededeelt aan de Federale Overheidsdienst Financiën;

5° opgeroepen wordt om een getuigenis af te leggen in strafzaken;

Art. 57. Les réviseurs font rapport à l'Office de contrôle sur la situation financière et la gestion des mutualités et des unions nationales, chaque fois que celui-ci en fait la demande et au moins une fois par an. Les réviseurs avisent immédiatement l'Office de contrôle des lacunes, irrégularités et infractions qu'ils ont constatées.

Art. 58. Les mutualités et les unions nationales, ainsi que l'Institut national d'assurance maladie - invalidité, sont tenus de fournir à l'Office de contrôle tous les renseignements qu'il juge nécessaire à l'exécution des missions dont il est chargé par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

Art. 59. Les membres du Conseil et du Comité technique de l'Office de contrôle, les membres du personnel de cet office, les réviseurs visés à l'article 32, ainsi que les personnes qui ont exercé auparavant les fonctions précitées, sont soumis à un devoir de discrétion quant aux faits dont ils ont eu connaissance en raison de leur fonction.

Il ne peut être dérogé à l'alinéa 1^{er} que lorsque l'Office de contrôle :

1° s'adresse à un service public pour récolter des informations en application de l'article 52, 3°;

2° communique au Service de contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie - invalidité, en application de l'article 52, 7°, une infraction aux dispositions de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 précitée ou à ses arrêtés d'exécution;

3° communique, au service public compétent, une infraction à d'autres dispositions légales et réglementaires en matière de sécurité sociale, constatée dans le cadre de ses missions légales;

4° communique au Service public fédéral Finances une infraction aux dispositions légales et réglementaires en matière fiscale qu'il a constatée dans le cadre de ses missions légales;

5° est convoqué pour témoigner dans le cadre d'affaires pénales;

6° vertrouwelijke gegevens mededeelt in het kader van een administratieve of gerechtelijke procedure waarin de Controledienst partij is;

7° aangifte doet van de door hem in het kader van zijn wettelijke opdrachten vastgestelde strafrechtelijke misdrijven bedoeld in de artikelen 63, 64 en 65;

8° aangifte doet van strafrechtelijke misdrijven, begaan hetzij door aangestelden van de Controledienst, hetzij door derden, in de lokalen van de Controledienst of begaan naar aanleiding van de werking van de Controledienst;

9° vertrouwelijke gegevens meedeelt aan de CBFA en aan de Nationale Bank van België met betrekking tot de activiteiten van de maatschappijen voor onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43*bis*, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8.

Artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering is niet van toepassing op de personen bedoeld in het eerste lid.

6° communique des données confidentielles dans le cadre d'une procédure administrative ou judiciaire dans laquelle l'Office de contrôle est partie;

7° dénonce des infractions pénales visées par les articles 63, 64 et 65 qu'il a constatées dans le cadre de ses missions légales;

8° dénonce des infractions pénales commises, soit par des préposés de l'Office de contrôle, soit par des tiers, dans les locaux de l'Office de contrôle ou à l'occasion du fonctionnement de l'Office de contrôle;

9° communique des informations confidentielles à la CBFA et à la Banque Nationale de Belgique concernant les activités des sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8.

L'article 29 du Code d'instruction criminelle n'est pas applicable aux personnes visées par l'alinéa 1^{er}.

HOOFDSTUK VII - SANCTIES EN GESCHILLEN

Afdeling 1 - Administratieve sancties uitgesproken wegens inbreuken in hoofde van ziekenfondsen, landsbonden van ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid

Art. 60. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een landsbond of een erbij aangesloten ziekenfonds niet handelt overeenkomstig zijn statutaire doelstellingen of de verplichtingen gesteld door deze wet of haar uitvoeringsbesluiten of de boekhoudkundige en financiële bepalingen van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994, of de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleeft, kan hij bij gemotiveerde beslissing, in functie van de aard en de ernst van de inbreuk, beslissen om één of meerdere hieronder bedoelde maatregelen te treffen:

- 1° de stopzetting van de vastgestelde laakbare handelswijze, en in voorkomend geval, de regularisatie van de toestand eisen, en dit binnen een termijn waarvan hij de duur vastlegt;
- 2° ten laste van de landsbond een administratieve geldboete van 100 tot 500 euro uitspreken, tenzij voor de bedoelde inbreuk een specifieke geldboete is voorzien in de artikelen 60*bis* en 60*ter*;
- 3° een bijzondere commissaris benoemen;
- 4° de erkenning van de betrokken dienst intrekken.

De beslissing waarbij een administratieve geldboete met toepassing van dit artikel wordt uitgesproken, is van rechtswege uitvoerbaar.

Art. 60*bis*. Een administratieve geldboete van 50 euro tot 250 euro kan worden uitgesproken:

- 1° per, in strijd met de bepalingen van artikel 43*quinquies*, toegekend voordeel;
- 2° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 71*quinquies*, verrichte betaling.

CHAPITRE VII - DES SANCTIONS ET DU CONTENTIEUX

Section 1^{ère} – Des sanctions administratives prononcées en raison d'infractions dans le chef de mutualités, d'unions nationales de mutualités et de sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2

Art. 60. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une union nationale ou une mutualité qui lui est affiliée n'agit pas suivant ses objectifs statutaires ou ne respecte pas les obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution ou les dispositions comptables et financières de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée, ou les arrêtés pris en exécution de ces dispositions, il peut, par décision motivée, en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction, décider de prendre une ou plusieurs mesures visées ci-dessous :

- 1° exiger la cessation de l'agissement répréhensible constaté et le cas échéant, la régularisation de la situation et ce, dans un délai dont il fixe la durée;
- 2° prononcer, à la charge de l'union nationale, pour l'infraction visée, une amende administrative de 100 à 500 euros sauf si une amende spécifique est prévue par les articles 60*bis* et 60*ter*;
- 3° nommer un commissaire spécial;
- 4° retirer l'agrément du service concerné.

Le prononcé d'une amende administrative en exécution de cet article est exécutoire de plein droit.

Art. 60*bis*. Une amende administrative de 50 euros à 250 euros peut être prononcée :

- 1° par avantage octroyé en infraction aux dispositions de l'article 43*quinquies* ;
- 2° pour chaque paiement effectué en infraction aux dispositions de l'article 71*quinquies*.

Een administratieve geldboete van 100 euro tot 500 euro kan worden uitgesproken in geval van niet naleving van de termijnen bedoeld door of krachtens de artikelen *3bis*, derde lid, 11, § 1, eerste lid, 30, tweede lid, 35, derde lid, 36, eerste lid, en 43, §§ 3 en 4, derde lid.

Een administratieve geldboete van 500 euro tot 2.500 euro kan worden uitgesproken:

1° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel *43quater*, § 2, gevoerde vergelijkende reclame;

2° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel *43quater*, § 3, gevoerde reclame.

Een administratieve geldboete van 1.500 euro tot 7.500 euro kan worden uitgesproken voor elke inbreuk op de bepalingen van artikel *43ter*.

Een administratieve geldboete van 1.500 euro tot 7.500 euro kan worden uitgesproken:

1° in geval van niet naleving van de beslissingen van de Raad van de Controledienst waarbij, met toepassing van artikel 11, §§ 2 en 3, de goedkeuring wordt geweigerd van de statutaire bepalingen of hun wijzigingen, en dit voor zover de inbreuk niet bedoeld wordt in het zesde lid, 2°;

2° in geval van toekenning van financiële tussenkomsten of vergoedingen in het kader van diensten of voordelen die, met toepassing van artikel 11, door de Raad van de Controledienst niet goedgekeurd zijn;

3° in geval van toekenning aan een bestuurder van een ziekenfonds of een landsbond van een vergoeding waarvan de aard niet opgenomen werd in de statuten in miskenning van artikel 9, § 1, eerste lid, 9°;

4° in geval van toekenning aan een bestuurder van een ziekenfonds of een landsbond van een bezoldiging met miskenning van artikel 22;

5° in geval van aanwending van fondsen met miskenning van artikel 29, § 4;

6° in geval van een door artikel 43, § 2, tweede lid, verboden samenwerking met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

Une amende administrative de 100 euros à 500 euros peut être prononcée en cas de non respect des délais visés par ou en vertu des articles *3bis*, alinéa 3, 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 30, alinéa 2, 35, alinéa 3, 36, alinéa 1^{er}, et 43, §§ 3 et 4, alinéa 3.

Une amende administrative de 500 euros à 2.500 euros peut être prononcée :

1° pour toute publicité comparative effectuée en infraction aux dispositions de l'article *43quater*, § 2;

2° pour toute publicité effectuée en infraction aux dispositions de l'article *43quater*, § 3.

Une amende administrative de 1.500 euros à 7.500 euros peut être prononcée pour chaque infraction commise aux dispositions de l'article *43ter*.

Une amende administrative de 1.500 euros à 7.500 euros peut être prononcée :

1° en cas de non respect des décisions du Conseil de l'Office de contrôle qui, en application de l'article 11, §§ 2 et 3, refusent l'approbation des dispositions statutaires ou de leurs modifications et ce, pour autant que l'infraction ne soit pas visée à l'alinéa 6, 2°;

2° en cas d'octroi d'interventions financières ou d'indemnités dans le cadre de services ou d'avantages non approuvés, en application de l'article 11, par le conseil de l'Office de contrôle;

3° en cas d'octroi à un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale d'une indemnité dont la nature n'est pas mentionnée dans les statuts en méconnaissance de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 9°;

4° en cas d'octroi à un administrateur d'une mutualité ou d'une union nationale d'une rémunération en méconnaissance de l'article 22;

5° en cas d'affectation de fonds en méconnaissance de l'article 29, § 4;

6° en cas de collaboration, interdite par l'article 43, § 2, alinéa 2, avec une personne juridique de droit public ou de droit privé;

7° wanneer de raad van bestuur van een ziekenfonds of van een landsbond in strijd met artikel 43, § 4, eerste lid, niet ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengt aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die werden ingebracht;

8° wanneer de inhoud van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden en de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of de landsbond in voorkomend geval werden ingebracht niet voldoet aan de bepalingen van het artikel 43, § 4, tweede lid;

9° (...)

Een administratieve geldboete van 2.500 euro tot 12.500 euro kan worden uitgesproken:

1° voor elke, in strijd met de bepalingen van artikel 43^{quater}, § 2, gevoerde bedrieglijke reclame;

2° (...)

3° voor elke maand waarin een ziekenfonds of een landsbond, in strijd met de bepalingen van respectievelijk artikel 3, derde lid, en artikel 7, § 2, tweede lid, een ziekteverzekering in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen of een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit heeft georganiseerd.

Art. 60ter. Indien de Raad van de Controledienst, met toepassing van artikel 60, eerste lid, een ziekenfonds een termijn toekent om een einde te stellen aan een laakbare handelswijze of om een toestand te regulariseren, stelt hij de landsbond waarbij het ziekenfonds is aangesloten, hiervan in kennis. Deze kan, om de gevraagde stopzetting of regularisatie door te voeren, beslissen de uitoefening van de bevoegdheden van de organen van het ziekenfonds op te schorten en deze in zijn plaats uit te oefenen gedurende een bepaalde periode.

Indien het ziekenfonds of de landsbond na afloop van deze termijn geen einde heeft gesteld aan de laakbare handelswijze of de gevraagde regularisatie niet heeft doorgevoerd, kan aan de

7° si le conseil d'administration d'une mutualité ou d'une union nationale ne fait pas, en application de l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, au moins une fois par an rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus, ainsi que sur les moyens apportés à cet effet;

8° si le contenu du rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus et sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou l'union nationale ne satisfait pas aux dispositions de l'article 43, § 4, alinéa 2;

9° (...)

Une amende administrative de 2.500 euros à 12.500 euros peut être prononcée :

1° pour toute publicité trompeuse effectuée en infraction aux dispositions de l'article 43^{quater}, § 2;

2° (...)

3° par mois au cours duquel une mutualité ou une union nationale a, en infraction aux dispositions respectivement de l'article 3, alinéa 3, et de l'article 7, § 2, alinéa 2, organisé une assurance maladie au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ou une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 60ter. Lorsqu'en application de l'article 60, alinéa 1^{er}, le Conseil de l'Office de contrôle octroie à une mutualité un délai pour mettre fin à un agissement répréhensible ou pour régulariser une situation, il en informe l'union nationale auprès de laquelle elle est affiliée. Celle-ci peut décider de suspendre l'exercice des compétences des organes de la mutualité et de s'y substituer pendant une période déterminée en vue de procéder à la cessation ou à la régularisation demandée.

Lorsqu'à l'issue dudit délai, la mutualité ou l'union nationale n'a pas mis fin à l'agissement répréhensible ou n'a pas procédé à la régularisation demandée, l'union nationale

landsbond een administratieve geldboete worden opgelegd van 12,50 tot 125 euro per dag, te rekenen vanaf de dag na het verstrijken van voormelde termijn en tot de volledige stopzetting of regularisatie

Art. 60^{quater}. Op voorstel van de Raad van de Controledienst legt de Koning de procedure vast inzake de uitspraak, de termijnen en de betalingswijzen van de administratieve geldboetes voorzien door deze afdeling.

Bij gebrek aan betaling van een administratieve geldboete binnen de termijnen vastgesteld in uitvoering van het eerste lid, zal de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949 worden belast met de vordering van de administratieve geldboete door middel van dwangbevel.

Bij samenloop van meerdere inbreuken bedoeld door artikel 60^{bis} en bij samenloop van één of meerdere van deze inbreuken met een inbreuk, gesanctioneerd met een administratieve geldboete bedoeld door artikel 60^{ter}, tweede lid, of artikel 60, eerste lid, 2^o^{bis}, worden de bedragen van de administratieve geldboetes samen opgelegd zonder echter 25.000 euro te mogen overschrijden.

Bij herhaling binnen het jaar na de uitspraak, wordt de administratieve geldboete in hoofde van de nieuwe inbreuk gebracht op minimum het dubbele van de laatst opgelegde geldboete, zonder echter het maximumbedrag, voorzien voor de betrokken inbreuk door artikel 60^{bis} of artikel 60^{ter}, tweede lid, te mogen overschrijden.

encourt une amende administrative de 12,50 à 125 euros par jour, à compter du lendemain du jour de l'expiration du délai précité et jusqu'à la cessation ou régularisation complète.

Art. 60^{quater}. Le Roi fixe, sur la proposition du conseil de l'Office de contrôle, la procédure relative au prononcé, aux délais et modalités de paiement des amendes administratives prévues par la présente section.

En l'absence de paiement d'une amende administrative dans les délais fixés en exécution de l'alinéa 1^{er}, l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines sera, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949, chargée de recouvrer l'amende administrative par la voie de la contrainte.

En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 60^{bis} et en cas de concours d'une ou plusieurs de ces infractions avec une infraction sanctionnée par une amende administrative visée à l'article 60^{ter}, alinéa 2, ou à l'article 60, alinéa 1^{er}, 2^o^{bis}, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder 25.000 euros.

En cas de récidive dans l'année qui suit le prononcé, l'amende administrative du chef de la nouvelle infraction est au minimum portée au double de l'amende dernièrement infligée, sans toutefois pouvoir dépasser le montant maximal prévu pour l'infraction concernée par l'article 60^{bis} ou l'article 60^{ter}, alinéa 2.

Een administratieve geldboete kan niet meer worden uitgesproken twee jaar nadat de daad die de inbreuk uitmaakt, werd begaan. De verjaring wordt door de Controledienst gestuit door de kennisgeving, per aangetekend schrijven, van de vaststelling van de inbreuk. De stuiting kan worden hernieuwd.

De Controledienst ontvangt de administratieve geldboetes. Wanneer deze een definitief karakter bekomen worden ze aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeits-verzekering doorgestort ten behoeve van de tak geneeskundige verzorging van de verplichte verzekering, overeenkomstig artikel 192, 1^o, j), van de voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994.

Art. 60quinquies. § 1. De landsbond die de beslissing waarbij een administratieve geldboete wordt uitgesproken betwist, dient, op straffe van verval, een verhaal via verzoekschrift in bij de bevoegde arbeidsrechtbank binnen de maand na de betekening van de beslissing.

Deze voor de arbeidsrechtbank ingeleide vordering heeft geen schorsende kracht.

§ 2. Het ziekenfonds of de landsbond kan tegen beslissingen genomen overeenkomstig artikel 60, 3^o, in beroep gaan bij de minister.

Het beroep bedoeld door het eerste lid, moet binnen vijftien kalenderdagen volgend op de betekening van de beslissing, worden ingesteld. Het heeft geen schorsende kracht.

De minister beslist binnen dertig kalenderdagen volgend op de instelling van het beroep.

Art. 61. § 1. De Koning bepaalt de wijze van benoeming van de bijzondere commissaris, zijn bevoegdheden en zijn macht.

§ 2. De bijzondere commissaris dient een geschreven, algemene of bijzondere toelating te geven voor alle akten en beslissingen van alle organen van het ziekenfonds of van de landsbond, alsook voor alle akten en beslissingen van de aangestelden die de bevoegdheid hebben beslissingen te nemen die het ziekenfonds of de landsbond binden.

Une amende administrative ne peut plus être prononcée deux ans après que le fait constitutif de l'infraction a été commis. La prescription est interrompue par l'Office de contrôle en notifiant, par lettre recommandée, la constatation de l'infraction. L'interruption peut être renouvelée.

L'Office de contrôle perçoit les amendes administratives. Lorsque celles-ci acquièrent un caractère définitif, elles sont versées à l'Institut national d'assurance maladie - invalidité au profit du secteur des soins de santé de l'assurance obligatoire, conformément à l'article 192, 1^o, j), de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, précitée.

Art. 60quinquies. § 1^{er}. L'union nationale qui conteste la décision par laquelle est prononcée une amende administrative introduit, à peine de déchéance, un recours par voie de requête devant le tribunal du travail compétent dans le mois de la notification de la décision.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive.

§ 2. Un appel peut être interjeté auprès du ministre par la mutualité ou l'union nationale à l'encontre des décisions prises conformément à l'article 60, 3^o.

L'appel visé à l'alinéa 1^{er} doit être interjeté dans les quinze jours civils qui suivent la notification de la décision. Il n'est pas suspensif.

Le ministre statue dans les trente jours civils qui suivent l'appel.

Art. 61. § 1^{er}. Le Roi définit les modalités de nomination du commissaire spécial, ses compétences et ses pouvoirs.

§ 2. Le commissaire spécial est tenu de donner une autorisation écrite, générale ou spéciale pour tous les actes et décisions de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale, ainsi que pour tous les actes et décisions des préposés qui ont le droit de prendre des décisions qui engagent la mutualité ou l'union nationale.

De Controledienst kan het geheel van de handelingen die aan een toelating onderworpen zijn niettemin beperken. De bijzondere commissaris kan elk voorstel dat hij nuttig acht ter beraadslaging voorleggen aan alle organen van het ziekenfonds of van de landsbond.

§ 3. De bezoldiging van de bijzondere commissaris wordt vastgesteld door de Controledienst en wordt gedragen de landsbond.

Art. 62. Onverminderd de overige maatregelen, bepaald door de wet en de reglementen, inzonderheid deze voorzien door artikel 60, kan de Controledienst, met inachtneming van een aanzeggingstermijn van één maand, de richtlijnen, waaraan de betrokken landsbond of ziekenfonds geen of een onvoldoende gevolg heeft gegeven, bekendmaken in het Belgisch Staatsblad, in de dagbladen en publicaties van zijn keuze en aankondigen in de plaatsen en gedurende de duur die hij vaststelt.

De kost van de bekendmaking en van de aankondiging wordt door de Controledienst op de betrokken landsbond verhaald.

Afdeling 2 – Andere administratieve sancties

Onderafdeling 1. – Administratieve sancties uitgesproken tegen een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8

Art. 62bis. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de verplichtingen, die op haar rusten in toepassing of in uitvoering van bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk deze maatschappij van onderlinge bijstand beogen of in toepassing of uitvoering van artikel 70, § 9, kan hij, bij gemotiveerde beslissing, in functie van de aard en de ernst van de inbreuk, beslissen om één of meerdere hieronder bedoelde maatregelen te treffen:

L'Office de contrôle peut toutefois limiter le champ des opérations qui sont soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre toute proposition qu'il juge opportune aux délibérations de tous les organes de la mutualité ou de l'union nationale.

§ 3. La rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office de contrôle et est supportée par l'union nationale.

Art. 62. Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi et les règlements, notamment celles prévues à l'article 60, l'Office de contrôle peut, en respectant un préavis d'un mois, publier au Moniteur belge, dans les journaux et publications de son choix et afficher dans les lieux et pendant la durée qu'il détermine, les injonctions faites auxquelles l'union nationale ou la mutualité concernée n'a donné aucune suite ou aucune suite suffisante.

Le coût de la publication et de l'affichage est récupéré par l'Office de contrôle auprès de l'union nationale concernée.

Section 2 – Des autres sanctions administratives

Sous-section 1 – Des sanctions administratives prononcées à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8

Art. 62bis. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8 ne respecte pas les obligations, qui lui incombent en application ou en exécution de dispositions de la présente loi qui visent explicitement cette société mutualiste ou en application ou exécution de l'article 70, § 9, il peut, par décision motivée, en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction, décider de prendre une ou plusieurs mesures visées ci-dessous :

1° de stopzetting van de vastgestelde laakbare handelswijze, en in voorkomend geval, de regularisatie van de toestand eisen, en dit binnen een termijn waarvan hij de duur vastlegt. Indien na afloop van deze termijn geen einde werd gesteld aan de laakbare handelswijze of niet werd overgegaan tot de gevraagde regularisatie, kan aan de maatschappij van onderlinge bijstand een administratieve geldboete worden opgelegd van 12,50 tot 125 euro per dag, te rekenen vanaf de dag na het verstrijken van voormelde termijn en tot de volledige stopzetting of regularisatie;

2° een administratieve geldboete bedoeld in artikel 62*ter* uitspreken. Indien door dit artikel voor de betrokken inbreuk geen specifieke geldboete is voorzien, kan de Raad een administratieve geldboete uitspreken van 100 tot 500 euro;

3° een bijzondere commissaris benoemen waarvan de bezoldiging wordt vastgesteld door de Controledienst en wordt gedragen door de betrokken maatschappij van onderlinge bijstand. De bepalingen van artikel 61, §§ 1 en 2 zijn in dat geval van toepassing;

4° de toelating intrekken met betrekking tot het aanbieden van ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals met betrekking tot de dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Art. 62*ter*. § 1. Een administratieve geldboete van 1.500 euro tot 7.500 euro kan door de Raad van de Controledienst worden uitgesproken ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8:

1° in geval van toekenning aan een bestuurder van een vergoeding waarvan de aard niet opgenomen werd in de statuten in miskennis van artikel 9, § 1*septies*, tweede lid, 14°;

2° in geval van toekenning aan een bestuurder van een bezoldiging met miskennis van artikel 22;

1° exiger la cessation de l'agissement répréhensible constaté et le cas échéant, la régularisation de la situation et ce, dans un délai dont il fixe la durée. Lorsqu'à l'issue dudit délai, il n'a pas été mis fin à l'agissement répréhensible ou procédé à la régularisation demandée, la société mutualiste peut encourir une amende administrative de 12,50 à 125 euros par jour, à compter du lendemain du jour de l'expiration du délai précité et jusqu'à la cessation ou régularisation complète;

2° prononcer une amende administrative visée à l'article 62*ter*. Si aucune amende spécifique n'est prévue par cet article pour l'infraction concernée, le Conseil peut prononcer une amende administrative de 100 à 500 euros;

3° nommer un commissaire spécial dont la rémunération est fixée par l'Office de contrôle et supportée par la société mutualiste concernée. Les dispositions de l'article 61, §§ 1^{er} et 2 sont d'application dans ce cas;

4° retirer l'agrément relatif à l'offre d'assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'à la couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 62*ter*. § 1^{er}. Une amende administrative de 1.500 euros à 7.500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8 :

1° en cas d'octroi à un administrateur d'une indemnité dont la nature n'est pas mentionnée dans les statuts en méconnaissance de l'article 9, § 1^{er}*septies*, alinéa 2, 14°;

2° en cas d'octroi à un administrateur d'une rémunération en méconnaissance de l'article 22;

3° in geval van een door artikel 43, § 2, tweede lid, verboden samenwerking met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

4° wanneer de raad van bestuur in strijd met artikel 43, § 4, eerste lid, niet ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengt aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die werden ingebracht;

5° wanneer de inhoud van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden en de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of door de maatschappij van onderlinge bijstand werden ingebracht niet voldoet aan de bepalingen van het artikel 43, § 4, tweede lid.

§ 2. Een administratieve geldboete van 2.500 euro tot 12.500 euro per maand kan worden uitgesproken door de Raad van de Controledienst ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, per maand tijdens dewelke zij ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen of een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, aanbiedt aan andere personen dan diegenen tot wie zij zich in toepassing van deze wet kan richten.

Art. 62^{quater}. Wanneer de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen of haar uitvoeringsmaatregelen of de bepalingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen of haar uitvoeringsmaatregelen, de bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of haar uitvoeringsmaatregelen, die op haar van toepassing zijn, kan hij, onverminderd artikel 62*septies*, ten laste van deze maatschappij

3° en cas de collaboration, interdite par l'article 43, § 2, alinéa 2, avec une personne juridique de droit public ou de droit privé;

4° si le conseil d'administration ne fait pas, en application de l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, au moins une fois par an, rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus, ainsi que sur les moyens apportés à cet effet;

5° si le contenu du rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus et sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou par la société mutualiste ne satisfait pas aux dispositions de l'article 43, § 4, alinéa 2.

§ 2. Une amende administrative de 2.500 euros à 12.500 euros par mois peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, pour chaque mois durant lequel elle offre des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ou une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, à d'autres personnes que celles auxquelles elle peut s'adresser en application de la présente loi.

Art. 62^{quater}. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, ne respecte pas les dispositions de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance ou ses mesures d'exécution ou les dispositions de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances ou ses mesures d'exécution, les dispositions de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou ses mesures d'exécution, qui lui sont applicables, il peut, sans préjudice de l'article 62*septies*, prendre, à l'encontre de cette société mutualiste, les sanctions administratives et les mesures prévues par lesdites lois en cas de

van onderlinge bijstand, de door deze wetten voorziene administratieve sancties en maatregelen in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

Onderafdeling 2 – Administratieve sancties uitgesproken ten laste van de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)

Artikel 62quinquies. Onverminderd artikel 62septies kan door de Raad van de Controledienst een administratieve geldboete van 1 500 euro tot 7 500 euro worden uitgesproken ten laste van verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, 2^o, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) voor elke inbreuk bedoeld in artikel 68, tweede lid, van voornoemde wet.

Art. 62sexies. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen of van haar uitvoeringsmaatregelen die op deze tussenpersoon van toepassing zijn, kan hij, ten laste van deze tussenpersoon de door deze wet voorziene administratieve sancties en maatregelen in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

Onderafdeling 3 – Minnelijke schikking

Art. 62septies. In de plaats van het uitspreken van een administratieve geldboete of van een dwangsom bedoeld in de artikelen 62quater en 62quinquies, kan de Raad van de Controledienst, wanneer de feitelijke elementen niet betwist worden, aan de dader van de inbreuk een minnelijke schikking voorstellen.

non-respect des dispositions concernées.

Sous-section 2 – Des sanctions administratives prononcées à l'encontre des intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)

Art. 62quinquies. Sans préjudice de l'article 62septies, une amende administrative de 1 500 euros à 7 500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre des intermédiaires en assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) pour toute infraction visée à l'article 68, alinéa 2, de la loi précitée.

Art. 62sexies. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'un intermédiaire en assurances visé à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) ne respecte pas les dispositions de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances ou de ses mesures d'exécution qui sont applicables à cet intermédiaire, il peut prendre à l'encontre de cet intermédiaire, les sanctions administratives et les mesures prévues par ladite loi en cas de non-respect des dispositions concernées.

Sous-section 3 – Du règlement transactionnel

Art. 62septies. Au lieu du prononcé d'une amende administrative ou d'une astreinte visée aux articles 62quater et 62quinquies, le Conseil de l'Office de contrôle peut, lorsque les éléments factuels ne sont pas contestés, proposer à l'auteur de l'infraction un règlement transactionnel.

**Onderafdeling 4 – De procedure met
betrekking tot het uitspreken van
administratieve sancties bedoeld in afdeling
2**

Art. 62octies. Artikel 60*quater*, eerste, tweede en zesde lid, is van toepassing op de dwangsommen en de administratieve geldboetes bedoeld in de artikelen 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* en 62*sexies*, alsook op de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62*septies*.

Art. 62novies. De administratieve geldboetes bedoeld in artikel 62*octies* uitgesproken door de Raad van de Controledienst en de minnelijke schikkingen die de Raad van de Controledienst in toepassing van artikel 62*septies* heeft afgesloten, die definitief zijn geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, worden aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Onderafdeling 5 – Beroepen

Art. 62decies. Tegen de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62*novies* is geen beroep mogelijk.

Art. 62undecies. § 1. Elke beslissing waarbij de Raad van de Controledienst, in toepassing van de artikelen 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* en 62*sexies* in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 52, 11° en 12°, een dwangsom of een administratieve geldboete uitspreekt, is vatbaar voor een beroep bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

§ 2. Onverminderd de strengere bijzondere bepalingen bepaald door of krachtens de wet, kan beroep worden ingesteld zoals bedoeld in § 1 door de bij de procedure voor de Controledienst betrokken partijen.

Onverminderd de bijzondere bepalingen voorzien door of krachtens de wet, bedraagt de beroepstermijn, op straffe van niet-ontvankelijkheid, 30 dagen en hij vangt aan op de datum van de kennisgeving van de betwiste beslissing.

**Sous-section 4 – De la procédure relative au
prononcé des sanctions administratives
visées à la section 2**

Art. 62octies. L'article 60*quater*, alinéas 1^{er}, 2 et 6, est d'application aux astreintes et amendes administratives visées aux articles 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* et 62*sexies*, ainsi qu'aux règlements transactionnels visés à l'article 62*septies*.

Art. 62novies. Les amendes administratives et les astreintes visées à l'article 62*octies* prononcées par le Conseil de l'Office de contrôle et les règlements transactionnels conclus par le Conseil de l'Office de contrôle en application de l'article 62*septies*, qui ont acquis un caractère définitif avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, sont imputés sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Sous-section 5 – Des recours

Art. 62decies. Les règlements transactionnels visés à l'article 62*novies* ne sont pas susceptibles de recours.

Art. 62undecies. § 1^{er}. Toute décision par laquelle le Conseil de l'Office de contrôle prononce une astreinte ou une amende administrative, dans le cadre des missions visées à l'article 52, 11° et 12°, en application des articles 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* et 62*sexies*, est susceptible d'un recours auprès du tribunal de première instance de Bruxelles.

§ 2. Sans préjudice des dispositions spéciales plus restrictives prévues par ou en vertu de la loi, le recours visé au § 1^{er} est ouvert aux parties en cause devant l'Office de contrôle.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues par ou en vertu de la loi, le délai de recours, prescrit à peine d'irrecevabilité, est de 30 jours à compter de la notification de la décision attaquée.

Het beroep moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingesteld bij ondertekend verzoekschrift ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 1 schorst de beslissing van de Raad van de Controledienst op.

Afdeling 3 - Strafbepalingen

Art. 63. Met de straffen gesteld in artikel 196 van het Strafwetboek, worden gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die wetens en willens een valse of onvolledige verklaring afleggen tot het bekomen of het behouden van een overheidstoelage.

Art. 64. Onverminderd de toepassing van zwaardere straffen gesteld in het Strafwetboek, worden met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van 1.000 tot 10.000 euro of met één van die straffen alleen gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die wetens en willens de financiële en boekhoudkundige bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten overtreden.

Onverminderd de toepassing van zwaardere straffen gesteld in het Strafwetboek worden met dezelfde straffen gestraft de bestuurders, de gevolmachtigden en de aangestelden van een ziekenfonds of van een landsbond die onjuiste verklaringen afleggen aan de Controledienst of aan de door hem aangestelde revisoren, die weigeren de ter uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsbepalingen gevraagde inlichtingen te verstrekken, of die diensten organiseren zonder hiervoor over de bij deze wet vereiste erkenning te beschikken.

Art. 65. § 1. Elke overtreding van artikel 59 van deze wet wordt gestraft met de straffen gesteld in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. De verenigingen en vennootschappen die de in artikel 9, § 2, tweede lid, van deze wet opgenomen verbodsbepalingen niet naleven, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 5.000 euro.

Le recours est formé, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée auprès du tribunal de 1^{ère} instance de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

§ 3. Le recours visé au § 1^{er} est suspensif de la décision du Conseil de l'Office de contrôle.

Section 3 - Des sanctions pénales

Art. 63. Sont punis des peines prévues à l'article 196 du Code pénal, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui ont fait sciemment une déclaration fautive ou incomplète afin d'obtenir ou de conserver une subvention de l'Etat.

Art. 64. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues dans le Code pénal, sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 1.000 à 10.000 euros ou d'une des deux peines seulement, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui enfreignent sciemment les dispositions financières et comptables de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues dans le Code pénal, sont punis des mêmes peines, les administrateurs, mandataires et préposés d'une mutualité ou d'une union nationale qui font des fausses déclarations à l'Office de contrôle ou aux réviseurs désignés par celui-ci, qui refusent de donner les renseignements demandés en exécution de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ou qui organisent des services sans disposer de l'agrément requis par la présente loi.

Art. 65. § 1^{er}. Toute infraction à l'article 59 de la présente loi est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. Les associations et sociétés qui ne respectent pas l'interdiction reprise à l'article 9, § 2, alinéa 2, de la présente loi, sont punies d'une amende de 26 à 5.000 euros.

Art. 66. Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in deze afdeling.

Art. 67. De ziekenfondsen en de landsbonden zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun bestuurders, gevolmachtigden of aangestelden worden veroordeeld op grond van de in deze afdeling opgenomen bepalingen.

Afdeling 4 - Geschillen

Art. 68. Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure, een beroep worden ingesteld tegen de volgende administratieve beslissingen uitgesproken door de Raad:

1° alle administratieve beslissingen genomen tegen de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid;

2° administratieve beslissingen die de Raad van de Controledienst heeft genomen in toepassing van artikel 52, eerste lid, 11° en 12°, door de volgende natuurlijke of rechtspersonen:

a) door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen houdende weigering van een toelating, die de Raad van de Controledienst in toepassing van de artikelen 28 en 584 van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen heeft genomen

b) (...)

c) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot tariefverhoging, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 504 van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;

Art. 66. Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux délits définis dans la présente section.

Art. 67. Les mutualités et les unions nationales sont civilement responsables pour les amendes auxquelles leurs administrateurs, leurs mandataires ou leurs préposés ont été condamnés sur base des dispositions reprises dans cette section.

Section 4 - Du contentieux

Art. 68. Un recours est ouvert auprès du Conseil d'Etat selon une procédure accélérée à l'encontre des décisions administratives suivantes prononcées par le Conseil :

1° toutes les décisions administratives prises à l'encontre des mutualités, des unions nationales de mutualités et des sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2;

2° des décisions administratives prises par le Conseil de l'Office de contrôle en application de l'article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°, aux personnes physiques ou morales suivantes :

a) au demandeur d'agrément contre les décisions prises par le Conseil de l'Office de contrôle portant refus d'agrément en application des articles 28 et 584 de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance;

b) (...)

c) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de relèvement de tarifs prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 504 de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance;

d) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 517, § 1, 2°, 4°, 6°, 7° en 8°, van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;

e) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen om de toelating te herroepen en bedoeld in de artikelen 517, § 1, 8°, 541 en 598, § 2, van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;

f) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot verzet, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 108, § 3 en 115, § 2, van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;

g) door de verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de verzekeringstussenpersonen, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, wijziging of schrapping van de inschrijving en tot waarschuwing, alsook tegen beslissingen die het ambtshalve verval van de inschrijving, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 5, 9 en 13bis van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen, tot gevolg hebben.

De Koning stelt de procedureregels vast en bepaalt de inwerkingtreding.

d) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 517, § 1er, 2°, 4°, 6°, 7° et 8°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance;

e) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de révocation de l'agrément prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 517, § 1er, 8°, 541 et 598, § 2, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance;

f) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions d'opposition prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 108, § 3 et 115, § 2, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance;

g) à l'intermédiaire d'assurances visé à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires d'assurances, de radiation, d'interdiction d'activités, de suspension, de modification ou radiation de l'inscription, et d'avertissement, ainsi que contre les décisions qui entraînent l'expiration d'office de l'inscription, prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 5, 9 et 13bis de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

Le Roi fixe les règles de procédure et détermine l'entrée en vigueur.

HOOFDSTUK VIII - OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Art. 69. Verkrijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, van rechtswege de hoedanigheid van:

1° "ziekenfonds": de verbonden die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3 van de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand;

2° "landsbond": de landsbonden die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 3*bis* van voornoemde wet van 23 juni 1894.

Art. 70. § 1. Behouden de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand":

a) de maatschappij van onderlinge bijstand die op 31 december 1990 als dusdanig was erkend in de zin van artikel 1 van voornoemde wet van 23 juni 1894 en niet was aangesloten bij een in de zin van artikel 3 van voornoemde wet erkend verbond, die ten minste een dienst inricht zoals bepaald door artikel 3, eerste lid, b) en die de aansluiting beperkt:

1° hetzij tot de personeelsleden van een welbepaalde onderneming, tot hun echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste, alsmede tot de echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste van de andere personen die zijn aangesloten op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling;

2° hetzij tot de personen die een welbepaald beroep uitoefenen, tot hun echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste, alsmede tot de echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste van de andere personen die aangesloten zijn op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling;

CHAPITRE VIII - DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 69. Obtiennent de plein droit, à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la qualité de :

1° "mutualité": les fédérations qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3 de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes;

2° "union nationale": les unions nationales qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, étaient reconnues comme telles au sens de l'article 3*bis* de la loi précitée du 23 juin 1894.

Art. 70. § 1^{er}. Maintiennent la qualité de "société mutualiste" :

a) la société mutualiste qui, au 31 décembre 1990, était reconnue comme telle au sens de l'article 1^{er} de la loi du 23 juin 1894 précitée, qui n'était pas affiliée à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de cette même loi, qui organise au moins un service tel que défini à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et qui limite l'affiliation :

1° soit aux membres du personnel d'une entreprise déterminée, à leur conjoint et leurs personnes à charge, ainsi qu'aux conjoint et personnes à charge des autres personnes qui sont affiliées à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition;

2° soit aux personnes exerçant une profession déterminée, à leur conjoint et leurs personnes à charge, ainsi qu'aux conjoint et personnes à charge des autres personnes qui sont affiliées à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition;

3° hetzij tot de leden van de op 10 september 2000 bij de maatschappij aangesloten ziekenfondsen en tot hun personen ten laste, tot de personeelsleden, aangesloten op 10 september 2000, van ondernemingen tot wie deze maatschappij zich op voornoemde datum richt en tot hun echtgeno(o)t(e) en hun personen ten laste, tot de echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste van de van de andere personen die aangesloten zijn bij deze maatschappij op voornoemde datum, alsook tot de leden van alle andere ziekenfondsen die zich aansluiten bij de landsbond waarvan alle ziekenfondsen afdelingen uitmaakten van de maatschappij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling;

b) de maatschappijen van onderlinge bijstand die op 31 december 1990 als dusdanig erkend waren in de zin van artikel 1 van voornoemde wet van 23 juni 1894 en aangesloten waren bij een in de zin van artikel 3 van voornoemde wet erkend verbond en ten minste een dienst inrichten zoals bepaald in artikel 3, eerste lid, b), van deze wet en die minimum 5.000 leden telt;

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt met de echtgeno(o)t(e) gelijkgesteld, de persoon waarmee wettelijk wordt samengewoond.

§ 2. Verkrijgt de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand", het ziekenfonds dat is gefusioneerd met één of meer ziekenfondsen en nog minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3, eerste lid, b), inricht.

Verkrijgt eveneens de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand", de entiteit die krachtens artikel 43*bis*, § 1, is ontstaan en die ten minste één dienst zoals bedoeld in artikel 3, eerste lid, b), inricht.

Verkrijgt eveneens de hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand", de entiteit opgericht in toepassing van artikel 43*bis*, § 5, die de toelating van de Controledienst heeft bekomen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook om, op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

3° soit aux membres des mutualités affiliées auprès de la société le 10 septembre 2000 et à leurs personnes à charge, aux membres du personnel, affiliés le 10 septembre 2000, d'entreprises auxquelles cette société s'adresse à la date précitée et à leur conjoint et leurs personnes à charge, au conjoint et aux personnes à charge des autres personnes qui sont affiliées à la date précitée auprès de cette société, ainsi qu'aux membres de toutes les autres mutualités qui s'affilient à l'union nationale dont toutes les mutualités constituaient des sections de la société au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition;

b) les sociétés mutualistes qui, au 31 décembre 1990, étaient reconnues comme telles au sens de l'article 1^{er} de la loi du 23 juin 1894 précitée, étaient affiliées à une fédération reconnue au sens de l'article 3 de cette même loi et qui organisent au moins un service tel que défini à l'article 3, alinéa 1^{er}, b), qui compte au minimum 5.000 membres;

Pour l'application de ce paragraphe, est assimilée au conjoint, la personne avec laquelle il y a cohabitation légale.

§ 2. Obtient la qualité de "société mutualiste", la mutualité qui est fusionnée avec une ou plusieurs mutualités et qui organise encore au moins un service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, b).

Obtient également la qualité de "société mutualiste", l'entité constituée en vertu de l'article 43*bis*, § 1^{er}, et qui organise au moins un service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, b).

Obtient également la qualité de "société mutualiste", l'entité créée en application de l'article 43*bis*, § 5, qui a obtenu l'agrément par l'Office de contrôle pour offrir des assurances maladie au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 3. De hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" zoals bedoeld in § 1, b), kan enkel worden behouden na akkoord van de landsbond en van het ziekenfonds waarbij bedoelde maatschappij is aangesloten.

De Koning kan het behoud van de hoedanigheid van maatschappij van onderlinge bijstand zoals bedoeld in § 1, b), en § 2, eerste lid, afhankelijk maken van het bereiken van een door Hem vastgesteld minimaal bedrag aan uitgekeerde prestaties in het kader van de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c).

De hoedanigheid van "maatschappij van onderlinge bijstand" zoals bedoeld in § 2, eerste en tweede lid, kan enkel worden verkregen en behouden na akkoord van de landsbond.

§ 4. De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op de andere maatschappijen van onderlinge bijstand dan deze bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in §§ 6, 7 en 8 van dit artikel.

Op voorstel van de Controledienst bepaalt de Koning welke artikelen van deze wet niet op hen van toepassing zijn.

Hij kan daarenboven specifieke regels opstellen die de verhouding regelen tussen de maatschappij van onderlinge bijstand en het ziekenfonds waarbij zij is aangesloten.

§ 5. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1 en 2, eerste en tweede lid, die niet voldoen aan de in dit artikel gestelde voorwaarden worden ontbonden, op de datum bepaald door de Koning, op eensluidend advies van de Controledienst.

Bij ontbinding van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld door artikel 70, § 1, b), worden haar patrimonium, rechten en verplichtingen, alsmede de leden, overgenomen door het ziekenfonds bij wie deze maatschappij van onderlinge bijstand was aangesloten

§ 6. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1, eerste lid, a), 3^o, en b), en 2, eerste lid, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, §§ 1, eerste lid, a), 3^o, en b), en 2, eerste lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement

§ 3. La qualité de "société mutualiste" visée au § 1^{er}, b), ne peut être maintenue que moyennant l'accord de l'union nationale et de la mutualité à laquelle la société concernée est affiliée.

Le Roi peut subordonner le maintien de la qualité de société mutualiste, visée par le § 1^{er}, b) et le § 2, alinéa 1^{er}, au fait d'atteindre un montant minimal de prestations payées, qu'Il fixe, dans le cadre des services visés par l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c).

La qualité de "société mutualiste" visée au § 2, alinéas 1^{er} et 2, ne peut être obtenue et maintenue que moyennant l'accord de l'union nationale.

§ 4. Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont d'application aux autres sociétés mutualistes que celles visées à l'article 43bis, § 5 et aux §§ 6, 7 et 8 du présent article.

Le Roi détermine, sur la proposition de l'Office de contrôle, quels sont les articles de la présente loi qui ne leur sont pas applicables.

Il peut, en outre, établir des dispositions spécifiques qui règlent les relations entre la société mutualiste et la mutualité à laquelle elle est affiliée.

§ 5. Les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2, qui ne satisfont pas aux conditions fixées au présent article, sont dissoutes à la date déterminée par le Roi, sur avis conforme de l'Office de contrôle.

En cas de dissolution d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, b), son patrimoine, ses droits et obligations, ainsi que ses membres sont repris par la mutualité auprès de laquelle cette société mutualiste était affiliée.

§ 6. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3^o, et b), et 2, alinéa 1^{er}, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3^o, et b), et 2, alinéa 1^{er}, des

betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 7. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 2, tweede lid, kunnen, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 2, tweede lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 8. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1, eerste lid, a), 1^o en 2^o, tot 31 december 2014, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 1, eerste lid, a), 1^o en 2^o, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 9. Behoudens de bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk betrekking hebben op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 of 8, zijn de volgende bepalingen van deze wet die betrekking hebben op ziekenfondsen en landsbonden eveneens van toepassing op deze maatschappijen van onderlinge bijstand: artikelen 1, 2, §§ 1 en 3, 3*bis*, met dien verstande dat wat het derde lid betreft, in geval van

assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 7. Les sociétés mutualistes visées au § 2, alinéa 2, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 2, alinéa 2, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 8. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1^o et 2^o, peuvent, jusqu'au 31 décembre 2014, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1^o et 2^o, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 9. Outre les dispositions de la présente loi qui visent explicitement les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8, sont également applicables à celles-ci les dispositions suivantes de la présente loi qui visent les mutualités et les unions nationales: les articles 1^{er}, 2, §§ 1^{er} et 3, 3*bis* étant toutefois entendu en ce qui concerne l'alinéa 3, qu'en cas de décès, les cotisations pour la personne décédée présentent un caractère indu à partir du

overlijden, de bijdragen voor de overleden persoon onverschuldigd zijn vanaf de dag volgend op het overlijden, *3ter*, 10, 12, § 1, tweede lid, 13, 14, § 1, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in §§ 6 of 8 betreft, 14, § *2bis*, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikelen *43bis*, § 5, of 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° en 9°, 15, § 3, eerste en tweede lid, 16, 17, 18, § 1 behalve indien deze wet, een andere wetsbepaling van toepassing op de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand of de statuten ervan een strengere meerderheid of quorum voorzien, 18, § 2, 19, 20, §§ 1 en 2, 21, 22 behalve wat betreft de onafhankelijke bestuurders die verkozen worden in uitvoering van artikel 19, derde en vierde lid, van deze wet, 23, 24, *38bis*, 39, § 1, 43, 45, § 1, waarbij de woorden "artikelen 10, 11, en 12, § 1, derde lid" vervangen worden door de woorden "artikel 10", 45, § 2, 46, §§ 2 et 4, *46bis*, 49 tot en met 51, 52, eerste lid, 2°, 4°, 6° en 10°, onverminderd evenwel de klachten waarvan de behandeling tot de bevoegdheid behoort van de Ombudsdienst Verzekeringen bedoeld in artikel *15bis* van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, 59, 76 en 77.

Art. 71. (...)

Art. 71bis. (...)

Art. 71ter. (...)

Art. 71quater. (...)

Art. 71quinquies. (...)

Art. 71sexies. (...)

Art. 71septies. (...)

Art. 72. (...)

Art. 73. De wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, is niet van toepassing op de ziekenfondsen en de landsbonden.

De wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, is niet van toepassing op de landsbonden die een dienst van voorhuwelijkssparen organiseren.

lendemain du décès, *3ter*, 10, 12, § 1^{er}, alinéa 2, 13, 14, § 1^{er}, s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux §§ 6 ou 8, 14, § *2bis* s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux articles *43bis*, § 5, ou 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° et 9°, 15, § 3, alinéas 1^{er} et 2, 16, 17, 18, § 1^{er} sauf si la présente loi, une autre disposition légale d'application aux sociétés mutualistes concernées ou les statuts de celles-ci prévoient une majorité ou un quorum plus strict, 18, § 2, 19, 20, §§ 1^{er} et 2, 21, 22 sauf en ce qui concerne les administrateurs indépendants qui sont élus en exécution de l'article 19, alinéas 3 et 4, de la présente loi, 23, 24, *38bis*, 39, § 1^{er}, 43, 45, § 1^{er} en remplaçant les mots "articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3" par les mots "article 10", 45, § 2, 46, §§ 2 et 4, *46bis*, 49 à 51 inclus, 52, alinéa 1^{er}, 2°, 4°, 6° et 10°, sans préjudice toutefois des plaintes dont le traitement ressortit à la compétence du Service Ombudsman assurances visé à l'article *15bis* de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, 59, 76 et 77.

Art. 71. (...)

Art. 71bis. (...)

Art. 71ter. (...)

Art. 71quater. (...)

Art. 71quinquies. (...)

Art. 71sexies. (...)

Art. 71septies. (...)

Art. 72. (...)

Art. 73. La loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique ne s'applique pas aux mutualités et aux unions nationales.

La loi du 10 juin 1964 sur l'appel public à l'épargne n'est pas d'application aux unions nationales qui organisent un service d'épargne prénuptiale.

Art. 74. § 1. Artikel 20 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheeken wordt aangevuld met het volgende lid:

"12° de schuldvorderingen van de leden van een ziekenfonds en van een landsbond op de reservefondsen door deze gevestigd volgens de bepalingen van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden".

§ 2. In artikel 1, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt na "De Nationale Kas voor Beroepskrediet" toegevoegd : "De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden".

Art. 74bis. In afwijking van artikel 51, § 4, vijfde en zesde lid, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kunnen de Koning, in de betrekkingen van niveau 1, en de Minister die bevoegd is voor Sociale Voorzorg, in de betrekkingen van de andere niveaus, tot 31 december 1992 eerste benoemingen doen, door een beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare diensten.

Voor deze benoemingen gelden geen voorrangsregelingen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten door middel van een bericht in het Belgisch Staatsblad waarin meer bepaald de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsook de termijn en de regels voor het indienen van de kandidaturen worden vermeld.

Om in de Controledienst benoemd te kunnen worden in een graad die hoger is dan de graad die ze bezitten in hun eigen openbare dienst of om er benoemd te kunnen worden in een niveau dat hoger is dan het niveau waartoe ze behoren in hun eigen openbare dienst, moeten de kandidaten voldoen aan alle voorwaarden, inzonderheid inzake anciënniteit en diploma, die hun toegang zouden kunnen verlenen tot die graad of dat niveau in de instelling die ze wensen te verlaten.

Art. 74ter. § 1. De Koning benoemt de ambtenaar belast met het dagelijks beheer van de Controledienst, alsmede de ambtenaren die er de leiding hebben van respectievelijk de boekhoudkundige, financiële en actuariële dienst, de juridische dienst en de dienst van de algemene zaken en het personeel.

Art. 74. § 1^{er}. L'article 20 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques est complété par l'alinéa suivant :

"12° les créances des membres d'une mutualité et d'une union nationale sur les fonds de réserve constitués par celles-ci en vertu des dispositions de la législation relative aux mutualités et aux unions nationales."

§ 2. A l'article 1^{er}, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, est ajouté après "La Caisse nationale de crédit professionnel", "L'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales".

Art. 74bis. Par dérogation à l'article 51, § 4, alinéas 5 et 6, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, le Roi et le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peuvent procéder, jusqu'au 31 décembre 1992, aux premières nominations, respectivement, dans les emplois de niveau 1 et dans les emplois des autres niveaux, en faisant appel à des agents statutaires définitifs des services publics.

Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au Moniteur belge, mentionnant, notamment, les emplois vacants, les conditions d'admissibilité, ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.

Pour pouvoir être nommés à l'Office de contrôle à un grade supérieur au grade qui est le leur dans leur service public d'origine ou pour pouvoir y être nommés dans un niveau supérieur au niveau qui est le leur dans leur service public d'origine, les candidats doivent répondre à toutes les conditions, notamment, d'ancienneté et de diplôme, qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter.

Art. 74ter. § 1^{er}. Le Roi nomme le fonctionnaire chargé de la gestion journalière de l'Office de contrôle, ainsi que les fonctionnaires qui, au sein de celui-ci, assurent la direction, respectivement, du Service comptable, financier et actuariel, du Service juridique et du Service des affaires générales et du personnel.

Gedurende een periode van een jaar, ingaande op de datum van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de personeelsformatie van de Controledienst, benoemt de Koning de ambtenaar die binnen de Controledienst met de documentatie- en informatietaken wordt belast.

§ 2. Het vacant verklaren van deze betrekkingen geschiedt door de Raad van de Controledienst.

Binnen vijftien dagen na de openverklaring van de betrekking wordt deze vacature in de Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

De kandidaturen moeten binnen twintig dagen na deze bekendmaking bij de Voorzitter van de Raad van de Controledienst toekomen.

Binnen een maand na deze termijn geeft de Raad van de Controledienst aan de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft zijn advies over de verschillende kandidaten.

Art. 74^{quater}. De in uitvoering van artikel 74^{bis} bij de Controledienst benoemde personen behouden het voordeel van hun administratieve en geldelijke anciënniteit.

Art. 75. § 1. De Koning kan de hierna opgesomde wetten wijzigen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, teneinde ze onderling te doen overeenstemmen om eenheid in de terminologie te brengen, zonder de inhoud ervan te wijzigen of aan de erin vervatte beginselen te raken :

- 1° de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inbegrepen de bepalingen die betrekking hebben op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
- 2° de wet van 10 oktober 1967 houdende het gerechtelijk wetboek;
- 3° (...)
- 4° de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

§ 2. De Koning bepaalt tevens welke artikelen van deze wet van toepassing zijn op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en op de Kas der geneeskundige verzorging van HR Rail.

Pendant une période d'un an, commençant à la date de la publication au Moniteur belge du cadre organique de l'Office de contrôle, le Roi nomme le fonctionnaire qui, au sein de l'Office de contrôle, est chargé des tâches relatives à la documentation et à l'information.

§ 2. La vacance de ces emplois est déclarée par le Conseil de l'Office de contrôle.

Dans les quinze jours qui suivent la déclaration de la vacance de l'emploi, celle-ci est publiée au Moniteur belge.

Les candidatures doivent parvenir dans les vingt jours de cette publication au Président du Conseil de l'Office de contrôle.

Dans le mois qui suit l'expiration de ce dernier délai, le Conseil de l'Office de contrôle donne au Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions son avis sur les différents candidats.

Art. 74^{quater}. Les personnes nommées à l'Office de contrôle en exécution de l'article 74^{bis} conservent le bénéfice de leur ancienneté administrative et pécuniaire.

Art. 75. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les lois énumérées ci-après afin de les mettre en concordance de manière à assurer l'unité de la terminologie, sans en modifier le contenu ni toucher aux principes qu'elles renferment :

- 1° la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, y compris les dispositions qui ont trait à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie - invalidité;
- 2° la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire;
- 3° (...)
- 4° la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

§ 2. Le Roi détermine, en outre, quels sont les articles de la présente loi qui sont d'application à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie - invalidité et à la Caisse des soins de santé de HR Rail.

Art. 76. Opgeheven worden:

1° de wet van 23 juni 1894 houdende herziening der wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand, gewijzigd bij de wetten van 19 maart 1898, 27 december 1923, 3 augustus 1924, 30 maart 1926, het koninklijk besluit nr. 238 van 4 februari 1936, de wetten van 30 november 1939, 26 juni 1947, 27 maart 1951, 30 april 1958, 9 augustus 1963 en 12 mei 1971. Deze wet blijft evenwel van toepassing op de maatschappijen bedoeld in artikel 1, II, van die wet;

2° de wet van 30 juli 1923 op de samensmelting der erkende mutualiteitinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1924 en 12 mei 1971.

Art. 77. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 76. Sont abrogées :

1° la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes, modifiée par les lois du 19 mars 1898, 27 décembre 1923, 3 août 1924, 30 mars 1926, l'arrêté royal n° 238 du 4 février 1936, les lois du 30 novembre 1939, 26 juin 1947, 27 mars 1951, 30 avril 1958, 9 août 1963 et 12 mai 1971. Cette loi reste toutefois d'application aux sociétés visées à l'article 1^{er}, II, de cette loi;

2° la loi du 30 juillet 1923 autorisant les sociétés mutualistes reconnues à se fusionner, modifiée par les lois du 3 août 1924 et 12 mai 1971.

Art. 77. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1991.